

Materials:
Stainless Steel
Plastic PA

Descender device, Rope adjustment device,
Slaňovací zařízení, Nastavovací zařízení lana

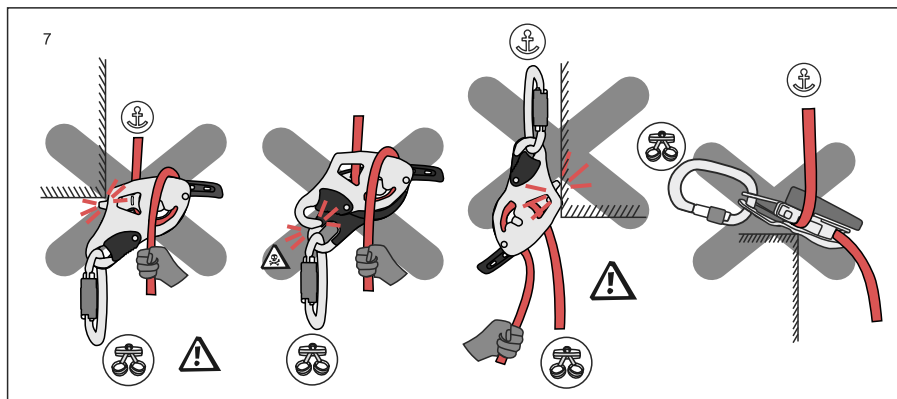
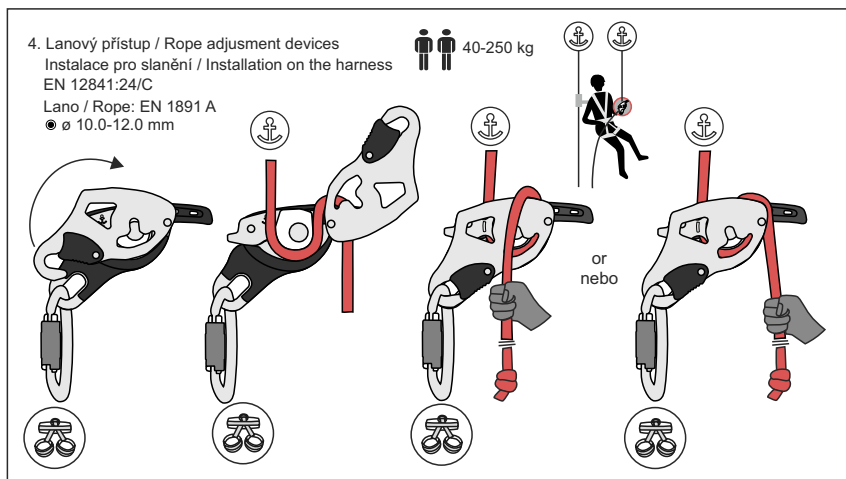
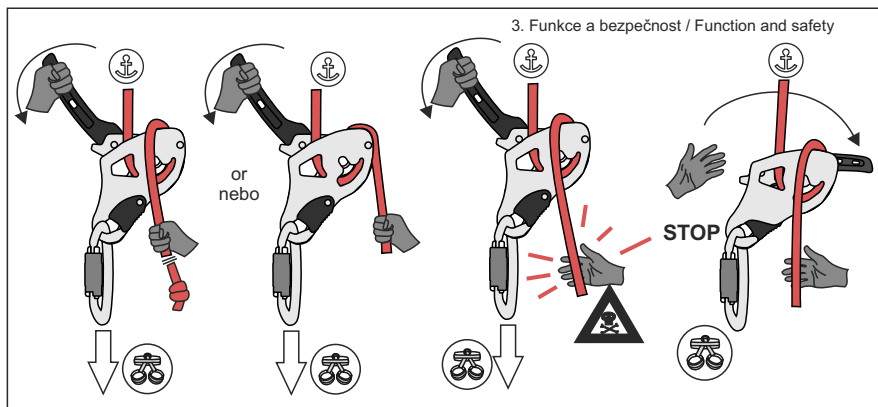
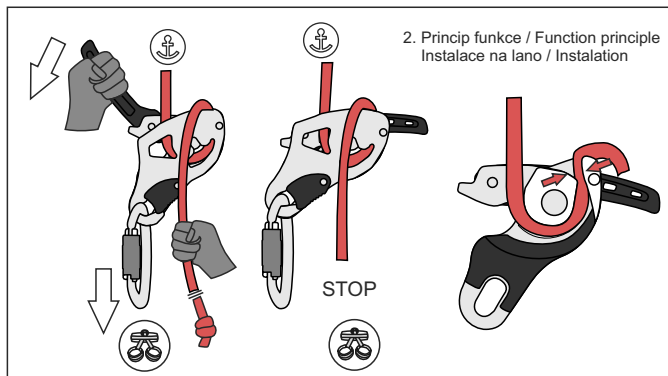


Rock Empire s.r.o.
Ústecká 1918/95, 40502 Děčín
Czech Republic
info@rockempire.com
rockempire.com

N06395

EU type-examination was done and EU conformity to type is performed by Notified Body 1019, VVUU a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic
Product conforms to requirements of Regulation (EU) 2016/425.

CE	• Indication of conformity with European Directive according to Regulation (EU) 2016/425
	• Označení shody s požadavky nařízení (EU) 2016/425
1019	• Identification number of Notified Body carrying out supervision over product quality according to the Regulation (EU) 2016/425; VVUU a.s., Ostrava Radvanice, CZ
	• Číslo Oznámeného subjektu provádějící dohled nad jakostí výrobků dle nařízení (EU) 2016/425; VVUU a.s., Ostrava Radvanice, CZ
yyCWC002m0001	• year, item number, month of production*, unique number • rok, kód výrobku, měsíc výroby*, individuální číslo
EN XXX:XX	• Number of European standard • Číslo evropské normy
†:XX-XXX kg	• Nominal minimum and maximum load • Minimální a maximální jmenovité zatížení
● Ø 10-12 mm	• Static rope (EN 1891, type A) • Nízko-průtažné lano s opláštěným jádrem (EN 1891, typ A),
Ø 9,3 -11 mm	• Dynamic mountaineering rope (EN 892) • Dynamické horolezecké lano (EN 892)
200 m	• Maximum descent length • Maximální délka slánění
T min.: -30°C	• Minimum ambient temperature for use • Minimální okolní teplota pro použití
	• Direction of installation on the rope • Směr založení na lano
	• Caution about proper study of manual instruction • Upozornění na důkladné prostudování návodu



MANUFACTURER/VÝROBCE:

Rock Empire s.r.o.,
Ústecká 1918/95
Děčín
405 02
info@rockempire.cz

CE 1019

EN 341:11

EN 12841:24

EN 15151-1:12

Prohlášení o shodě uvedeno na:
Declaration of conformity on our website:

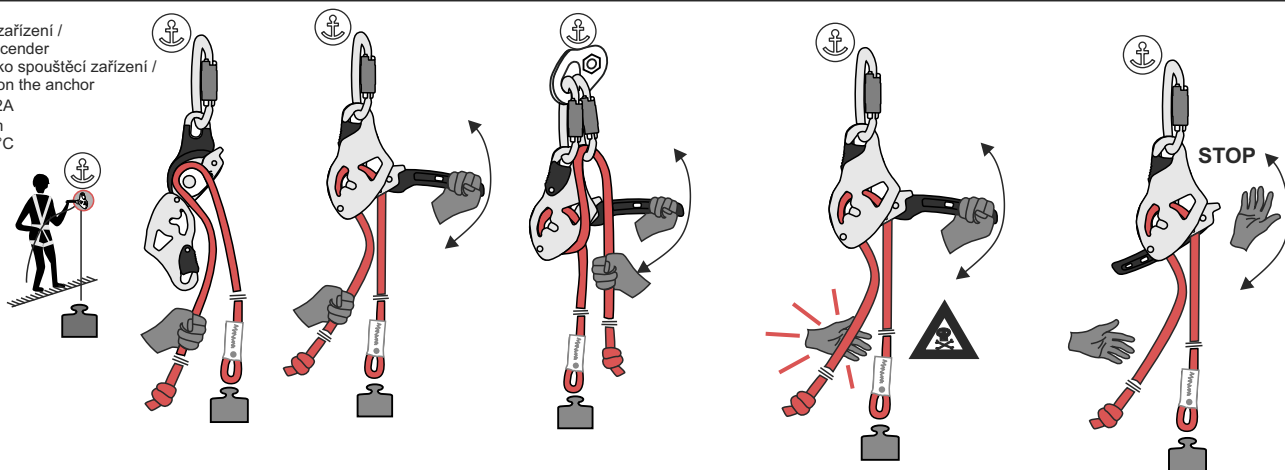
www.rockempire.com

*month of production

JANUARY	A	M
FEBRUARY	B	N
MARCH	C	O
APRIL	D	P
MAY	E	Q
JUN	F	R
JULY	G	S
AUGUST	H	T
SEPTEMBER	I	U
OCTOBER	J	V
NOVEMBER	K	Y
DECEMBER	L	Z

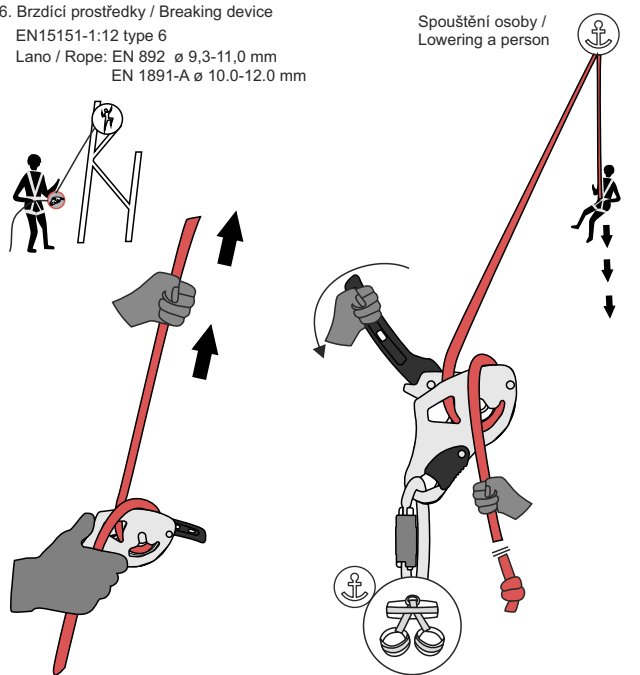
5. Záchránné zařízení /
Rescue descender
Instalace jako spouštěcí zařízení /
Installation on the anchor
EN 341:11/2A
max.: 200 m
T min.: - 30°C

30-150 kg

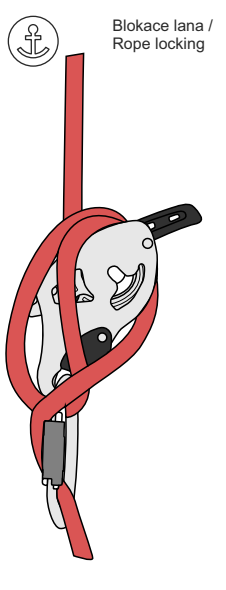


6. Brzdící prostředky / Breaking device
EN15151-1:12 type 6
Lano / Rope: EN 892 ϕ 9,3-11,0 mm
EN 1891-A ϕ 10,0-12,0 mm

Spouštění osoby /
Lowering a person



Blokace lana /
Rope locking



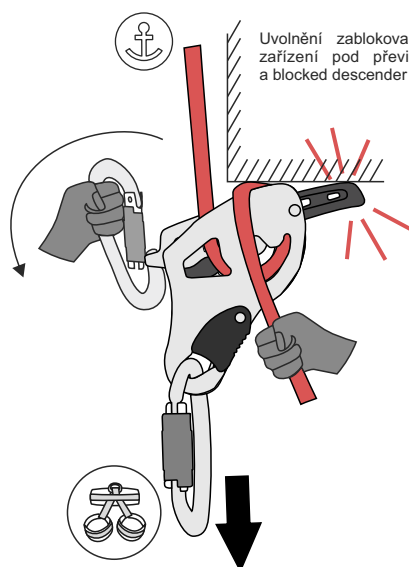
INSPECTION CARD / EVIDENČNÍ LIST - INSPEKČNÍ KARTA

Model:	Year / Rok výroby:	Purchase date / Datum prodeje:
Date of first use / Datum prvního použití:	User / Uživatel:	
Inspection made by (name) / Kontrolu provedl (jméno):	Signature / Podpis:	

Inspections every 12 months / Kontroly každých 12 měsíců

Date / Datum	Name / Jméno	Notes / Poznámka

Uvolnění zablokovaného slaňovacího
zařízení pod převisem / Releasing
a blocked descender under an overhang



ČESKY

V případech, kde existuje nebezpečí pádu a kde pro technické důvody nebo pro práci s velmi krátkou dobou trvání nemůže být jinak zajištěn bezpečný přístup, je nutné zvážit použití osobních ochranných prostředků. Takové použití nemá být nikdy improvizované a jeho volba má být specificky zajištěna v příslušných základních bezpečnostních opatřeních v místě práce.

NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte výrobek bez pečlivého přečtení návodu k použití.

Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití zde nejsou vyčerpány a existuje jich nepřeberné množství. V případě problému s použitím nebo nepochopením, kontaktujte prosím VÝROBCE. Výrobek smí být používán pouze vyškolenými a/nebo jinak způsobilými osobami nebo musí být uživatel pod přímým dohledem vyškolených a/nebo jinak způsobilých osob. Výrobek smí používat vždy pouze jedna osoba. Výrobek se používá jako součást systému pro ochranu osob proti pádu. Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. Upozornění: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt. Uživatel musí mít vždy k dispozici záchranný plán (zohledňující všechny nouzové situace při práci) a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení. Před a v průběhu použití je třeba zvážit, jak záchranu provést bezpečně a účinně. Výrobek smí být používán jen v rámci stanovených podmínek používání a pro zamýšlený účel. Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

POPIS (1)

(1) pohyblivá bočnice, (2) vačka, (3) pojistka, (4) ovládací páka, (5) připojovací bod (otvor)

Hlavní materiály: vačka a bočnice nerez ocel, pojistka a páka polyamid

POUŽITÍ

Kontrolní body: před každým použitím zkontrolujte, zda na těle výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze. Zkontrolujte stav těla, připojovacího otvoru, vačky, pojistky. Jakékoliv úpravy a opravy výrobku jsou zakázány. Zkontrolujte zda cizí předměty, nemohou bránit funkci vačky.

V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem. Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu. Značení na výrobku musí být vždy čitelné.

UPOZORNĚNÍ

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici. Výrobek je možné používat při teplotách od -30°C do +80°C.

Slučitelnost:

ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost). Ostatní prvky systému musí splňovat příslušné EN normy. Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a musí splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12kN, nekovové kotvící body s minimální pevností 18kN). V systému zachycení pádu je nezbytné používat vždy certifikovaný pracovní postroj s připojovacím bodem dle EN 361.

Spojky:

dbejte také na to, aby se použité spojovací prvky slučovaly s připojovacími body (velikostí, tvarem, apod.).

Jakékoliv prostředky použité s tímto výrobkem musí odpovídat příslušným normám a nařízením. Spočky a karabiny musí odpovídat EN 362 a EN 12275

PRINCIP FUNKCE, INSTALACE NA LANO (2)

Lano lze vložit do zařízení bez nutnosti jeho odpojení z připojovací karabiny. Za pomoci uvolnění pojistky (3) odklopte pohyblivou bočnici (1). Lano založte do drážky. Věnujte pozornost značení směru založení (značení na bočnici). Po té bočnici opět zavřeme tak, aby připojovací karabina procházela oběma otvory a zároveň byla zajištěna pojistka (3)

Zkouška funkčnosti: pokaždé, když je výrobek nainstalován na lano, ověřte si, zda se zablokuje v požadovaném směru. Volný konec lana zabezpečte vhodným uzlem proti vyjetí ze zařízení.

FUNKCE A BEZPEČNOST (3)

Pro sestup nebo spouštění lehce zatáhněte za páku, přičemž druhou rukou stále kontrolujeme volný konec lana. Rychlost regulujeme silou vyvíjenou na páku. Při uvolnění páky se zařízení samo zablokuje. Při výstupu zatáhneme za volný konec lana, při odlehčení brzdícího zařízení.

UPOZORNĚNÍ: Při používání dbejte na to, aby nedošlo ke vtažení vlasů nebo nepř. částí oděvů do zařízení – nebezpečí zranění. Dbejte na to, aby nedošlo k zachycení vačky, páky a/nebo pojistky o okolní předměty (další vybavení, okolní konstrukce apod.) – nebezpečí nechtěného odblokování zařízení (7).

Před každým použitím je uživatel povinen se seznámit s aktuálním brzdným účinkem zařízení. **Brzdný účinek** můžou ovlivnit tyto faktory: průměr použitého lana a míra jeho opotřebení; míra opotřebení zařízení; námraza, vlkost, extrémní teploty, a/nebo znečištění lana (olej, prach, bláto, atd.); délka a rychlost slanění; zátěž uživatelem vyvíjená na brzdící zařízení.

Příliš dlouhé slanění může vést k nadměrnému zahřívání a/nebo nadměrnému opotřebení lana či zařízení.

Zařízení pracuje ideálně v průměrných podmínkách. Pokud některá z těchto veličin (zatížení, průměr lana, délka a rychlost slanění) se blíží povolenému limitu, případně použití v extrémních podmínkách – hrozí ztráta kontroly slanění a/nebo poškození lana. Zvažte zvýšení tření, snížení rychlosti, rozdělení slanění/spouštění na kratší úseky použitím více kotvících bodů, atd. Je důležité mít nad zařízením neustálou kontrolu, při ztrátě kontroly může být velmi obtížné ji získat zpět.

Doplňkové informace (k normě EN 12841:24/C), lanový přístup (4)

Zařízení určené pro postup po pracovním vedení, musí být použito společně se zařízením typu A na bezpečnostním vedení. Zařízení není určeno pro zachycení pádu, uživatel by proto měl dbát na to, aby lano od kotvícího bodu k zařízení bylo napnuté a co možná nejvíce svislé. Zařízení umístěte co nejvýše nad připojovací bod postroje. Pro splnění požadavků normy EN 12841:24/C použijte nízkoprůtažné lano s opláštěným jádrem (EN 1891 typ A), průměr: 10 – 12mm. Certifikační zkoušky byly provedeny s lanem: Tendon Static 10 - 12

Pokud je nastavitelné kotvící vedení zatíženo celou hmotností uživatele (toto se pak stává pracovním vedením), mělo by být v tomto případě použito bezpečnostní vedení pro optimální bezpečnost uživatele. Jakékoliv přetížení nebo dynamické zatížení výrobku může poškodit kotvící vedení.

Doplňkové informace (k normě EN 341:11/2A), záchrana (5)

Zařízení je dle normy EN 341 určeno pouze pro záchranu. Zařízení není určeno pro zachycení pádu, uživatel by proto měl dbát na to, aby lano od kotvícího bodu k zařízení bylo napnuté a co možná nejvíce svislé.

Zařízení je dimenzováno pro maximální energii vzniklé při spouštění/slanění 7,5MJ. Energie = hmotnost zátěže (uživatele) x gravitační zrychlení (9,81) x délka slanění x počet slanění.

Chraňte zařízení před povětrnostními vlivy pokud je instalováno v kotvícím bodě delší dobu mezi revizemi.

Certifikační zkoušky byly provedeny s lanem: Tendo Static 11, s těmito parametry: posuv opletu Ss 0,3%, prodloužení E 3,7 %, hmotnost opletu Sp 39%, hmotnost jádra C 49 g/m, hmotnost M 80 g/m, srážlivost R 1,9%, materiál PA

Zařízení instalujte do kotvícího bodu tak, aby nic nebránilo ovládání páky a správné funkci blokování zařízení.

Doplňkové informace (k normě EN 15151-1:12 typ 6), jistící/slaňovací prostředek (6)

Zařízení (s manuálně asistovaným blokováním) je dle normy EN 15151-1 určeno pro jištění a slaňování během horolezectví, lezení, speleologie a podobných činnostech. Používejte zařízení pouze v kombinaci s uvedenými průměry a rozsahy lan. Uváděné průměry lan mají toleranci +/- 0,2mm. Vlastnosti lana se mohou lišit v závislosti na způsobu použití.

ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Uživatel nemá provádět žádnou mimořádnou údržbu, ale má se omezit pouze na čištění a mazání výrobku v souladu s níže uvedenými pokyny. Skladovat v suchu a při teplotách v rozmezí 10°C až 30°C. Převážte v ochranném obalu, který ochrání výrobek před poškozením.

Čištění: opakovaně oplachujte výrobek vlažnou pitnou vodou (max. 40°C), případně vodou s přidaným jemným čisticím prostředkem (neutrální mýdlo). Nechte jej vyschnout přirozeným způsobem v dostatečné vzdálenosti od přímých zdrojů tepla.

Mazání: opakovaně namažte pohyblivé součásti olejem s obsahem silikonu. Zabraňte styku textilních součástí s olejem. Tuto operaci je třeba provádět po vyčištění a úplném vyschnutí.

Dezinfekce: ponořte výrobek na hodinu do vlažné vody s přídatným dezinfekčním prostředkem obsahujícím kvaternární amoniové soli, opláchněte jej pitnou vodou, nechte jej vysušit a namažte.

Skladování: po vyčištění, vysušení a namazání uložte výrobek jednotlivě na suché, chladné a tmavé (zabraňte účinkům UV záření) místo, které je chemicky neutrální (jednoznačně se vyhněte slaným prostředím) a nachází se v dostatečné vzdálenosti od ostrých hran a drsných předmětů, zdrojů tepla, vlhkosti, korozivních látek nebo jiných možných škodlivých podmínek.

Neskladujte výrobek v mokrém stavu!

Vyřazení výrobku: Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou
- Pokud máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti
- Neznáte jeho úplnou historii používání
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Životnost a prohlídky

Výrobky z kovu a plastů mají teoreticky neomezenou životnost, za předpokladu správného používání a skladování. Životnost výrobku se snižuje intenzitou používání, působením vnějších vlivů (vlhkost, teplota, UV záření, atd.) a nevhodným skladováním. Pokud oprávněná osoba zjistí, že takový výrobek není způsobilý pro další bezpečné použití, je v jeho kompetenci doporučit výrobek k vyřazení z dalšího používání.

Výrobky z kovu a plastů musí být **minimálně 1 krát za 12 měsíců kontrolovány** výrobcem nebo osobou oprávněnou ke kontrole OOP kategorie III. (dále jen osoba oprávněná), jako např. IRATA a SPRAT LEVEL 3 atd. Tyto kontroly by měly být prováděny i v případě mimořádných událostí (pád, agresivní chemické prostředí, mechanické poškození, nebo pochybnost uživatele).

ZÁRUKA

VÝROBCE dává záruku **3 roky** na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním.

Nehody, škody, nedbalost a použití, pro něž není výrobek určený, nejsou kryty touto zárukou.

VÝROBCE neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním za škody, jež jsou způsobeny následkem používání výrobků.

English

English

Personal protective equipment (PPE) must be considered in cases where there is a risk of falling and where safe access cannot otherwise be assured for technical reasons or for work of a very short duration. Such use should never be improvised and its choice should be specifically ensured using the appropriate basic safety measures at a place of work.

INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use the product without first carefully reading and understanding the operating instructions. This manual shows various applications for use. Some known incorrect use options are displayed and crossed out. The possibilities of misuse are not comprehensive here as there are many ways to misuse this product. Please contact the MANUFACTURER in case of problems with use or comprehension. This product may only be used by trained and / or otherwise qualified persons, or the user must be directly supervised by trained and / or otherwise qualified persons. Only one person may use the product at a time. The product is used as part of a personal fall protection system. Users performing activities at heights and above open depths must be in good health. Warning: Suspension without moving in the harness can cause serious injury or death. The user must always have a pre-planned rescue option at his/her disposal and the means to implement it quickly in the event of difficulties in using the equipment. Before and during use, consideration should be given as to how to perform the rescue safely and effectively. This product may only be used within the specified conditions of use and for the intended purpose. The instructions for use must be supplied to the user in the language of the country in which the equipment will be used.

DESCRIPTION (1)

(1) movable side plate, (2) cam, (3) safety latch, (4) control lever, (5) connecting point (hole)

Main materials: cam and side plates made of stainless steel; safety lock and lever made of polyamide

USE

Checkpoints: Before each use, check the product body for cracks, damage, deformation, wear, or corrosion. Check the condition of the body, connecting hole, cam, and safety lock. Any modifications or repairs to the product are prohibited. Check that no foreign objects can interfere with the cam's function.

Before using any fall arrest system, it is important to check the required and available depth below the user before use to prevent collision with an obstacle or the ground in the event of a fall.

Check the correct position of the anchor point to minimize the danger and length of the fall.

The safety markings on the product always have to be visible.

WARNING

Do not use the product if the cam latch has any worn or missing tines/spikes.

It is important to regularly check the condition of the product and its connection with other parts of the fall arrest system. Always make sure that the elements of the system are connected correctly and in the correct position. The product can be used at temperatures ranging from -40 ° C to + 80 ° C.

Compatibility:

Verify the compatibility of this product with other elements of your personal fall arrest system (compatibility = different elements function well together). Other system elements must comply with the relevant EN standards.

The anchor device / point should preferably be above the user's position and meet the requirements of EN 795 (minimum strength 12kN, non-metallic anchor points with minimum strength 18kN).

In your personal fall arrest system, always use a certified working harness with a connection point in accordance with EN 361.

Connectors:

Make sure that the connectors to be used align with the attachment openings (size, shape, etc.).

All connectors used with this product must comply with applicable standards and regulations.

Connectors and carabiners must comply with EN 362 and EN 12275.

HOW IT WORKS, ROPE INSTALLATION (2)

The rope can be inserted into the device without having to disconnect it from the connecting carabiner. Release the safety latch (3) to swing open the movable side panel (1). Insert the rope into the groove. Pay attention to the direction of insertion (marked on the inside panel). Then close the side panel again so that the connecting carabiner passes through both holes and the safety latch (3) is secured.

Functionality test: every time the product is installed on the rope, verify that it locks in the desired direction. Secure the free end of the rope with a suitable knot to prevent it from slipping out of the device.

FUNCTION AND SAFETY (3)

To descend or lower yourself, gently pull the lever while keeping your other hand on the free end of the rope. Control the speed by adjusting the force applied to the lever. When you release the lever, the device locks automatically. To ascend, pull on the free end of the rope to relieve the tension on the braking device.

WARNING: During use, be careful not to let your hair or loose clothing get caught in the device due to a risk of injury. Ensure that the cam, lever, and/or safety latch do not become caught on surrounding objects (other equipment, surrounding structures, etc.) as there can be a risk of unintended release of the device (7).

Before each use, the user must familiarize themselves with the current braking performance of the device. The braking performance may be affected by the following factors: the diameter of the rope used and its degree of wear; the degree of wear on the device; ice, moisture, extreme temperatures, and/or contamination of the rope (oil, dust, mud, etc.); the length and speed of the descent; the load exerted by the user on the braking device.

Excessively long descents can lead to overheating and/or excessive wear on the rope or device.

The device operates optimally under average conditions. If any of these factors (load, rope diameter, descent length and speed) approach the permitted limit, or if used in extreme conditions, there is a risk of losing control of the descent and/or damaging the rope. Consider increasing friction, reducing speed, dividing the descent/lowering into shorter sections by using multiple anchor points, etc. It is important to maintain constant control over the device; if control is lost, it can be very difficult to regain it.

Additional information (to standard EN 12841:24/C), rope access (4)

Device is designed for movement on a working line and must be used in conjunction with Type A equipment on a safety line. The equipment is not intended for fall arrest; therefore, the user should ensure that the rope from the anchor point to the equipment is taut and as vertical as possible. Position the equipment as high as possible above the harness attachment point.

To meet the requirements of EN 12841:24/C, use a low-stretch rope with a sheathed core (EN 1891 Type A), diameter: 10–12 mm.

Certification tests were performed with the rope: Tendon Static 10–12mm

If the adjustable anchor line is loaded with the user's full weight (in which case it becomes a working line), a safety line should be used in this situation to ensure optimal user safety.

Any overloading or dynamic loading of the product may damage the anchor line.

Additional Information (to EN 341:11/2A), Rescue (5)

In accordance with EN 341, this device is intended solely for rescue purposes. The device is not intended for fall arrest; therefore, the user must ensure that the rope from the anchor point to the device is taut and as vertical as possible.

The device is rated for a maximum energy of 7.5 MJ generated during descent. $\text{Energy} = \text{load weight (user)} \times \text{gravitational acceleration (9.81)} \times \text{descent length} \times \text{number of descents}$.

Protect the device from weather conditions if it is installed at an anchor point for an extended period between inspections.

Certification tests were performed using the Tendo Static 11mm rope with the following parameters: sheath slippage Ss 0.3%, elongation E 3.7%, sheath weight Sp 39%, core weight C 49 g/m, mass M 80 g/m, shrinkage R 1.9%, material PA

Install the device at the anchor point so that nothing obstructs the operation of the lever or the proper functioning of the device's locking mechanism.

Additional information (for EN 15151-1:12 Type 6), belay/rappelling device (6)

The device (with manually assisted locking) is intended, in accordance with EN 15151-1, for belaying and rappelling during mountaineering, rock climbing, caving, and similar activities. Use the device only in combination with the specified rope diameters and ranges. The specified rope diameters have a tolerance of ± 0.2 mm. Rope properties may vary depending on the method of use.

MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT

The user should not perform any extra maintenance, and should only clean and lubricate the product in accordance with the instructions below. Store in a dry place at temperatures between 10 ° C and 30 ° C. Transport in protective packaging to protect the product from damage.

Cleaning: Rinse the product repeatedly with lukewarm potable water (max. 40°C) or with water with a mild detergent (neutral soap). Allow it to dry naturally away from direct sources of heat.

Lubrication: Repeatedly lubricate the moving parts with a silicone-based oil. Avoid contact of textile parts with oil. This operation should be performed after cleaning and complete drying.

Disinfection: Immerse the product in lukewarm water with an additional disinfectant containing quaternary ammonium salts for one hour, rinse it with potable water, allow it to dry and lubricate it after it is completely dried.

Storage: After cleaning, drying and lubrication, store the equipment separately in a dry, cool and dark (avoid UV radiation) location, which is chemically neutral (avoid saline environments) and away from sharp edges, heat sources, moisture, corrosive substances or other potentially harmful conditions.

Do not store in a wet condition!

Product Disposal: Some exceptional situations may require the product to be discarded immediately after use, depending on the type, intensity and environment in which the product is used (contaminated environment, marine environment, sharp edges, high temperatures, chemicals, etc.).

The product must be disposed of if any of the following apply:

- Product has been subjected to severe falls or heavy loads.
- Product does not pass the periodic inspection
- If you have any doubts about its reliability
- You don't know its full history of use
- Product becomes obsolete due to changes or revisions in legislation, standards techniques or compatibility with other equipment, etc.

Lifetime and Inspection

Metal and plastic products theoretically have an unlimited lifetime, provided they are used and stored correctly. The lifetime of the product is reduced by the intensity of use, exposure to external influences (humidity, temperature, UV radiation, etc.) and improper storage. If an authorized person finds that such a product is not fit for further safe use, it is within his/her competence to recommend that the product be withdrawn from further use.

Metal and plastic products must be inspected at least once every 12 months by the manufacturer or by a person authorized to inspect Category III PPE. simple structures (hereinafter referred to as "authorized persons"), such as IRATA and SPRAT LEVEL 3 etc. These inspections should also be carried out after an emergency (crash, chemical environment, mechanical damage or user doubt).

MANUFACTURER'S WARRANTY

MANUFACTURER gives 3-year warranty for material and manufacturing defects. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, negligence, improper handling, misuse, prohibited modifications and poor storage.

Accidents, damages, negligence and uses for which the product is not intended are not covered by this warranty.

The MANUFACTURER is not responsible for direct, indirect or incidental damages related to use for damages resulting from the use of the products.

Deutsch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) ist in allen Fällen zu berücksichtigen, in denen Absturzgefahr besteht und ein sicherer Zugang aus technischen Gründen oder aufgrund der kurzen Dauer der Arbeiten nicht auf andere Weise gewährleistet werden kann. Eine derartige Verwendung darf niemals improvisiert erfolgen. Die Auswahl der geeigneten PSA ist stets durch entsprechende grundlegende Sicherheitsmaßnahmen am Arbeitsplatz sicherzustellen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Produkt darf erst verwendet werden, nachdem diese Gebrauchsanleitung sorgfältig gelesen und vollständig verstanden wurde. Diese Anleitung zeigt verschiedene Anwendungsbeispiele. Einige bekannte Fehlanwendungen sind dargestellt und entsprechend gekennzeichnet. Die aufgeführten Fehlanwendungen erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit, da es zahlreiche Möglichkeiten des unsachgemäßen Gebrauchs dieses Produkts gibt. Bei Fragen zur Verwendung oder zum Verständnis dieser Anleitung wenden Sie sich bitte an den **HERSTELLER**.

Dieses Produkt darf ausschließlich von geschulten und/oder anderweitig qualifizierten Personen verwendet werden oder nur unter unmittelbarer Aufsicht solcher Personen. Das Produkt darf jeweils nur von **einer Person gleichzeitig** benutzt werden. Es ist Bestandteil eines persönlichen Absturzsicherungssystems. Benutzer, die Arbeiten in der Höhe oder über offenen Tiefen ausführen, müssen sich in einem guten Gesundheitszustand befinden.

Warnung: Bewegungsfreies Hängen im Gurt kann schwere Verletzungen oder den Tod verursachen. Der Benutzer muss jederzeit über eine im Voraus geplante Rettungsmöglichkeit sowie über die Mittel verfügen, diese im Falle von Schwierigkeiten bei der Verwendung der Ausrüstung unverzüglich umzusetzen. Bereits vor und während der Benutzung ist zu berücksichtigen, wie eine Rettung sicher und wirksam durchgeführt werden kann.

Dieses Produkt darf ausschließlich innerhalb der festgelegten Einsatzbedingungen und nur für den vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden. Die Gebrauchsanleitung ist dem Benutzer in der Sprache des Landes zur Verfügung zu stellen, in dem die Ausrüstung verwendet wird.

BESCHREIBUNG (1)

(1) bewegliche Seitenplatte, (2) Klemmnocken, (3) Sicherheitsverriegelung, 4) Bedienhebel, (5) Verbindungspunkt (Öffnung)

Hauptmaterialien:

Klemmnocken und Seitenplatten aus Edelstahl Sicherheitsverriegelung und Hebel aus Polyamid

VERWENDUNG

Kontrollpunkte: Vor jeder Benutzung ist das Produktgehäuse auf Risse, Beschädigungen, Verformungen, Verschleiß und Korrosion zu prüfen. Kontrollieren Sie den Zustand des Gerätekörpers, der Verbindungsöffnung, des Klemmnockens und der Sicherheitsverriegelung. Jegliche Veränderungen oder Reparaturen am Produkt sind unzulässig. Es ist sicherzustellen, dass keine Fremdkörper die Funktion des Klemmnockens beeinträchtigen können. Vor der Verwendung eines Auffangsystems ist die erforderliche und verfügbare Freifallstrecke unterhalb des Benutzers zu überprüfen, um im Falle eines Sturzes einen Aufprall auf Hindernisse oder den Boden zu vermeiden. Außerdem ist die Position des Anschlagpunktes so zu wählen, dass die Sturzgefahr und die Sturzhöhe auf ein Minimum reduziert werden. Die Sicherheitskennzeichnungen am Produkt müssen jederzeit sichtbar bleiben.

WARNUNG

Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn die Verriegelung des Klemmnockens abgenutzte oder fehlende Zähne/Stifte aufweist.

Der Zustand des Produkts sowie seine Verbindung mit anderen Komponenten des Auffangsystems sind regelmäßig zu kontrollieren. Es ist stets sicherzustellen, dass alle Elemente des Systems korrekt miteinander verbunden und richtig positioniert sind. Das Produkt ist für den Einsatz in einem Temperaturbereich von **-40 °C bis +80 °C** geeignet.

Kompatibilität

Die Kompatibilität dieses Produkts mit den übrigen Bestandteilen des persönlichen Absturzsicherungssystems ist zu überprüfen (Kompatibilität = einwandfreies Zusammenwirken der einzelnen Komponenten). Andere Systemelemente müssen den einschlägigen EN-Normen entsprechen.

Die Anschlageneinrichtung bzw. der Anschlagpunkt sollte sich vorzugsweise oberhalb der Position des Benutzers befinden und die Anforderungen der **EN 795** erfüllen (Mindestfestigkeit 12 kN, bei nichtmetallischen Anschlagpunkten Mindestfestigkeit 18 kN). Im persönlichen Absturzsicherungssystem ist stets ein zertifizierter Auffanggurt mit einem Anschlagpunkt gemäß **EN 361** zu verwenden.

Verbindungselemente

Es ist sicherzustellen, dass die verwendeten Verbindungselemente mit den Anschlagöffnungen kompatibel sind (Größe, Form usw.). Alle mit diesem Produkt verwendeten Verbindungselemente müssen den geltenden Normen und Vorschriften entsprechen. **Verbindungselemente und Karabiner müssen den Normen EN 362 und EN 12275 entsprechen.**

FUNKTIONSWEISE, EINLEGEN DES SEILS (2)

Das Seil kann in das Gerät eingelegt werden, ohne dass dieses vom Verbindungskarabiner getrennt werden muss. Lösen Sie die Sicherheitsverriegelung (3), um die bewegliche Seitenplatte (1) zu öffnen. Legen Sie das Seil in die dafür vorgesehene Nut ein. Achten Sie dabei auf die richtige Einlegerichtung (auf der Innenseite gekennzeichnet). Schließen Sie anschließend die Seitenplatte wieder, sodass der Verbindungskarabiner durch beide Öffnungen geführt wird und die Sicherheitsverriegelung (3) ordnungsgemäß gesichert ist.

Funktionsprüfung: Jedes Mal, wenn das Produkt am Seil installiert wird, ist zu überprüfen, ob es in der vorgesehenen Richtung blockiert. Das freie Seilende ist mit einem geeigneten Knoten zu sichern, um ein Herausrutschen aus dem Gerät zu verhindern.

FUNKTION UND SICHERHEIT (3)

Zum Abseilen oder Ablassen ist der Hebel vorsichtig zu betätigen, während die andere Hand das freie Seilende festhält. Die Abseilgeschwindigkeit wird durch die Stärke der Hebelbetätigung geregelt. Sobald der Hebel losgelassen wird, blockiert das Gerät automatisch. Zum Aufstieg ist am freien Seilende zu ziehen, um die Spannung auf das Bremsgerät zu reduzieren.

Warnung: Während der Benutzung ist darauf zu achten, dass sich Haare oder lose Kleidung nicht im Gerät verfangen, da Verletzungsgefahr besteht. Es ist sicherzustellen, dass sich Klemmnocken, Hebel und/oder Sicherheitsverriegelung nicht an umliegenden Gegenständen (anderer Ausrüstung, Bauteilen, Strukturen usw.) verfangen, da dies zu einem unbeabsichtigten Lösen des Geräts führen kann (7).

Vor jeder Benutzung muss sich der Benutzer mit der aktuellen Bremswirkung des Geräts vertraut machen. Die Bremswirkung kann durch folgende Faktoren beeinflusst werden: Durchmesser und Verschleißzustand des verwendeten Seils, Verschleißzustand des Geräts, Eis, Feuchtigkeit, extreme Temperaturen und/oder Verunreinigungen des Seils (Öl, Staub, Schlamm usw.), Länge und Geschwindigkeit des Abstiegs sowie die vom Benutzer auf das Bremsgerät ausgeübte Belastung.

Übermäßig lange Abstiege können zu Überhitzung und/oder übermäßigem Verschleiß des Seils oder des Geräts führen. Das Gerät arbeitet unter normalen Einsatzbedingungen optimal. Wenn sich einer oder mehrere dieser Faktoren (Belastung, Seildurchmesser, Abseillänge oder Abseilgeschwindigkeit) dem zulässigen Grenzwert nähern oder wenn das Gerät unter extremen Bedingungen verwendet wird, besteht das Risiko eines Kontrollverlusts beim Abstieg und/oder einer Beschädigung des Seils. In solchen Fällen ist zu erwägen, die Reibung zu erhöhen, die Geschwindigkeit zu reduzieren oder den Abstieg bzw. das Ablassen mittels mehrerer Anschlagpunkte in kürzere Abschnitte aufzuteilen.

Die Kontrolle über das Gerät muss jederzeit aufrechterhalten werden; geht sie verloren, kann sie nur schwer wiedererlangt werden.

Zusätzliche Informationen (gemäß EN 12841:24/C), Seilzugangstechnik (4)

Das Gerät ist für die Fortbewegung an einer Arbeitsleine ausgelegt und muss in Verbindung mit einer Ausrüstung des Typs A an einer Sicherungsleine verwendet werden. Das Gerät ist nicht zur Auffangfunktion bestimmt; deshalb muss der Benutzer sicherstellen, dass das Seil vom Anschlagpunkt zum Gerät straff und möglichst senkrecht geführt ist. Das Gerät ist so hoch wie möglich oberhalb des Anschlagpunktes am Gurt zu positionieren.

Zur Erfüllung der Anforderungen der **EN 12841:24/C** ist ein kernmantelgeflochtenes Seil mit geringer Dehnung gemäß **EN 1891 Typ A** mit einem Durchmesser von **10–12 mm** zu verwenden. Die Zertifizierungsprüfungen wurden mit dem Seil **Tendon Static 10–12 mm** durchgeführt.

Wird die verstellbare Anschlagleine mit dem vollen Körpergewicht des Benutzers belastet und somit zur Arbeitsleine, ist zusätzlich eine Sicherungsleine zu verwenden, um ein optimales Sicherheitsniveau zu gewährleisten. Eine Überlastung oder dynamische Beanspruchung des Produkts kann die Anschlagleine beschädigen.

Zusätzliche Informationen (gemäß EN 341:11/2A), Rettung (5)

Gemäß **EN 341** ist dieses Gerät ausschließlich für Rettungszwecke vorgesehen. Das Gerät ist nicht zur Auffangfunktion bestimmt; deshalb muss der Benutzer sicherstellen, dass das Seil vom Anschlagpunkt zum Gerät straff und möglichst senkrecht verläuft.

Das Gerät ist für eine maximale beim Abstieg erzeugte Energie von **7,5 MJ** ausgelegt. Berechnung der Energie: Lastgewicht (Benutzer) × Erdbeschleunigung (9,81) × Abstieglänge × Anzahl der Abstiege. Ist das Gerät über einen längeren Zeitraum zwischen den Prüfungen an einem Anschlagpunkt installiert, so ist es vor Witterungseinflüssen zu schützen.

Die Zertifizierungsprüfungen wurden mit dem Seil **Tendo Static 11 mm** unter folgenden Parametern durchgeführt: Mantelverschiebung Ss 0,3 %, Dehnung E 3,7 %, Mantelanteil Sp 39 %, Kerngewicht C 49 g/m, Masse M 80 g/m, Schrumpfung R 1,9 %, Material PA. Das Gerät ist so am Anschlagpunkt zu installieren, dass die Betätigung des Hebels sowie die einwandfreie Funktion des Verriegelungsmechanismus nicht behindert werden.

Zusätzliche Informationen (gemäß EN 15151-1:12 Typ 6), Sicherungs-/Abseilgerät (6)

Das Gerät mit manuell unterstützter Verriegelung ist gemäß **EN 15151-1** zum Sichern und Abseilen beim Bergsteigen, Klettern, Höhlengehen und bei ähnlichen Aktivitäten bestimmt. Das Gerät darf nur mit Seilen innerhalb der angegebenen Durchmesser- und Einsatzbereiche verwendet werden. Die angegebenen Seildurchmesser unterliegen einer Toleranz von **± 0,2 mm**. Die Eigenschaften des Seils können je nach Art der Anwendung variieren.

WARTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

Der Benutzer darf keine über die nachfolgend beschriebenen Maßnahmen hinausgehenden Wartungsarbeiten durchführen. Reinigung und Schmierung dürfen ausschließlich gemäß den folgenden Anweisungen erfolgen. Das Produkt ist an einem trockenen Ort bei Temperaturen zwischen **10 °C und 30 °C** zu lagern. Für den Transport ist eine geeignete Schutzverpackung zu verwenden, um Beschädigungen des Produkts zu vermeiden.

Reinigung

Das Produkt wiederholt mit lauwarmem Trinkwasser (max. 40 °C) oder mit Wasser unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels (neutrale Seife) spülen. Anschließend an der Luft trocknen lassen, fern von direkten Wärmequellen.

Schmierung

Die beweglichen Teile wiederholt mit einem silikonbasierten Öl schmieren. Der Kontakt von textilen Teilen mit Öl ist zu vermeiden. Die Schmierung darf erst nach der Reinigung und vollständigen Trocknung erfolgen.

Desinfektion

Das Produkt eine Stunde lang in lauwarmes Wasser mit einem Desinfektionsmittel auf Basis quartärer Ammoniumsalze eintauchen, anschließend mit Trinkwasser abspülen, trocknen lassen und nach vollständiger Trocknung schmieren.

Lagerung

Nach Reinigung, Trocknung und Schmierung ist die Ausrüstung getrennt an einem trockenen, kühlen und dunklen Ort zu lagern (UV-Strahlung vermeiden), in chemisch neutraler Umgebung (salzhaltige Umgebung vermeiden) sowie fern von scharfen Kanten, Wärmequellen, Feuchtigkeit, korrosiven Stoffen und anderen potenziell schädlichen Einflüssen. **Nicht in feuchtem Zustand lagern.**

AUSSERBETRIEBNAHME / ENTSORGUNG

In bestimmten Ausnahmefällen kann es erforderlich sein, das Produkt unmittelbar nach der Verwendung auszusondern, abhängig von Art, Intensität und Umgebungsbedingungen des Einsatzes (z. B. kontaminierte Umgebung, Meeresumgebung, scharfe Kanten, hohe Temperaturen, Chemikalien usw.).

Das Produkt ist auszusondern, wenn einer der folgenden Fälle vorliegt:

- das Produkt wurde einem schweren Sturz oder einer hohen Belastung ausgesetzt,
- das Produkt besteht die regelmäßige Prüfung nicht,
- es bestehen Zweifel an seiner Zuverlässigkeit,
- die vollständige Gebrauchshistorie ist nicht bekannt,
- das Produkt ist aufgrund von Änderungen oder Überarbeitungen gesetzlicher Vorschriften, Normen, technischer Anforderungen oder der Kompatibilität mit anderer Ausrüstung veraltet.

LEBENSDAUER UND PRÜFUNG

Produkte aus Metall und Kunststoff haben bei sachgemäßer Verwendung und Lagerung theoretisch eine unbegrenzte Lebensdauer. Die Lebensdauer des Produkts wird durch die Nutzungsintensität, äußere Einflüsse (Feuchtigkeit, Temperatur, UV-Strahlung usw.) und unsachgemäße Lagerung verkürzt. Stellt eine autorisierte Person fest, dass ein solches Produkt für die weitere sichere Verwendung nicht geeignet ist, ist sie befugt, dessen Aussonderung aus der weiteren Verwendung zu empfehlen.

Produkte aus Metall und Kunststoff müssen mindestens einmal alle **12 Monate** durch den Hersteller oder durch eine zur Prüfung von PSA der Kategorie III autorisierte Person geprüft werden (nachfolgend „autorisierte Person“ genannt), z. B. **IRATA, SPRAT Level 3** usw. Solche Prüfungen sind ebenfalls nach einem Notfallereignis durchzuführen (Sturz, chemische Einwirkung, mechanische Beschädigung oder Zweifel des Benutzers).

GARANTIE DES HERSTELLERS

Der **HERSTELLER** gewährt eine **Garantie von 3 Jahren** auf Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch normalen Verschleiß, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Handhabung, Fehlanwendung, unzulässige Änderungen oder unsachgemäße Lagerung verursacht wurden.

Unfälle, Beschädigungen, Fahrlässigkeit sowie Verwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist, sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Der **HERSTELLER** haftet nicht für direkte, indirekte oder zufällige Schäden im Zusammenhang mit der Verwendung des Produkts oder für Schäden, die sich aus dessen Verwendung ergeben.

български

В случаите, когато съществува опасност от падане и когато по технически причини или поради работа с много кратка продължителност безопасният достъп не може да бъде осигурен по друг начин, трябва да се обмисли използването на лични предпазни средства. Такова използване никога не трябва да бъде импровизирано и изборът му трябва да бъде конкретно предвиден в съответните основни мерки за безопасност на работното място.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Не използвайте продукта, без внимателно да прочетете инструкциите за употреба.

Тези инструкции показват различни възможности за употреба. Някои известни възможности за неправилна употреба са показани и зачеркнати. Възможностите за неправилна употреба не са изчерпани тук и съществуват безброй други. При проблем с употребата или при неразбиране, моля, свържете се с ПРОИЗВОДИТЕЛЯ. Продуктът може да се използва само от обучени и/или по друг начин компетентни лица, или потребителят трябва да бъде под прякото наблюдение на обучени и/или по друг начин компетентни лица. Продуктът винаги може да се използва само от едно лице. Продуктът се използва като част от система за защита на хора срещу падане. Потребителите, извършващи дейности на височина и над свободна дълбочина, трябва да бъдат в добро здравословно състояние. Предупреждение: неподвижното висящо положение в сбруа може да причини сериозно нараняване или смърт. Потребителят винаги трябва да разполага със спасителен план (отчитащ всички аварийни ситуации при работа) и със средства за бързото му изпълнение в случай на затруднения, възникнали при използването на това оборудване. Преди и по време на употреба трябва да се обмисли как спасителната операция да бъде извършена безопасно и ефективно. Продуктът може да се използва само в рамките на определените условия на употреба и за предвидената цел. Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителя на езика на страната, в която оборудването ще се използва.

ОПИСАНИЕ (1)

(1) подвижна странична пластина, (2) кулачок, (3) предпазител, (4) управляващ лост, (5) точка на свързване (отвор)

Основни материали: кулачок и странични пластини - неръждаема стомана, предпазител и лост - полиамид

УПОТРЕБА

Контролни точки: преди всяка употреба проверете дали по тялото на продукта няма пукнатини, повреди, деформации, износване или корозия. Проверете състоянието на тялото, отвора за свързване, кулачка и предпазителя. Всякакви модификации и ремонти на продукта са забранени. Проверете дали чужди предмети не могат да възпрепятстват функцията на кулачка.

В система за задържане при падане е важно преди употреба да се провери необходимата свободна височина под потребителя, за да се предотврати удар в препятствие или в земята при евентуално падане. Проверете правилното положение на анкерната точка, така че опасността и дължината на падането да бъдат сведени до минимум. Маркировката върху продукта трябва винаги да бъде четлива.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Важно е редовно да се проверява състоянието на продукта и връзката му с останалите елементи на системата. Винаги се уверявайте, че отделните елементи на системата са свързани и са във взаимно правилно положение. Продуктът може да се използва при температури от -30°C до +80°C.

Съвместимост:

проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи на вашата система при дадената употреба (съвместимост = добро взаимодействие). Останалите елементи на системата трябва да отговарят на съответните стандарти EN. Анкерното устройство/точка за предпочитане трябва да се намира над позицията на потребителя и трябва да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN, неметални анкерни точки с минимална якост 18 kN). В система за задържане при падане е необходимо винаги да се използва сертифицирана работна сбруа с точка на свързване съгласно EN 361.

Съединители:

обърнете внимание също така използваните съединителни елементи да са съвместими с точките на свързване (по размер, форма и др.).

Всички средства, използвани с този продукт, трябва да отговарят на съответните стандарти и разпоредби. Съединителите и карабинерите трябва да отговарят на EN 362 и EN 12275.

ПРИНЦИП НА ДЕЙСТВИЕ, МОНТАЖ ВЪРХУ ВЪЖЕ (2)

Въжето може да бъде поставено в устройството, без да е необходимо да се откачва от свързващия карабинер. Чрез освобождаване на предпазителя (3) отворете подвижната странична пластина (1). Поставете въжето в канала. Обърнете внимание на маркировката за посоката на поставяне (маркировка върху страничната пластина). След това отново затворете страничната пластина така, че свързващият карабинер да преминава през двата отвора и едновременно с това предпазителят (3) да бъде осигурен.

Проверка на функцията: всеки път, когато продуктът е монтиран върху въжето, проверете дали блокира в необходимата посока. Осигурете свободния край на въжето с подходящ възел срещу излизане от устройството.

ФУНКЦИЯ И БЕЗОПАСНОСТ (3)

За спускане или отпускане леко дръпнете лоста, като с другата ръка продължавате да контролирате свободния край на въжето. Скоростта се регулира чрез силата, упражнявана върху лоста. При освобождаване на лоста устройството се блокира автоматично. При изкачване дръпнете свободния край на въжето, като разтоварите спирачното устройство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При употреба внимавайте коса или например части от облеклото да не бъдат увлечени в устройството - опасност от нараняване. Внимавайте кулачокът, лостът и/или предпазителят да не се закачат за околни предмети (друго оборудване, околни конструкции и др.) - опасност от нежелано отблокиране на устройството (7).

Преди всяка употреба потребителят е длъжен да се запознае с актуалния спирачен ефект на устройството. Спирачният ефект може да бъде повлиян от следните фактори: диаметърът на използваното въже и степента му на износване; степента на износване на устройството; обледяване, влага, екстремни температури и/или замърсяване на въжето (масло, прах, кал и др.); дължината и скоростта на спускане; натоварването, упражнявано от потребителя върху спирачното устройство.

Прекалено дългото спускане може да доведе до прекомерно нагряване и/или прекомерно износване на въжето или устройството.

Устройството работи оптимално при средни условия. Ако някой от тези параметри (натоварване, диаметър на въжето, дължина и скорост на спускане) се доближава до допустимата граница или при употреба в екстремни условия, съществува риск от загуба на контрол при спускане и/или повреда на въжето. Обмислете увеличаване на триенето, намаляване на скоростта, разделяне на спускането/отпускането на по-къси участъци чрез използване на повече анкерни точки и др. Важно е устройството да бъде постоянно под контрол; при загуба на контрол може да бъде много трудно той да бъде възстановен.

Допълнителна информация (към стандарт EN 12841:24/C), възен достъп (4)

Устройство, предназначено за придвижване по работно въже, трябва да се използва заедно с устройство тип А на предпазното въже. Устройството не е предназначено за задържане при падане, поради което потребителят трябва да следи въжето от анкерната точка до устройството да бъде опънато и възможно най-вертикално. Поставете устройството възможно най-високо над точката на свързване на сбруята. За изпълнение на изискванията на стандарт EN 12841:24/C използвайте нискоразтегливо въже с обвито ядро (EN 1891 тип А), диаметър: 10-12 mm. Сертификационните изпитвания са извършени с въже: Tendon Static 10-12.

Ако регулируемата анкерна линия е натоварена с цялото тегло на потребителя (и по този начин става работно въже), в този случай трябва да се използва предпазно въже за оптимална безопасност на потребителя. Всяко претоварване или динамично натоварване на продукта може да повреди анкерната линия.

Допълнителна информация (към стандарт EN 341:11/2A), спасителни операции (5)

Съгласно стандарт EN 341 устройството е предназначено само за спасителни операции. Устройството не е предназначено за задържане при падане, поради което потребителят трябва да следи въжето от анкерната точка до устройството да бъде опънато и възможно най-вертикално.

Устройството е оразмерено за максимална енергия, възникваща при отпускане/спускане, 7,5 MJ. Енергия = маса на товара (потребителя) x гравитационно ускорение (9,81) x дължина на спускането x брой спускания. Пазете устройството от атмосферни влияния, ако е монтирано в анкерната точка за по-дълго време между проверките.

Сертификационните изпитвания са извършени с въже: Tendon Static 11, със следните параметри: приплъзване на обвивката Ss 0,3%, удължение E 3,7%, маса на обвивката Sp 39%, маса на ядрото C 49 g/m, маса M 80 g/m, свиване R 1,9%, материал PA.

Монтирайте устройството в анкерната точка така, че нищо да не възпрепятства управлението на лоста и правилната функция на блокиране на устройството.

Допълнителна информация (към стандарт EN 15151-1:12 тип 6), средство за осигуряване/спускане (6)
Устройството (с ръчно подпомагано блокиране) е предназначено съгласно стандарт EN 15151-1 за осигуряване и спускане при алпинизъм, катерене, спелеология и подобни дейности. Използвайте устройството само в комбинация с посочените диаметри и диапазони на въжетата. Посочените диаметри на въжетата имат допуск +/- 0,2 mm. Свойствата на въжето могат да се различават в зависимост от начина на употреба.

ПОДДРЪЖКА, СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

Потребителят не трябва да извършва никаква извънредна поддръжка, а трябва да се ограничи само до почистване и смазване на продукта в съответствие с инструкциите по-долу. Съхранявайте на сухо и при температури в диапазона от 10°C до 30°C. Транспортирайте в защитна опаковка, която предпазва продукта от повреда.

Почистване: многократно изплаквайте продукта с хладка питейна вода (макс. 40°C), евентуално с вода с добавен мек почистващ препарат (неутрален сапун). Оставете го да изсъхне по естествен начин на достатъчно разстояние от директни източници на топлина.

Смазване: многократно смазвайте подвижните части с масло, съдържащо силикон. Предотвратете контакт на текстилните части с масло. Тази операция трябва да се извършва след почистване и пълно изсъхване.

Дезинфекция: потопете продукта за един час в хладка вода с добавен дезинфекционен препарат, съдържащ кватернерни амониеви соли, изплакнете го с питейна вода, оставете го да изсъхне и го смажете.

Съхранение: след почистване, изсушаване и смазване съхранявайте продукта отделно на сухо, хладно и тъмно място (избягвайте въздействието на UV лъчение), което е химически неутрално (категорично избягвайте солени среди) и се намира на достатъчно разстояние от остри ръбове и груби предмети, източници на топлина, влага, корозивни вещества или други възможни вредни условия.

Не съхранявайте продукта в мокро състояние!

Изваждане на продукта от употреба: Някои извънредни ситуации могат да наложат незабавното изваждане на продукта от употреба още след първата употреба; това зависи от вида, интензивността и средата, в която продуктът се използва (замърсена среда, морска среда, остри ръбове, високи температури, химикали и др.).

Продуктът трябва да бъде изваден от употреба, ако:

- Е бил подложен на тежко падане или голямо натоварване.
- Не премине периодична проверка.
- Имате каквито и да било съмнения относно неговата надеждност.
- Не познавате пълната му история на употреба.
- Стане остарял поради законодателство, стандарти, техники или съвместимост с друго оборудване и др.

Срок на експлоатация и проверки

Продуктите от метал и пластмаси теоретично имат неограничен срок на експлоатация, при условие че се използват и съхраняват правилно. Срокът на експлоатация на продукта се намалява от интензивността на употреба, въздействието на външни фактори (влага, температура, UV лъчение и др.) и неправилното съхранение. Ако упълномощено лице установи, че такъв продукт не е годен за по-нататъшна безопасна употреба, то има право да препоръча продуктът да бъде изваден от по-нататъшна употреба.

Продуктите от метал и пластмаси трябва да бъдат проверявани най-малко веднъж на всеки 12 месеца от производителя или от лице, упълномощено да проверява ЛПС категория III (наричано по-долу упълномощено лице), например IRATA и SPRAT LEVEL 3 и др. Тези проверки трябва да се извършват и при извънредни събития (падане, агресивна химическа среда, механична повреда или съмнение от страна на потребителя).

ГАРАНЦИЯ

ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ предоставя гаранция от 3 години за дефекти в материала и производствени дефекти. Гаранцията не покрива дефекти, причинени от нормално износване, небрежност, непрофесионално боравене, неправилна употреба, забранени модификации и лошо съхранение.

Злополуки, щети, небрежност и употреба, за която продуктът не е предназначен, не се покриват от тази гаранция.

ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ не носи отговорност за преки, непреки или случайни щети, свързани с употребата, нито за щети, причинени вследствие на използването на продуктите.

Dansk

I tilfælde, hvor der er risiko for fald, og hvor sikker adgang af tekniske årsager eller på grund af arbejde af meget kort varighed ikke kan sikres på anden måde, skal brugen af personlige værnemidler overvejes. En sådan brug må aldrig improviseres, og valget heraf skal være specifikt fastlagt i de relevante grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger på arbejdsstedet.

BRUGSANVISNING

Brug ikke produktet uden først at have læst brugsanvisningen omhyggeligt.

Denne brugsanvisning viser forskellige anvendelsesmuligheder. Nogle kendte former for forkert brug er vist og overstreget. De viste former for forkert brug er ikke udtømmende; der findes utallige andre. Ved problemer med brugen eller ved manglende forståelse bedes du kontakte PRODUCENTEN. Produktet må kun anvendes af uddannede og/eller på anden måde kompetente personer, eller brugeren skal være under direkte opsyn af uddannede og/eller på anden måde kompetente personer. Produktet må altid kun anvendes af én person. Produktet anvendes som en del af et system til beskyttelse af personer mod fald. Brugere, der udfører aktiviteter i højden og over frit dyb, skal være ved godt helbred. Advarsel: ubevægelig ophængning i en sele kan medføre alvorlig personskade eller død. Brugeren skal altid have en redningsplan til rådighed (som tager højde for alle nødsituationer under arbejdet) samt midler til hurtig gennemførelse heraf i tilfælde af vanskeligheder, der opstår under brugen af dette udstyr. Før og under brugen skal det overvejes, hvordan en redning kan udføres sikkert og effektivt. Produktet må kun anvendes inden for de fastsatte anvendelsesbetingelser og til det tilsigtede formål. Brugsanvisningen skal leveres til brugeren på sproget i det land, hvor udstyret skal anvendes.

BESKRIVELSE (1)

(1) bevægelig sideplade, (2) kam, (3) sikring, (4) betjeningshåndtag, (5) tilslutningspunkt (åbning)

Hovedmaterialer: kam og sideplader af rustfrit stål, sikring og håndtag af polyamid

BRUG

Kontrolpunkter: Kontrollér før hver brug, om der er revner, skader, deformationer, slitage eller korrosion på produktets krop. Kontrollér tilstanden af kroppen, tilslutningsåbningen, kammen og sikringen. Enhver ændring eller reparation af produktet er forbudt. Kontrollér, at fremmedlegemer ikke kan forhindre kammens funktion.

I et faldsikringssystem er det vigtigt før brug at kontrollere den nødvendige frie højde under brugeren for i tilfælde af et fald at undgå sammenstød med en forhindring eller med jorden. Kontrollér den korrekte placering af ankerpunktet, så risikoen og faldlængden minimeres. Mærkningen på produktet skal altid være læselig.

ADVARSEL

Det er vigtigt regelmæssigt at kontrollere produktets tilstand og dets forbindelse med systemets øvrige komponenter. Sørg altid for, at de enkelte komponenter i systemet er forbundet og befinder sig i korrekt position i forhold til hinanden. Produktet kan anvendes ved temperaturer fra -30°C til +80°C.

Kompatibilitet:

Kontrollér dette produkts kompatibilitet med de øvrige komponenter i dit system ved den pågældende brug (kompatibilitet = god samvirken). Systemets øvrige komponenter skal opfylde de relevante EN-standarder. Ankeranordningen/ankerpunktet bør fortrinsvis være placeret over brugerens position og skal opfylde kravene i standard EN 795 (minimumsstyrke 12 kN, ikke-metalliske ankerpunkter med minimumsstyrke 18 kN). I et faldsikringssystem er det altid nødvendigt at anvende en certificeret arbejdssele med tilslutningspunkt i henhold til EN 361.

Forbindelsesled:

Sørg også for, at de anvendte forbindelseselementer er kompatible med tilslutningspunkterne (størrelse, form osv.). Alt udstyr, der anvendes sammen med dette produkt, skal opfylde de relevante standarder og bestemmelser. Forbindelsesled og karabiner skal opfylde EN 362 og EN 12275.

FUNKTIONS PRINCIP, INSTALLATION PÅ REB (2)

Rebet kan indsættes i enheden uden at skulle afmonteres fra forbindelseskabinen. Åbn den bevægelige sideplade (1) ved at frigøre sikringen (3). Læg rebet i rillen. Vær opmærksom på markeringen af indføringsretningen (markering på sidepladen). Luk derefter sidepladen igen, så forbindelseskabinen går gennem begge åbninger, og sikringen (3) samtidig er låst.

Funktionsprøve: Hver gang produktet er installeret på rebet, skal det kontrolleres, at det blokerer i den ønskede retning. Sikr rebets frie ende med en egnet knude, så det ikke kan løbe ud af enheden.

FUNKTION OG SIKKERHED (3)

Ved nedfiring eller sænkning trækkes let i håndtaget, mens den anden hånd fortsat kontrollerer rebets frie ende. Hastigheden reguleres med den kraft, der udøves på håndtaget. Når håndtaget slippes, blokerer enheden automatisk. Ved opstigning trækkes der i rebets frie ende, mens bremseanordningen aflastes.

ADVARSEL: Sørg under brug for, at hår eller f.eks. dele af tøjet ikke trækkes ind i enheden - risiko for personskade. Sørg for, at kammen, håndtaget og/eller sikringen ikke hæfter sig fast i omgivende genstande (andet udstyr, omkringliggende konstruktioner osv.) - risiko for utilsigtet oplåsning af enheden (7).

Før hver brug er brugeren forpligtet til at gøre sig bekendt med enhedens aktuelle bremseeffekt. Bremseeffekten kan påvirkes af følgende faktorer: diameteren på det anvendte reb og dets slidgrad; enhedens slidgrad; isdannelse, fugt, ekstreme temperaturer og/eller forurening af rebet (olie, støv, mudder osv.); nedfiringens længde og hastighed; den belastning, som brugeren påfører bremseanordningen.

For lang nedfiring kan føre til overdreven opvarmning og/eller overdreven slitage af rebet eller enheden.

Enheden fungerer optimalt under gennemsnitlige forhold. Hvis en af disse faktorer (belastning, rebdiameter, nedfiringens længde og hastighed) nærmer sig den tilladte grænse, eller hvis enheden anvendes under ekstreme forhold, er der risiko for tab af kontrol over nedfiringen og/eller beskadigelse af rebet. Overvej at øge friktionen, reducere hastigheden, opdele nedfiringen/sænkningen i kortere afsnit ved brug af flere ankerpunkter osv. Det er vigtigt hele tiden at have kontrol over enheden; ved tab af kontrol kan det være meget vanskeligt at genvinde den.

Supplerende oplysninger (til standard EN 12841:24/C), rebadgang (4)

En enhed beregnet til bevægelse langs arbejdsrebet skal anvendes sammen med en type A-enhed på sikkerhedsrebet. Enheden er ikke beregnet til at standse et fald; brugeren bør derfor sørge for, at rebet fra ankerpunktet til enheden er stramt og så lodret som muligt. Placer enheden så højt som muligt over selens tilslutningspunkt. For at opfylde kravene i standard EN 12841:24/C skal der anvendes et kernemantelreb med lav strækning (EN 1891 type A), diameter: 10-12 mm. Certificeringsprøverne blev udført med rebet: Tendon Static 10-12.

Hvis den justerbare ankerline belastes med hele brugerens vægt (og dermed bliver til arbejdsline), bør der i dette tilfælde anvendes en sikkerhedsline for optimal sikkerhed for brugeren. Enhver overbelastning eller dynamisk belastning af produktet kan beskadige ankerlinen.

Supplerende oplysninger (til standard EN 341:11/2A), redning (5)

Enheden er i henhold til EN 341 udelukkende beregnet til redning. Enheden er ikke beregnet til at standse et fald; brugeren bør derfor sørge for, at rebet fra ankerpunktet til enheden er stramt og så lodret som muligt.

Enheden er dimensioneret til den maksimale energi, der opstår ved sænkning/nedfiring, på 7,5 MJ. Energi = lastens masse (brugeren) x tyngdeaccelerationen (9,81) x nedfirlingslængde x antal nedfirlinger.

Beskyt enheden mod vejrpåvirkninger, hvis den er installeret i ankerpunktet i længere tid mellem inspektioner.

Certificeringsprøverne blev udført med rebet: Tendon Static 11 med følgende parametre: kappeforskydning Ss 0,3%, forlængelse E 3,7%, kappemasse Sp 39%, kernemasse C 49 g/m, masse M 80 g/m, krympning R 1,9%, materiale PA.

Installer enheden i ankerpunktet, så intet hindrer betjening af håndtaget og den korrekte funktion af enhedens blokering.

Supplerende oplysninger (til standard EN 15151-1:12 type 6), sikrings-/nedfirlingsanordning (6)

Enheden (med manuelt assisteret blokering) er i henhold til EN 15151-1 beregnet til sikring og nedfirling under bjergbestigning, klatring, speleologi og lignende aktiviteter. Anvend kun enheden i kombination med de angivne rebdiametre og -områder. De angivne rebdiametre har en tolerance på +/- 0,2 mm. Rebets egenskaber kan variere afhængigt af anvendelsesmåden.

VEDLIGEHOLDELSE, OPBEVARING OG TRANSPORT

Brugeren må ikke udføre nogen særlig vedligeholdelse, men skal begrænse sig til rengøring og smøring af produktet i overensstemmelse med nedenstående anvisninger. Opbevares tørt og ved temperaturer mellem 10°C og 30°C. Transporteres i en beskyttende emballage, der beskytter produktet mod beskadigelse.

Rengøring: Skyl produktet gentagne gange med lunkent drikkevand (maks. 40°C), eventuelt med vand tilsat et mildt rengøringsmiddel (neutral sæbe). Lad det tørre naturligt i tilstrækkelig afstand fra direkte varmekilder.

Smøring: Smør gentagne gange de bevægelige dele med silikoneholdig olie. Undgå, at tekstildele kommer i kontakt med olie. Denne handling skal udføres efter rengøring og fuldstændig tørring.

Desinfektion: Nedsenk produktet i en time i lunkent vand tilsat et desinfektionsmiddel, der indeholder kvaternære ammoniumsalte, skyl det med drikkevand, lad det tørre og smør det.

Opbevaring: Efter rengøring, tørring og smøring skal produktet opbevares enkeltvis på et tørt, køligt og mørkt sted (undgå UV-stråling), som er kemisk neutralt (undgå klart saltholdige miljøer), og som befinder sig

i tilstrækkelig afstand fra skarpe kanter og ru genstande, varmekilder, fugt, korrosive stoffer eller andre mulige skadelige forhold.

Opbevar ikke produktet i våd tilstand!

Kassering af produktet: Visse ekstraordinære situationer kan medføre øjeblikkelig kassering af produktet allerede efter første brug; dette afhænger af typen, intensiteten og miljøet, hvor produktet anvendes (forurenet miljø, marint miljø, skarpe kanter, høje temperaturer, kemikalier osv.).

Produktet skal kasseres, hvis:

- Det har været udsat for et kraftigt fald eller stor belastning.
- Det ikke består den periodiske inspektion.
- Du har nogen som helst tvivl om dets pålidelighed.
- Du ikke kender dets fulde brugshistorik.
- Det bliver forældet på grund af lovgivning, standarder, teknikker eller kompatibilitet med andet udstyr osv.

Levetid og inspektioner

Produkter af metal og plast har teoretisk en ubegrænset levetid, forudsat at de anvendes og opbevares korrekt. Produktets levetid reduceres af brugsintensiteten, påvirkning fra ydre faktorer (fugt, temperatur, UV-stråling osv.) og forkert opbevaring. Hvis en bemyndiget person konstaterer, at et sådant produkt ikke er egnet til fortsat sikker brug, er det inden for dennes kompetence at anbefale, at produktet tages ud af videre brug.

Produkter af metal og plast skal kontrolleres mindst én gang hver 12. måned af producenten eller af en person, der er bemyndiget til at kontrollere personlige værnemidler i kategori III (i det følgende benævnt bemyndiget person), såsom IRATA og SPRAT LEVEL 3 osv. Disse kontroller bør også udføres i tilfælde af ekstraordinære hændelser (fald, aggressivt kemisk miljø, mekanisk beskadigelse eller brugerens tvivl).

GARANTI

PRODUCENTEN yder 3 års garanti på materiale- og fabrikationsfejl. Garantien dækker ikke fejl forårsaget af normal slitage, forsømmelse, ufagkyndig håndtering, forkert brug, forbudte ændringer og dårlig opbevaring.

Ulykker, skader, forsømmelse og brug, som produktet ikke er beregnet til, er ikke dækket af denne garanti.

PRODUCENTEN er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller hændelige skader, der er forbundet med brugen, eller for skader, der er forårsaget som følge af brugen af produkterne.

Eesti keel

Juhtudel, kus esineb kukkumisoht ning kus tehnilistel põhjustel või väga lühiajalise töö tõttu ei ole võimalik ohutut juurdepääsu muul viisil tagada, tuleb kaaluda isikukaitsevahendite kasutamist. Selline kasutamine ei tohi kunagi olla improviseeritud ning selle valik peab olema konkreetselt ette nähtud töökoha asjakohastes põhilistes ohutusmeetmetes.

KASUTUSJUHEND

Ärge kasutage toodet enne, kui olete kasutusjuhendi hoolikalt läbi lugenud.

Käesolev juhend näitab erinevaid kasutusvõimalusi. Mõned teadaolevad väärkasutuse viisid on kujutatud ja läbi kriipsutatud. Väärkasutuse võimalused ei ole siin ammendavalt loetletud ning neid on väga palju. Kasutamisega seotud probleemide või arusaamatuste korral võtke palun ühendust TOOTJAGA. Toodet võivad kasutada ainult väljaõppinud ja/või muul viisil pädevad isikud või peab kasutaja olema väljaõppinud ja/või muul viisil pädevate isikute otsese järelevalve all. Toodet tohib korraga kasutada ainult üks inimene. Toodet kasutatakse osana inimeste kukkumise eest kaitsmise süsteemist. Kõrgustes ja vaba sügavuse kohal töötavad kasutajad peavad olema heas terviselikus seisundis. Hoiatus: liikumatu rippumine rakmetes võib põhjustada raske vigastuse või surma. Kasutajal peab alati olema päästeplaan (mis arvestab kõiki töö käigus tekkida võivaid hädaolukordi) ning vahendid selle kiireks elluviimiseks raskuste korral selle varustuse kasutamisel. Enne kasutamist ja kasutamise ajal tuleb kaaluda, kuidas päästetööd ohutult ja tõhusalt teostada. Toodet tohib kasutada ainult ettenähtud kasutustingimustes ja kavandatud otstarbel. Kasutusjuhend peab olema kasutajale antud selle riigi keeles, kus varustust kasutatakse.

KIRJELDUS (1)

(1) liikuv külglaplaad, (2) nukk, (3) lukusti, (4) juhtkang, (5) ühenduspunkt (ava)

Põhimaterjalid: nukk ja külglaplaadid roostevabast terasest, lukusti ja kang polüamiidist

KASUTAMINE

Kontrollpunktid: enne iga kasutamist kontrollige, et toote kerel ei oleks pragusid, kahjustusi, deformatsiooni, kulumist ega korrosiooni. Kontrollige kere, ühendusava, nuki ja lukusti seisukorda. Toote igasugune muutmine ja parandamine on keelatud. Kontrollige, et võõrkehade ei takistaks nuki toimimist.

Kukkumise peatamise süsteemis on oluline enne kasutamist kontrollida kasutaja all nõutavat vaba kõrgust, et kukkumise korral vältida kokkupõrget takistuse või maapinnaga. Kontrollige ankrupunkti õiget asendit, et oht ja kukkumisteed oleksid võimalikult väikesed. Tootel olev märgistus peab alati olema loetav.

HOIATUS

Oluline on regulaarselt kontrollida toote seisukorda ja selle ühendust süsteemi teiste elementidega. Veenduge alati, et süsteemi üksikud elemendid on ühendatud ning asuvad üksteise suhtes õiges asendis. Toodet võib kasutada temperatuuridel -30°C kuni +80°C.

Ühilduvus:

Kontrollige selle toote ühilduvust teie süsteemi teiste elementidega antud kasutusviisil (ühilduvus = hea koostoime). Süsteemi muud elemendid peavad vastama asjakohastele EN-standarditele. Ankurdusseade/ankrupunkt peaks eelistatavalt asuma kasutajast kõrgemal ning peab vastama standardi EN 795 nõuetele (minimaalne tugevus 12 kN, mittemetallist ankrupunktidel minimaalne tugevus 18 kN). Kukkumise peatamise süsteemis tuleb alati kasutada sertifitseeritud töörihma koos ühenduspunktiga vastavalt EN 361-le.

Ühenduselemendid:

Veenduge samuti, et kasutatavad ühenduselemendid sobivad ühenduspunktidega (suuruse, kuju jne poolest).

Kõik selle tootega kasutatavad vahendid peavad vastama asjakohastele standarditele ja määrustele. Ühenduselemendid ja karabiinid peavad vastama standarditele EN 362 ja EN 12275.

TÖÖPÕHIMÕTE, PAIGALDAMINE KÖIELE (2)

Köie saab seadmesse sisestada, ilma et seda oleks vaja ühenduskarabiinist lahti võtta. Vabastage lukusti (3) ja avage liikuv külglaplaad (1). Asetage köis soonde. Pöörake tähelepanu sisestamissuuna märgistusele (märgistus külglaplaadil). Seejärel sulgege külglaplaad uuesti nii, et ühenduskarabiin läbiks mõlemad avad ja lukusti (3) oleks samal ajal lukustatud.

Toimivuskontroll: iga kord, kui toode paigaldatakse köiele, kontrollige, kas see lukustub soovitud suunas. Kinnitage köie vaba ots sobiva sõlmega, et vältida selle seadmest väljalibisemist.

FUNKTSIOON JA OHUTUS (3)

Laskumiseks või allalaskmiseks tõmmake kergelt kangist, samal ajal kui teine käsi kontrollib pidevalt köie vaba otsa. Kiirust reguleeritakse kangile rakendatava jõuga. Kangi vabastamisel lukustub seade automaatselt. Tõusmisel tõmmake köie vabast otsast, samal ajal pidurdusseadet koormusest vabastades.

HOIATUS: Kasutamisel jälgige, et juuksed või näiteks rõivaosad ei satuks seadmesse - vigastusoht. Veenduge, et nukk, kang ja/või lukusti ei takerduks ümbritsevate esemete külge (muu varustus, ümbritsevad konstruktsioonid jne) - seadme tahtmatu avanemise oht (7).

Enne iga kasutamist peab kasutaja tutvuma seadme tegeliku pidurdusmõjuga. Pidurdusmõju võivad mõjutada järgmised tegurid: kasutatava köie läbimõõt ja kulumisaste; seadme kulumisaste; jäätumine, niiskus, äärmuslikud temperatuurid ja/või köie saastumine (õli, tolmu, muda jne); laskumise pikkus ja kiirus; kasutaja poolt pidurdusseadmele rakendatav koormus.

Liiga pikk laskumine võib põhjustada köie või seadme liigset kuumenemist ja/või liigset kulumist.

Seade töötab kõige paremini keskmistes tingimustes. Kui mõni neist teguritest (koormus, köie läbimõõt, laskumise pikkus ja kiirus) läheneb lubatud piirile või kui seadet kasutatakse äärmuslikes tingimustes, on oht kaotada laskumise üle kontroll ja/või kahjustada köit. Kaaluge hõõrdumise suurendamist, kiiruse vähendamist, laskumise/allalaskmise jagamist lühemateks lõikudeks mitme ankrupunkti kasutamisega jne. Oluline on seadet pidevalt kontrolli all hoida; kontrolli kaotamisel võib selle taastamine olla väga raske.

Lisateave (standardi EN 12841:24/C kohta), köiel ligipääs (4)

Tööriistil liikumiseks mõeldud seadet tuleb kasutada koos A-tüüpi seadmega ohutusliinil. Seade ei ole ette nähtud kukkumise peatamiseks; seetõttu peaks kasutaja hoolitsema selle eest, et köis ankrupunktist seadmeni oleks pingul ja võimalikult vertikaalne. Paigutage seade võimalikult kõrgele rakmete ühenduspunktist. Standardi EN 12841:24/C nõuete täitmiseks kasutage väikese venivusega kestaga südamikkoit (EN 1891 tüüp A), läbimõõt: 10-12 mm. Sertifitseerimiskatsed viidi läbi köiega: Tendon Static 10-12.

Kui reguleeritav ankruliin on koormatud kogu kasutaja keharaskusega (sellisel juhul muutub see tööliiniks), tuleks kasutaja optimaalse ohutuse tagamiseks kasutada ohutusliini. Toote igasugune ülekoormus või dünaamiline koormus võib ankruliini kahjustada.

Lisateave (standardi EN 341:11/2A kohta), pääste (5)

Vastavalt standardile EN 341 on seade ette nähtud ainult päästmiseks. Seade ei ole ette nähtud kukkumise peatamiseks; seetõttu peaks kasutaja hoolitsema selle eest, et köis ankrupunktist seadmeni oleks pingul ja võimalikult vertikaalne.

Seade on dimensioneeritud maksimaalsele energiale, mis tekib allalaskmisel/laskumisel, 7,5 MJ. Energia = koormuse mass (kasutaja) x raskuskiirendus (9,81) x laskumise pikkus x laskumiste arv.

Kaitske seadet ilmastikumõjude eest, kui see on ankrupunkti paigaldatud pikemaks ajaks kontrollide vahel.

Sertifitseerimiskatsed viidi läbi köiega: Tendon Static 11 järgmiste parameetritega: kesta nihkumine Ss 0,3%, pikenemine E 3,7%, kesta mass Sp 39%, südamiku mass C 49 g/m, mass M 80 g/m, kokkutõmbumine R 1,9%, materjal PA.

Paigaldage seade ankrupunkti nii, et miski ei takistaks kangi kasutamist ega seadme lukustusfunktsiooni õiget toimimist.

Lisateave (standardi EN 15151-1:12 tüüp 6 kohta), julgestus-/laskumisvahend (6)

Seade (käsitsi abistatava lukustusega) on standardi EN 15151-1 kohaselt ette nähtud julgestamiseks ja laskumiseks alpinismi, ronimise, speleoloogia ja sarnaste tegevuste ajal. Kasutage seadet ainult koos näidatud köieläbimõõtude ja vahemikega. Esitatud köieläbimõõtude tolerants on +/- 0,2 mm. Köie omadused võivad sõltuvalt kasutusviisist erineda.

HOOLDUS, SÄILITAMINE JA TRANSPORT

Kasutaja ei tohi teha mingit erakorralist hooldust, vaid peab piirduma toote puhastamise ja määrimisega alltoodud juhiste kohaselt. Hoida kuivas ja temperatuuril 10°C kuni 30°C. Transportige kaitsepakendis, mis kaitseb toodet kahjustuste eest.

Puhastamine: loputage toodet korduvalt leige joogiveega (max 40°C), vajaduse korral veega, millele on lisatud õrna puhastusvahendit (neutraalne seep). Laske sellel loomulikult teel kuivada, piisavas kauguses otsestest soojusallikatest.

Määrimine: määrige liikuvaid osi korduvalt silikooni sisaldava õliga. Vältige tekstiiliosade kokkupuudet õliga. See toiming tuleb teha pärast puhastamist ja täielikku kuivamist.

Desinfitseerimine: kastke toode üheks tunniks leigesse vette, millele on lisatud kvaternaarseid ammooniumisooli sisaldavat desinfitseerimisvahendit, loputage joogiveega, laske kuivada ja määrige.

Säilitamine: pärast puhastamist, kuivatamist ja määrimist hoidke toodet eraldi kuivas, jahedas ja pimedas kohas (vältige UV-kiirguse mõju), mis on keemiliselt neutraalne (vältige selgelt soolast keskkonda) ning asub piisaval kaugusel teravatest servadest ja karedatest esemetest, soojusallikatest, niiskusest, söövitavatest ainetest või muudest võimalikest kahjulikest tingimustest.

Ärge hoidke toodet märjana!

Toote kasutusest kõrvaldamine: mõned erandlikud olukorrad võivad põhjustada toote kohese kasutusest kõrvaldamise juba pärast esimest kasutamist; see sõltub toote kasutamise liigist, intensiivsusest ja keskkonnast (saastunud keskkond, merekeskkond, teravad servad, kõrged temperatuurid, kemikaalid jne).

Toode tuleb kasutusest kõrvaldada, kui:

- See on olnud tugeva kukkumise või suure koormuse all.
- See ei läbi perioodilist kontrolli.
- Teil on selle töökindluse suhtes mis tahes kahtlusi.
- Te ei tunne selle täielikku kasutusajalugu.
- See muutub aegunuks õigusaktide, standardite, tehnikate või muu varustusega ühilduvuse tõttu jne.

Kasutamisega ja kontrollid

Metallist ja plastist toodete kasutamisega on nõuetekohase kasutamise ja säilitamise korral teoreetiliselt piiramatult. Toote kasutamisega vähendavad kasutamise intensiivsus, välismõjud (niiskus, temperatuur, UV-kiirgus jne) ja ebaõige säilitamine. Kui volitatud isik tuvastab, et selline toode ei sobi edasiseks ohutuks kasutamiseks, on tal õigus soovitada toode edasise kasutamisest kõrvaldada.

Metallist ja plastist tooteid peab vähemalt üks kord iga 12 kuu järel kontrollima tootja või isik, kes on volitatud kontrollima III kategooria isikukaitsevahendeid (edaspidi volitatud isik), näiteks IRATA ja SPRAT LEVEL 3 jne. Neid kontrolle tuleks teha ka erakorraliste sündmuste korral (kukkumine, agressiivne keemiline keskkond, mehaaniline kahjustus või kasutaja kahtlus).

GARANTII

TOOTJA annab materjali- ja tootmisvigadele 3-aastase garantii. Garantii ei hõlma vigu, mis on põhjustatud tavapärasest kulumisest, hooletusest, asjatundmatust käsitlemisest, ebaõigest kasutamisest, keelatud muudatustest ja halvast säilitamisest.

Õnnetused, kahjustused, hooletus ja kasutamine, milleks toode ei ole ette nähtud, ei kuulu selle garantii alla.

TOOTJA ei vastuta otseste, kaudsete ega juhuslike kahjude eest, mis on seotud kasutamisega, ega kahjude eest, mis on põhjustatud toodete kasutamise tagajärjel.

Suomalainen

Tilanteissa, joissa on putoamisvaara ja joissa turvallista pääsyä ei teknisistä syistä tai hyvin lyhytkestoisen työn vuoksi voida muutoin varmistaa, on harkittava henkilönsuojainten käyttöä. Tällaista käyttöä ei saa koskaan improvisoida, ja sen valinnan on perustuttava työpaikan asianmukaisiin perus- turvallisuustoimenpiteisiin.

KÄYTTÖOHJE

Älä käytä tuotetta ennen kuin olet lukenut käyttöohjeen huolellisesti.

Tässä ohjeessa esitetään erilaisia käyttötapoja. Joitakin tunnettuja virheellisiä käyttötapoja on kuvattu ja yliviivattu. Virheellisen käytön mahdollisuuksia ei ole lueteltu tyhjentävästi, ja niitä on lukematon määrä. Jos käytössä ilmenee ongelmia tai jokin kohta on epäselvä, ota yhteyttä VALMISTAJAAN. Tuotetta saavat käyttää vain koulutetut ja/tai muutoin pätevät henkilöt, tai käyttäjän on oltava koulutettujen ja/tai muutoin pätevien henkilöiden suorassa valvonnassa. Tuotetta saa käyttää kerrallaan vain yksi henkilö. Tuotetta käytetään osana henkilön putoamissuojausjärjestelmää. Korkealla ja vapaan syvyyden yläpuolella työskentelevien käyttäjien on oltava hyvässä terveydentilassa. Varoitus: liikkumaton riippuminen valjaissa voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman. Käyttäjällä on aina oltava pelastussuunnitelma (jossa huomioidaan kaikki työssä mahdolliset hätätilanteet) sekä välineet sen nopeaan toteuttamiseen, jos tämän varusteen käytössä ilmenee vaikeuksia. Ennen käyttöä ja käytön aikana on harkittava, miten pelastus voidaan suorittaa turvallisesti ja tehokkaasti. Tuotetta saa käyttää vain määritellyissä käyttöolosuhteissa ja aiottuun tarkoitukseen. Käyttöohje on toimitettava käyttäjälle sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

KUVAUS (1)

(1) liikkuva sivulevy, (2) nokka, (3) varmistin, (4) ohjausvipu, (5) kiinnityspiste (aukko)

Päämateriaalit: nokka ja sivulevyt ruostumatonta terästä, varmistin ja vipu polyamidia

KÄYTTÖ

Tarkastuskohdat: tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei tuotteen rungossa ole halkeamia, vaurioita, muodonmuutoksia, kulumista tai korroosiota. Tarkista rungon, kiinnitysaukon, nokan ja varmistimen kunto. Kaikki tuotteen muutokset ja korjaukset ovat kiellettyjä. Tarkista, etteivät vieraat esineet voi estää nokan toimintaa.

Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on tärkeää tarkistaa ennen käyttöä käyttäjän alapuolella vaadittava vapaa tila, jotta putoamistilanteessa vältetään törmäys esteeseen tai maahan. Tarkista ankkuripisteen oikea sijainti, jotta vaara ja putoamismatka minimoidaan. Tuotteen merkintöjen on aina oltava luettavissa.

VAROITUS

On tärkeää tarkistaa säännöllisesti tuotteen kunto ja sen liitokset järjestelmän muihin osiin. Varmista aina, että järjestelmän yksittäiset osat on liitetty toisiinsa ja että ne ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden. Tuotetta voidaan käyttää lämpötiloissa -30°C...+80°C.

Yhteensopivuus:

Varmista tämän tuotteen yhteensopivuus järjestelmäsi muiden osien kanssa kyseisessä käytössä (yhteensopivuus = hyvä yhteistoiminta). Järjestelmän muiden osien on täytettävä sovellettavat EN-standardit. Ankkurointilaitteen/-pisteen tulisi mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen on täytettävä standardin EN 795 vaatimukset (vähimmäislujuus 12 kN, ei-metalliset ankkuripisteet vähimmäislujuus 18 kN). Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on aina käytettävä sertifioituja työvaljaita, joissa on EN 361:n mukainen kiinnityspiste.

Liittimet:

Varmista myös, että käytetyt liitososat sopivat kiinnityspisteisiin (koon, muodon jne. osalta).

Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien välineiden on täytettävä asiaankuuluvat standardit ja määräykset. Liittimien ja sulkurenkaiden on täytettävä standardien EN 362 ja EN 12275 vaatimukset.

TOIMINTAPERIAATE, ASENNUS KÖYTEEN (2)

Köysi voidaan asettaa laitteeseen ilman, että sitä tarvitsee irrottaa kiinnityssulkurenkaasta. Vapauta varmistin (3) ja avaa liikkuva sivulevy (1). Aseta köysi uraan. Kiinnitä huomiota asennussuunnan merkintään (merkintä sivulevyssä). Sulje tämän jälkeen sivulevy niin, että kiinnityssulkurengas kulkee molempien aukkojen läpi ja varmistin (3) on samalla lukittuna.

Toimintakoe: aina kun tuote asennetaan köyteen, varmista, että se lukittuu haluttuun suuntaan. Varmista köyden vapaa pää sopivalla solmulla, jotta se ei pääse liukumaan ulos laitteesta.

TOIMINTA JA TURVALLISUUS (3)

Laskeutumista tai laskemista varten vedä vipua kevyesti ja pidä samalla toisella kädellä jatkuvasti hallinnassa köyden vapaa pää. Nopeutta säädetään vipuun kohdistettavalla voimalla. Kun vipu vapautetaan, laite lukittuu automaattisesti. Nousussa vedä köyden vapaasta päästä samalla kun jarrulaite kevennetään.

VAROITUS: Käytön aikana varmista, etteivät hiukset tai esimerkiksi vaatteiden osat pääse vedetyiksi laitteeseen - loukkaantumisvaara. Varmista, etteivät nokka, vipu ja/tai varmistin tartu ympäröiviin esineisiin (muihin varusteisiin, rakenteisiin tms.) - laitteen tahattoman avautumisen vaara (7).

Ennen jokaista käyttöä käyttäjän on tutustuttava laitteen senhetkiseen jarrutustehoon. Jarrutustehoon voivat vaikuttaa seuraavat tekijät: käytetyn köyden halkaisija ja kulumisaste; laitteen kulumisaste; jäätyminen, kosteus, äärimmäiset lämpötilat ja/tai köyden likaantuminen (öljy, pöly, muta jne.); laskeutumisen pituus ja nopeus; käyttäjän jarrulaitteeseen kohdistama kuormitus.

Liian pitkä laskeutuminen voi johtaa köyden tai laitteen liialliseen kuumenemiseen ja/tai kulumiseen.

Laite toimii parhaiten tavanomaisissa olosuhteissa. Jos jokin näistä tekijöistä (kuormitus, köyden halkaisija, laskeutumisen pituus ja nopeus) lähestyy sallittua rajaa tai laitetta käytetään ääriolosuhteissa, on olemassa laskeutumisen hallinnan menettämisen ja/tai köyden vaurioitumisen vaara. Harkitse kitkan lisäämistä, nopeuden vähentämistä, laskeutumisen/laskemisen jakamista lyhyempiin osuuksiin useita ankkuripisteitä käyttäen jne. On tärkeää pitää laite jatkuvasti hallinnassa; hallinnan menettämisen jälkeen sen palauttaminen voi olla hyvin vaikeaa.

Lisätiedot (standardin EN 12841:24/C mukaisesti), köysityöskentely (4)

Työköydellä liikkumiseen tarkoitettua laitetta on käytettävä yhdessä tyyppin A laitteen kanssa turvaköydellä. Laitetta ei ole tarkoitettu putoamisen pysäyttämiseen, joten käyttäjän on huolehdittava siitä, että ankkuripisteen ja laitteen välinen köysi on kireällä ja mahdollisimman pystysuora. Aseta laite mahdollisimman korkealle valjaiden kiinnityspisteen yläpuolelle. Standardin EN 12841:24/C vaatimusten täyttämiseksi käytä vähäjoustoista, vaipallista ydinköyttä (EN 1891 tyyppi A), halkaisija: 10-12 mm. Sertifiointikokeet suoritettiin köydellä: Tendon Static 10-12.

Jos säädettävä ankkuriköysi kuormitetaan käyttäjän koko painolla (jolloin siitä tulee työköysi), käyttäjän optimaalisen turvallisuuden varmistamiseksi on käytettävä turvaköyttä. Tuotteen ylikuormitus tai dynaaminen kuormitus voi vaurioittaa ankkuriköyttä.

Lisätiedot (standardin EN 341:11/2A mukaisesti), pelastus (5)

Standardin EN 341 mukaan laite on tarkoitettu vain pelastuskäyttöön. Laitetta ei ole tarkoitettu putoamisen pysäyttämiseen, joten käyttäjän on huolehdittava siitä, että ankkuripisteen ja laitteen välinen köysi on kireällä ja mahdollisimman pystysuora.

Laite on mitoitettu laskemisen/laskeutumisen aikana syntyvälle enimmäisenergialle 7,5 MJ. Energia = kuorman massa (käyttäjä) x painovoiman kiihtyvyys (9,81) x laskeutumispituus x laskeutumiskertojen määrä.

Suojaa laite sääolosuhteilta, jos se on asennettuna ankkuripisteeseen pidemmäksi ajaksi tarkastusten välillä.

Sertifiointikokeet suoritettiin köydellä: Tendon Static 11, seuraavilla parametreilla: vaipan liukuminen Ss 0,3%, venymä E 3,7%, vaipan osuus Sp 39%, ytimen massa C 49 g/m, massa M 80 g/m, kutistuminen R 1,9%, materiaali PA.

Asenna laite ankkuripisteeseen niin, ettei mikään estä vivun käyttöä tai laitteen lukitustoiminnon oikeaa toimintaa.

Lisätiedot (standardin EN 15151-1:12 tyyppi 6 mukaisesti), varmistus-/laskeutumislaite (6)

Laite (käsin avustetulla lukituksella) on standardin EN 15151-1 mukaan tarkoitettu varmistamiseen ja laskeutumiseen vuorikiipeilyssä, kiipeilyssä, luolailussa ja vastaavissa toiminnoissa. Käytä laitetta vain ilmoitettujen köysihalkaisijoiden ja -alueiden kanssa. Ilmoitettujen köysihalkaisijoiden toleranssi on +/- 0,2 mm. Köyden ominaisuudet voivat vaihdella käyttötavan mukaan.

HUOLTO, SÄILYTYS JA KULJETUS

Käyttäjän ei tule tehdä mitään erityishuoltoa, vaan hänen on rajoitettava tuotteen puhdistamiseen ja voiteluun alla olevien ohjeiden mukaisesti. Säilytä kuivassa ja lämpötilassa 10°C-30°C. Kuljeta suojapakkauksessa, joka suojaa tuotetta vaurioilta.

Puhdistus: huuhtelee tuote toistuvasti haalealla juomavedellä (enintään 40°C), tarvittaessa vedellä, johon on lisätty miettoa puhdistusainetta (neutraalia saippuaa). Anna sen kuivua luonnollisesti riittävän kaukana suorista lämmönlähteistä.

Voitelu: voitele liikkuvat osat toistuvasti silikonia sisältävällä öljyllä. Estä tekstiiliosien joutuminen kosketuksiin öljyn kanssa. Tämä toimenpide on tehtävä puhdistuksen ja täydellisen kuivumisen jälkeen.

Desinfiointi: upota tuote tunniksi haaleaan veteen, johon on lisätty kvaternaarisia ammoniumsuoloja sisältävää desinfiointiainetta, huuhtelee se juomavedellä, anna kuivua ja voitele.

Säilytys: puhdistuksen, kuivauksen ja voitelun jälkeen säilytä tuote erillään kuivassa, viileässä ja pimeässä paikassa (vältä UV-säteilyn vaikutusta), joka on kemiallisesti neutraali (vältä selvästi suolaisia ympäristöjä).

ja riittävän kaukana terävistä reunoista ja karheista esineistä, lämmönlähteistä, kosteudesta, syövyttävistä aineista tai muista mahdollisesti haitallisista olosuhteista.

Älä säilytä tuotetta märkänä!

Tuotteen poistaminen käytöstä: jotkin poikkeustilanteet voivat johtaa tuotteen välittömään poistamiseen käytöstä jo ensimmäisen käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu tuotteen käytön tyypistä, intensiteetistä ja ympäristöstä (saastunut ympäristö, meriympäristö, terävät reunat, korkeat lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, jos:

- Se on altistunut vakavalle putoamiselle tai suurelle kuormitukselle.
- Se ei läpäise määräaikaistarkastusta.
- Sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen täydellistä käyttöhistoriaa.
- Se vanhentuu lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tai muiden varusteiden yhteensopivuuden vuoksi jne.

Käyttöikä ja tarkastukset

Metalli- ja muovituotteiden käyttöikä on teoriassa rajoittamaton, jos niitä käytetään ja säilytetään asianmukaisesti. Tuotteen käyttöikää lyhentävät käytön intensiteetti, ulkoiset vaikutukset (kosteus, lämpötila, UV-säteily jne.) ja epäasianmukainen säilytys. Jos valtuutettu henkilö toteaa, ettei tällainen tuote sovellu enää turvalliseen käyttöön, hänellä on oikeus suositella tuotteen poistamista käytöstä.

Metalli- ja muovituotteet on tarkastettava vähintään kerran 12 kuukaudessa valmistajan tai henkilön toimesta, jolla on oikeus tarkastaa luokan III henkilönsuojaimia (jäljempänä valtuutettu henkilö), kuten IRATA ja SPRAT LEVEL 3 jne. Nämä tarkastukset on tehtävä myös poikkeuksellisten tapahtumien yhteydessä (putoaminen, aggressiivinen kemiallinen ympäristö, mekaaninen vaurio tai käyttäjän epäily).

TAKUU

VALMISTAJA antaa 3 vuoden takuun materiaali- ja valmistusvirheille. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, huolimattomuudesta, epäasianmukaisesta käsittelystä, virheellisestä käytöstä, kielletyistä muutoksista tai huonosta säilytyksestä.

Onnettomuudet, vahingot, huolimattomuus ja käyttö, johon tuotetta ei ole tarkoitettu, eivät kuulu tämän takuun piiriin.

VALMISTAJA ei vastaa suorista, epäsuorista eikä satunnaisista vahingoista, jotka liittyvät käyttöön, eikä vahingoista, jotka aiheutuvat tuotteiden käytön seurauksena.

Français

L'équipement de protection individuelle (EPI) doit être pris en considération dans tous les cas où il existe un risque de chute et lorsqu'un accès sûr ne peut pas être garanti autrement pour des raisons techniques ou en raison de la très courte durée des travaux. Une telle utilisation ne doit jamais être improvisée. Le choix de l'EPI approprié doit toujours être assuré au moyen des mesures de sécurité de base adaptées sur le lieu de travail.

NOTICE D'UTILISATION

Le produit ne doit pas être utilisé sans avoir préalablement lu attentivement et compris intégralement la présente notice d'utilisation. Cette notice présente différents exemples d'utilisation. Certaines utilisations incorrectes connues sont illustrées et barrées. Les possibilités de mauvaise utilisation ne sont pas décrites ici de manière exhaustive, car il existe de nombreuses façons d'utiliser ce produit de manière incorrecte. En cas de problème d'utilisation ou de compréhension, veuillez contacter le **FABRICANT**.

Ce produit ne peut être utilisé que par des personnes formées et/ou autrement qualifiées, ou sous la surveillance directe de telles personnes. Le produit ne doit être utilisé que par **une seule personne à la fois**. Il est utilisé comme élément d'un système individuel de protection contre les chutes. Les utilisateurs effectuant des travaux en hauteur et au-dessus du vide doivent être en bon état de santé.

Avertissement : la suspension immobile dans le harnais peut entraîner des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit toujours disposer d'une solution de secours planifiée à l'avance ainsi que des moyens nécessaires pour la mettre en œuvre rapidement en cas de difficulté lors de l'utilisation de l'équipement. Avant et pendant l'utilisation, il convient d'évaluer la manière dont le secours pourra être effectué de façon sûre et efficace.

Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions d'utilisation spécifiées et exclusivement pour l'usage auquel il est destiné. La notice d'utilisation doit être fournie à l'utilisateur dans la langue du pays dans lequel l'équipement sera utilisé.

DESCRIPTION (1)

(1) flasque latéral mobile, (2) came, (3) verrou de sécurité, (4) levier de commande, (5) point de connexion (orifice)

Matériaux principaux : came et flasques latéraux en acier inoxydable ; verrou de sécurité et levier en polyamide

UTILISATION

Points de contrôle : avant chaque utilisation, vérifier l'absence de fissures, dommages, déformations, usure ou corrosion sur le corps du produit. Vérifier l'état du corps, de l'orifice de connexion, de la came et du verrou de sécurité. Toute modification ou réparation du produit est interdite. Vérifier qu'aucun corps étranger ne puisse gêner le fonctionnement de la came.

Avant l'utilisation de tout système d'arrêt des chutes, il est important de vérifier la hauteur libre nécessaire et disponible sous l'utilisateur afin d'éviter, en cas de chute, une collision avec un obstacle ou avec le sol. Vérifier la position correcte du point d'ancrage afin de minimiser le danger et la hauteur de chute. Les marquages de sécurité présents sur le produit doivent toujours rester visibles.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser le produit si le verrou de came présente des dents/picots usés ou manquants.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit ainsi que sa connexion avec les autres éléments du système d'arrêt des chutes. S'assurer en permanence que les éléments du système sont correctement connectés et positionnés. Le produit peut être utilisé à des températures comprises entre **-40 °C et +80 °C**.

Compatibilité

Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre système individuel d'arrêt des chutes (compatibilité = bon fonctionnement mutuel des différents éléments). Les autres éléments du système doivent être conformes aux normes EN applicables. Le dispositif / point d'ancrage doit de préférence être situé au-dessus de la position de l'utilisateur et satisfaire aux exigences de la norme **EN 795** (résistance minimale 12 kN, points d'ancrage non métalliques avec une résistance minimale de 18 kN). Dans votre système individuel d'arrêt des chutes, utiliser toujours un harnais antichute certifié avec un point d'attache conforme à la norme **EN 361**.

Connecteurs

S'assurer que les connecteurs à utiliser sont compatibles avec les ouvertures d'attache (taille, forme, etc.). Tous les connecteurs utilisés avec ce produit doivent être conformes aux normes et réglementations applicables. **Les connecteurs et mousquetons doivent être conformes aux normes EN 362 et EN 12275.**

FONCTIONNEMENT, INSTALLATION DE LA CORDE (2)

La corde peut être insérée dans l'appareil sans avoir à le déconnecter du mousqueton de connexion. Déverrouiller le verrou de sécurité (3) afin d'ouvrir le flasque latéral mobile (1). Insérer la corde dans la gorge prévue à cet effet. Veiller au sens correct d'insertion (indiqué sur la face intérieure). Refermer ensuite le flasque latéral de manière à ce

que le mousqueton de connexion traverse les deux orifices et que le verrou de sécurité (3) soit correctement sécurisé.
Essai de fonctionnement : chaque fois que le produit est installé sur la corde, vérifier qu'il se bloque dans la direction souhaitée. Sécuriser l'extrémité libre de la corde au moyen d'un nœud approprié afin d'éviter qu'elle ne glisse hors de l'appareil.

FONCTION ET SÉCURITÉ (3)

Pour descendre ou se faire descendre, tirer doucement sur le levier tout en maintenant l'autre main sur l'extrémité libre de la corde. Contrôler la vitesse en ajustant la force exercée sur le levier. Lorsque le levier est relâché, l'appareil se bloque automatiquement. Pour remonter, tirer sur l'extrémité libre de la corde afin de soulager la tension exercée sur l'appareil de freinage.

Avertissement : pendant l'utilisation, veiller à ce que les cheveux ou les vêtements amples ne se coincent pas dans l'appareil en raison du risque de blessure. S'assurer que la came, le levier et/ou le verrou de sécurité ne s'accrochent pas à des objets environnants (autres équipements, structures environnantes, etc.), car cela pourrait entraîner le déverrouillage involontaire de l'appareil (7).

Avant chaque utilisation, l'utilisateur doit se familiariser avec les performances de freinage actuelles de l'appareil. Les performances de freinage peuvent être affectées par les facteurs suivants : diamètre de la corde utilisée et son degré d'usure ; degré d'usure de l'appareil ; glace, humidité, températures extrêmes et/ou contamination de la corde (huile, poussière, boue, etc.) ; longueur et vitesse de la descente ; charge exercée par l'utilisateur sur l'appareil de freinage.

Des descentes excessivement longues peuvent entraîner une surchauffe et/ou une usure excessive de la corde ou de l'appareil. L'appareil fonctionne de manière optimale dans des conditions moyennes. Si l'un de ces facteurs (charge, diamètre de corde, longueur et vitesse de descente) s'approche de la limite admissible, ou en cas d'utilisation dans des conditions extrêmes, il existe un risque de perte de contrôle de la descente et/ou d'endommagement de la corde. Il convient alors d'envisager d'augmenter le frottement, de réduire la vitesse, de diviser la descente / le mouflage en sections plus courtes à l'aide de plusieurs points d'ancrage, etc. Il est essentiel de conserver en permanence le contrôle de l'appareil ; en cas de perte de contrôle, il peut être très difficile de le reprendre.

Informations complémentaires (selon EN 12841:24/C), accès sur corde (4)

L'appareil est conçu pour le déplacement sur une corde de travail et doit être utilisé conjointement avec un équipement de type A sur une corde de sécurité. L'équipement n'est pas destiné à l'arrêt des chutes ; l'utilisateur doit donc s'assurer que la corde entre le point d'ancrage et l'équipement est tendue et aussi verticale que possible. Positionner l'équipement aussi haut que possible au-dessus du point d'attache du harnais.

Pour satisfaire aux exigences de la norme **EN 12841:24/C**, utiliser une corde semi-statique à âme gainée conforme à la norme **EN 1891 Type A**, de diamètre **10–12 mm**. Les essais de certification ont été réalisés avec la corde **Tendon Static 10–12 mm**.

Si la longe d'ancrage réglable est chargée du poids total de l'utilisateur (et devient ainsi une corde de travail), une corde de sécurité doit être utilisée dans cette situation afin d'assurer un niveau optimal de sécurité pour l'utilisateur. Toute surcharge ou sollicitation dynamique du produit peut endommager la corde d'ancrage.

Informations complémentaires (selon EN 341:11/2A), secours (5)

Conformément à la norme **EN 341**, cet appareil est destiné exclusivement à des fins de secours. L'appareil n'est pas destiné à l'arrêt des chutes ; l'utilisateur doit donc s'assurer que la corde entre le point d'ancrage et l'appareil est tendue et aussi verticale que possible. L'appareil est dimensionné pour une énergie maximale générée pendant la descente de **7,5 MJ**. Énergie = poids de la charge (utilisateur) × accélération gravitationnelle (9,81) × longueur de descente × nombre de descentes. Protéger l'appareil contre les intempéries s'il est installé au point d'ancrage pendant une période prolongée entre deux inspections. Les essais de certification ont été réalisés avec la corde **Tendo Static 11 mm** avec les paramètres suivants : glissement de gaine Ss 0,3 %, allongement E 3,7 %, poids de gaine Sp 39 %, poids d'âme C 49 g/m, masse M 80 g/m, retrait R 1,9 %, matériau PA.

Installer l'appareil au point d'ancrage de manière à ce que rien n'entrave le fonctionnement du levier ni le bon fonctionnement du mécanisme de verrouillage de l'appareil.

Informations complémentaires (selon EN 15151-1:12 Type 6), dispositif d'assurage / de descente en rappel (6)

L'appareil (avec verrouillage assisté manuellement) est destiné, conformément à la norme **EN 15151-1**, à l'assurage et à la descente en rappel dans les activités d'alpinisme, d'escalade, de spéléologie et activités similaires. Utiliser l'appareil uniquement avec les diamètres et plages de cordes spécifiés. Les diamètres de corde indiqués présentent une tolérance de **± 0,2 mm**. Les propriétés de la corde peuvent varier selon le mode d'utilisation.

ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

L'utilisateur ne doit effectuer aucun entretien supplémentaire ; seules les opérations de nettoyage et de lubrification décrites ci-dessous sont autorisées. Stocker dans un endroit sec à une température comprise entre **10 °C et 30 °C**. Transporter dans un emballage de protection afin d'éviter toute détérioration du produit.

Nettoyage

Rincer plusieurs fois le produit à l'eau potable tiède (max. 40 °C) ou à l'eau additionnée d'un détergent doux (savon neutre). Laisser sécher naturellement à l'écart de toute source directe de chaleur.

Lubrification

Lubrifier plusieurs fois les parties mobiles à l'aide d'une huile à base de silicone. Éviter tout contact de l'huile avec les parties textiles. Cette opération doit être effectuée après nettoyage et séchage complet.

Désinfection

Immerger le produit pendant une heure dans de l'eau tiède additionnée d'un désinfectant contenant des sels d'ammonium quaternaire, puis le rincer à l'eau potable, le laisser sécher et le lubrifier après séchage complet.

Stockage

Après nettoyage, séchage et lubrification, stocker l'équipement séparément dans un endroit sec, frais et sombre (éviter les rayonnements UV), chimiquement neutre (éviter les environnements salins), à l'écart des arêtes vives, des sources de chaleur, de l'humidité, des substances corrosives et de toute autre condition potentiellement nuisible.

Ne pas stocker à l'état humide.

MISE AU REBUT DU PRODUIT

Certaines situations exceptionnelles peuvent exiger la mise au rebut immédiate du produit après utilisation, selon le type, l'intensité et l'environnement d'utilisation du produit (environnement contaminé, environnement marin, arêtes vives, températures élevées, produits chimiques, etc.).

Le produit doit être mis au rebut dans les cas suivants :

- le produit a subi une chute importante ou une charge élevée ;
- le produit ne satisfait pas à l'inspection périodique ;
- en cas de doute quant à sa fiabilité ;
- si l'historique complet de son utilisation n'est pas connu ;
- le produit devient obsolète du fait de modifications ou révisions de la législation, des normes, des techniques ou de la compatibilité avec d'autres équipements, etc.

DURÉE DE VIE ET INSPECTION

Les produits métalliques et plastiques ont théoriquement une durée de vie illimitée, à condition d'être utilisés et stockés correctement. La durée de vie du produit est réduite par l'intensité d'utilisation, l'exposition aux influences extérieures (humidité, température, rayonnement UV, etc.) et un stockage inapproprié. Si une personne autorisée constate qu'un tel produit n'est plus apte à une utilisation sûre, elle est habilitée à recommander son retrait du service. Les produits métalliques et plastiques doivent être inspectés au moins une fois tous les **12 mois** par le fabricant ou par une personne autorisée à inspecter les EPI de catégorie III à structure simple (ci-après dénommée « personne autorisée »), par exemple **IRATA**, **SPRAT LEVEL 3**, etc. Ces inspections doivent également être effectuées après une situation d'urgence (chute, environnement chimique, dommage mécanique ou doute de l'utilisateur).

GARANTIE DU FABRICANT

Le **FABRICANT** accorde une **garantie de 3 ans** contre les défauts de matériau et de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts résultant de l'usure normale, de la négligence, d'une manipulation incorrecte, d'une mauvaise utilisation, de modifications non autorisées ou d'un mauvais stockage.

Les accidents, dommages, négligences et utilisations pour lesquelles le produit n'est pas destiné ne sont pas couverts par cette garantie.

Le **FABRICANT** n'est pas responsable des dommages directs, indirects ou accidentels liés à l'utilisation du produit ni des dommages résultant de l'utilisation des produits.

Nederlands

In gevallen waarin valgevaar bestaat en waarin om technische redenen of vanwege werkzaamheden van zeer korte duur geen veilige toegang op andere wijze kan worden gewaarborgd, moet het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen worden overwogen. Een dergelijk gebruik mag nooit geïmproviseerd zijn en de keuze ervan moet specifiek zijn vastgelegd in de betreffende basisveiligheidsmaatregelen op de werkplek.

GEBRUIKSAANWIJZING

Gebruik het product niet voordat u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig hebt gelezen.

Deze gebruiksaanwijzing toont verschillende gebruiksmogelijkheden. Enkele bekende vormen van onjuist gebruik zijn afgebeeld en doorgestreept. De mogelijkheden voor onjuist gebruik zijn hiermee niet uitputtend weergegeven en er bestaan er ontelbaar veel. Neem bij problemen met het gebruik of bij onduidelijkheden contact op met de FABRIKANT. Het product mag alleen worden gebruikt door opgeleide en/of anderszins bevoegde personen, of de gebruiker moet onder direct toezicht staan van opgeleide en/of anderszins bevoegde personen. Het product mag altijd slechts door één persoon tegelijk worden gebruikt. Het product wordt gebruikt als onderdeel van een systeem ter bescherming van personen tegen vallen. Gebruikers die werkzaamheden op hoogte en boven vrije diepte uitvoeren, moeten in goede gezondheid verkeren. Waarschuwing: onbeweeglijk hangen in een harnas kan ernstig letsel of de dood veroorzaken. De gebruiker moet altijd beschikken over een reddingsplan (rekening houdend met alle noodsituaties tijdens het werk) en over middelen om dit snel uit te voeren wanneer zich moeilijkheden voordoen bij het gebruik van deze uitrusting. Voor en tijdens het gebruik moet worden overwogen hoe een redding veilig en doeltreffend kan worden uitgevoerd. Het product mag uitsluitend worden gebruikt binnen de vastgestelde gebruiksvoorwaarden en voor het beoogde doel. De gebruiksaanwijzing moet aan de gebruiker worden verstrekt in de taal van het land waarin de uitrusting wordt gebruikt.

BESCHRIJVING (1)

(1) beweegbare zijplaat, (2) nok, (3) vergrendeling, (4) bedieningshendel, (5) verbindingspunt (opening)

Hoofdmaterialen: nok en zijplaten van roestvrij staal, vergrendeling en hendel van polyamide

GEBRUIK

Controlepunten: controleer vóór elk gebruik of de behuizing van het product geen scheuren, beschadigingen, vervormingen, slijtage of corrosie vertoont. Controleer de staat van de behuizing, de verbindingsoopening, de nok en de vergrendeling. Elke wijziging of reparatie van het product is verboden. Controleer of vreemde voorwerpen de werking van de nok niet kunnen verhinderen.

In een valbeveiligingssysteem is het belangrijk om vóór gebruik de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker te controleren, zodat bij een val een botsing met een obstakel of met de grond wordt voorkomen. Controleer de juiste positie van het ankerpunt om het gevaar en de vallengte te minimaliseren. De markering op het product moet altijd leesbaar zijn.

WAARSCHUWING

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product en de verbinding met de overige onderdelen van het systeem te controleren. Verzeker u er altijd van dat de afzonderlijke onderdelen van het systeem verbonden zijn en zich ten opzichte van elkaar in de juiste positie bevinden. Het product kan worden gebruikt bij temperaturen van -30°C tot +80°C.

Compatibiliteit:

Controleer de compatibiliteit van dit product met de andere onderdelen van uw systeem bij de betreffende toepassing (compatibiliteit = goede samenwerking). De overige onderdelen van het systeem moeten voldoen aan de toepasselijke EN-normen. Het verankeringsapparaat/ankerpunt bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de eisen van EN 795 (minimale sterkte 12 kN, niet-metalen ankerpunten met een minimale sterkte van 18 kN). In een valbeveiligingssysteem moet altijd een gecertificeerd werkharnas met een bevestigingspunt volgens EN 361 worden gebruikt.

Verbindingselementen:

Let er ook op dat de gebruikte verbindingselementen passen bij de verbindingpunten (qua grootte, vorm enz.). Alle middelen die met dit product worden gebruikt, moeten voldoen aan de toepasselijke normen en voorschriften. Verbindingselementen en karabijnen moeten voldoen aan EN 362 en EN 12275.

WERKINGSPRINCIPE, INSTALLATIE OP HET TOUW (2)

Het touw kan in het apparaat worden ingevoerd zonder het los te maken van de verbindingskarabijn. Ontgrendel de vergrendeling (3) en klap de beweegbare zijplaat (1) open. Plaats het touw in de groef. Let op de markering van de invoerrichting (markering op de zijplaat). Sluit vervolgens de zijplaat weer zodanig dat de verbindingskarabijn door beide openingen gaat en tegelijkertijd de vergrendeling (3) is geborgd.

Functietest: telkens wanneer het product op het touw is geïnstalleerd, controleert u of het in de gewenste richting blokkeert. Beveilig het vrije uiteinde van het touw met een geschikte knoop tegen uitlopen uit het apparaat.

FUNCTIE EN VEILIGHEID (3)

Voor afdalen of laten zakken trekt u licht aan de hendel, terwijl u met de andere hand voortdurend het vrije uiteinde van het touw controleert. De snelheid wordt geregeld door de kracht die op de hendel wordt uitgeoefend. Bij het loslaten van de hendel blokkeert het apparaat automatisch. Bij het opstijgen trekt u aan het vrije uiteinde van het touw terwijl het remapparaat wordt ontlast.

WAARSCHUWING: Let er tijdens het gebruik op dat haren of bijvoorbeeld delen van kleding niet in het apparaat worden getrokken - gevaar voor letsel. Zorg ervoor dat de nok, hendel en/of vergrendeling niet blijven haken aan omringende voorwerpen (andere uitrusting, omliggende constructies enz.) - gevaar voor onbedoeld deblokkeren van het apparaat (7).

Vóór elk gebruik is de gebruiker verplicht zich vertrouwd te maken met de actuele remwerking van het apparaat. De remwerking kan worden beïnvloed door de volgende factoren: diameter van het gebruikte touw en mate van slijtage; mate van slijtage van het apparaat; ijsvorming, vocht, extreme temperaturen en/of vervuiling van het touw (olie, stof, modder enz.); lengte en snelheid van het afdalen; belasting die door de gebruiker op het remapparaat wordt uitgeoefend.

Een te lange afdaling kan leiden tot overmatige verhitting en/of overmatige slijtage van het touw of het apparaat. Het apparaat werkt optimaal onder gemiddelde omstandigheden. Als een van deze waarden (belasting, touwdiameter, lengte en snelheid van het afdalen) de toegestane grens nadert, of bij gebruik onder extreme omstandigheden, bestaat het risico dat de controle over de afdaling verloren gaat en/of dat het touw beschadigd raakt. Overweeg meer wrijving te creëren, de snelheid te verlagen, de afdaling/het laten zakken in kortere trajecten te verdelen door meerdere ankerpunten te gebruiken, enz. Het is belangrijk het apparaat voortdurend onder controle te houden; bij verlies van controle kan het zeer moeilijk zijn deze terug te krijgen.

Aanvullende informatie (bij norm EN 12841:24/C), toegang via touw (4)

Het apparaat dat bestemd is voor voortbeweging langs de werklijn moet worden gebruikt samen met een type A-apparaat op de veiligheidslijn. Het apparaat is niet bedoeld voor het stoppen van een val; de gebruiker moet er daarom op letten dat het touw van het ankerpunt naar het apparaat gespannen en zo verticaal mogelijk is. Plaats het apparaat zo hoog mogelijk boven het bevestigingspunt van het harnas. Gebruik voor het voldoen aan de eisen van EN 12841:24/C een laagrekbaar kernmanteltouw (EN 1891 type A), diameter: 10-12 mm. De certificeringsproeven zijn uitgevoerd met het touw: Tendon Static 10-12.

Als de verstelbare ankerlijn wordt belast met het volledige gewicht van de gebruiker (waardoor deze de werklijn wordt), moet in dit geval een veiligheidslijn worden gebruikt voor optimale veiligheid van de gebruiker. Elke overbelasting of dynamische belasting van het product kan de ankerlijn beschadigen.

Aanvullende informatie (bij norm EN 341:11/2A), redding (5)

Volgens EN 341 is het apparaat uitsluitend bestemd voor redding. Het apparaat is niet bedoeld voor het stoppen van een val; de gebruiker moet er daarom op letten dat het touw van het ankerpunt naar het apparaat gespannen en zo verticaal mogelijk is.

Het apparaat is ontworpen voor een maximale energie die ontstaat bij laten zakken/af dalen van 7,5 MJ. Energie = massa van de last (gebruiker) x zwaartekrachtsversnelling (9,81) x afdaallengte x aantal afdalingen.

Bescherm het apparaat tegen weersinvloeden wanneer het gedurende langere tijd tussen inspecties in een ankerpunt is geïnstalleerd.

De certificeringsproeven zijn uitgevoerd met het touw: Tendon Static 11, met de volgende parameters: mantelverschuiving Ss 0,3%, rek E 3,7%, mantelmassa Sp 39%, kernmassa C 49 g/m, massa M 80 g/m, krimp R 1,9%, materiaal PA.

Installeer het apparaat in het ankerpunt zodanig dat niets de bediening van de hendel en de correcte werking van de blokkering van het apparaat belemmert.

Aanvullende informatie (bij norm EN 15151-1:12 type 6), zekerings-/afdaalapparaat (6)

Het apparaat (met handmatig ondersteunde blokkering) is volgens EN 15151-1 bestemd voor zekeren en afdalen tijdens bergbeklimmen, klimmen, speleologie en soortgelijke activiteiten. Gebruik het apparaat alleen in combinatie met de vermelde touwdiameters en bereiken. De vermelde touwdiameters hebben een tolerantie van +/- 0,2 mm. De eigenschappen van het touw kunnen verschillen afhankelijk van de wijze van gebruik.

ONDERHOUD, OPSLAG EN TRANSPORT

De gebruiker mag geen buitengewoon onderhoud uitvoeren, maar moet zich beperken tot het reinigen en smeren van het product overeenkomstig de onderstaande aanwijzingen. Droog opslaan bij temperaturen tussen 10°C en 30°C. Vervoer in een beschermende verpakking die het product tegen beschadiging beschermt.

Reiniging: spoel het product herhaaldelijk af met lauw drinkwater (max. 40°C), eventueel met water waaraan een mild reinigingsmiddel is toegevoegd (neutrale zeep). Laat het op natuurlijke wijze drogen op voldoende afstand van directe warmtebronnen.

Smering: smeer de bewegende onderdelen herhaaldelijk met olie die silicone bevat. Vermijd contact van textiele onderdelen met olie. Deze handeling moet worden uitgevoerd na reiniging en volledige droging.

Desinfectie: dompel het product gedurende één uur onder in lauw water met toegevoegd desinfectiemiddel dat quaternaire ammoniumzouten bevat, spoel het af met drinkwater, laat het drogen en smeer het.

Opslag: na reiniging, droging en smering bewaart u het product afzonderlijk op een droge, koele en donkere plaats (vermijd de invloed van UV-straling), die chemisch neutraal is (vermijd beslist zoute omgevingen) en zich op voldoende afstand bevindt van scherpe randen en ruwe voorwerpen, warmtebronnen, vocht, corrosieve stoffen of andere mogelijk schadelijke omstandigheden.

Bewaar het product niet in natte toestand!

Buiten gebruik stellen van het product: bepaalde uitzonderlijke situaties kunnen ertoe leiden dat het product al na het eerste gebruik onmiddellijk buiten gebruik moet worden gesteld; dit hangt af van het soort gebruik, de intensiteit en de omgeving waarin het product wordt gebruikt (vervuilde omgeving, mariene omgeving, scherpe randen, hoge temperaturen, chemicaliën enz.).

Het product moet buiten gebruik worden gesteld indien:

- Het is blootgesteld aan een zware val of grote belasting.
- Het niet door de periodieke inspectie komt.
- U enige twijfel hebt over de betrouwbaarheid ervan.
- U de volledige gebruiksgeschiedenis niet kent.
- Het verouderd raakt door wetgeving, normen, technieken of compatibiliteit met andere uitrusting enz.

Levensduur en inspecties

Producten van metaal en kunststof hebben theoretisch een onbeperkte levensduur, mits ze correct worden gebruikt en opgeslagen. De levensduur van het product wordt verkort door de intensiteit van het gebruik, blootstelling aan externe invloeden (vocht, temperatuur, UV-straling enz.) en onjuiste opslag. Indien een bevoegde persoon vaststelt dat een dergelijk product niet geschikt is voor verder veilig gebruik, is hij/zij bevoegd aan te bevelen het product buiten gebruik te stellen.

Producten van metaal en kunststof moeten ten minste eenmaal per 12 maanden worden gecontroleerd door de fabrikant of door een persoon die bevoegd is om PBM van categorie III te controleren (hierna bevoegde persoon), zoals IRATA en SPRAT LEVEL 3 enz. Deze controles moeten ook worden uitgevoerd bij buitengewone gebeurtenissen (val, agressieve chemische omgeving, mechanische beschadiging of twijfel van de gebruiker).

GARANTIE

De FABRIKANT geeft 3 jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten. De garantie dekt geen gebreken die zijn veroorzaakt door normale slijtage, nalatigheid, ondeskundige behandeling, verkeerd gebruik, verboden wijzigingen en slechte opslag.

Ongevallen, schade, nalatigheid en gebruik waarvoor het product niet is bestemd, vallen niet onder deze garantie.

De FABRIKANT is niet aansprakelijk voor directe, indirecte of incidentele schade die verband houdt met het gebruik, noch voor schade die het gevolg is van het gebruik van de producten.

Hrvatski

U slučajevima u kojima postoji opasnost od pada i u kojima se zbog tehničkih razloga ili zbog vrlo kratkog trajanja rada ne može drukčije osigurati siguran pristup, potrebno je razmotriti uporabu osobne zaštitne opreme. Takva uporaba nikada ne smije biti improvizirana, a njezin odabir mora biti posebno predviđen u odgovarajućim osnovnim sigurnosnim mjerama na mjestu rada.

UPUTE ZA UPORABU

Ne upotrebljavajte proizvod bez pažljivog čitanja uputa za uporabu.

Ove upute prikazuju različite mogućnosti uporabe. Neke poznate mogućnosti nepravilne uporabe prikazane su i prekrížene. Mogućnosti nepravilne uporabe ovdje nisu iscrpno navedene i postoji ih nebrojeno mnogo. U slučaju problema s uporabom ili nerazumijevanja obratite se PROIZVOĐAČU. Proizvod smiju upotrebljavati samo osposobljene i/ili na drugi način kompetentne osobe ili korisnik mora biti pod izravnim nadzorom osposobljenih i/ili na drugi način kompetentnih osoba. Proizvod smije uvijek upotrebljavati samo jedna osoba. Proizvod se upotrebljava kao dio sustava za zaštitu osoba od pada. Korisnici koji obavljaju aktivnosti na visini i iznad slobodne dubine moraju biti dobrog zdravstvenog stanja. Upozorenje: nepomično vješanje u pojasu može prouzročiti ozbiljne ozljede ili smrt. Korisnik uvijek mora imati na raspolaganju plan spašavanja (koji uzima u obzir sve izvanredne situacije pri radu) i sredstva za njegovu brzu provedbu u slučaju poteškoća nastalih pri uporabi ove opreme. Prije i tijekom uporabe potrebno je razmotriti kako spašavanje provesti sigurno i učinkovito. Proizvod se smije upotrebljavati samo u okviru utvrđenih uvjeta uporabe i za predviđenu namjenu. Upute za uporabu moraju se isporučiti korisniku na jeziku zemlje u kojoj će se oprema upotrebljavati.

OPIS (1)

(1) pomična bočna ploča, (2) brijeg, (3) osigurač, (4) upravljačka poluga, (5) priključna točka (otvor)

Glavni materijali: brijeg i bočne ploče od nehrđajućeg čelika, osigurač i poluga od poliamida

UPORABA

Kontrolne točke: prije svake uporabe provjerite postoje li na tijelu proizvoda pukotine, oštećenja, deformacije, istrošenost ili korozija. Provjerite stanje tijela, priključnog otvora, brijega i osigurača. Zabranjene su bilo kakve preinake i popravci proizvoda. Provjerite mogu li strani predmeti ometati funkciju brijega.

U sustavu za zaustavljanje pada važno je prije uporabe provjeriti potrebnu slobodnu dubinu ispod korisnika kako bi se u slučaju pada izbjegao udar u prepreku ili tlo. Provjerite ispravan položaj sidrišne točke kako bi se opasnost i duljina pada sveli na najmanju moguću mjeru. Oznake na proizvodu moraju uvijek biti čitljive.

UPOZORENJE

Važno je redovito provjeravati stanje proizvoda i njegovu povezanost s ostalim elementima sustava. Uvijek se uvjerite da su pojedini elementi sustava spojeni i da su međusobno u pravilnom položaju. Proizvod se može upotrebljavati na temperaturama od -30°C do +80°C.

Kompatibilnost:

Provjerite kompatibilnost ovog proizvoda s ostalim elementima vašeg sustava pri danoj uporabi (kompatibilnost = dobro međusobno djelovanje). Ostali elementi sustava moraju ispunjavati odgovarajuće EN norme. Sidrišni uređaj/točka poželjno se treba nalaziti iznad položaja korisnika i mora ispunjavati zahtjeve norme EN 795 (minimalna čvrstoća 12 kN, nemetalne sidrišne točke minimalne čvrstoće 18 kN). U sustavu za zaustavljanje pada nužno je uvijek upotrebljavati certificirani radni pojas s priključnom točkom prema EN 361.

Spojnice:

Također pazite da se upotrijebljeni spojni elementi podudaraju s priključnim točkama (veličinom, oblikom itd.).

Sva sredstva upotrijebljena s ovim proizvodom moraju odgovarati primjenjivim normama i propisima. Spojnice i karabineri moraju odgovarati EN 362 i EN 12275.

NAČELO RADA, POSTAVLJANJE NA UŽE (2)

Uže se može umetnuti u uređaj bez potrebe za njegovim odvajanjem od priključnog karabinera. Otpuštanjem osigurača (3) otvorite pomičnu bočnu ploču (1). Uže položite u utor. Obratite pozornost na oznaku smjera umetanja (oznaka na bočnoj ploči). Zatim ponovno zatvorite bočnu ploču tako da priključni karabiner prolazi kroz oba otvora i da je istodobno osigurač (3) zakočen.

Provjera funkcionalnosti: svaki put kada je proizvod postavljen na užu, provjerite blokira li se u željenom smjeru. Slobodni kraj užeta osigurajte prikladnim čvorom protiv izlaska iz uređaja.

FUNKCIJA I SIGURNOST (3)

Za spuštanje ili popuštanje lagano povucite polugu, pri čemu drugom rukom stalno kontrolirajte slobodni kraj užeta. Brzina se regulira silom koja se primjenjuje na polugu. Pri otpuštanju poluge uređaj se sam blokira. Pri penjanju povucite slobodni kraj užeta uz rasterećenje kočnog uređaja.

UPOZORENJE: Pri uporabi pazite da kosa ili, primjerice, dijelovi odjeće ne budu uvučeni u uređaj - opasnost od ozljede. Pazite da se brijeg, poluga i/ili osigurač ne zakače za okolne predmete (drugu opremu, okolne konstrukcije i sl.) - opasnost od neželjenog deblokiranja uređaja (7).

Prije svake uporabe korisnik je dužan upoznati se s trenutnim kočnim učinkom uređaja. Na kočni učinak mogu utjecati sljedeći čimbenici: promjer upotrijebljenog užeta i stupanj njegove istrošenosti; stupanj istrošenosti uređaja; zaleđivanje, vlaga, ekstremne temperature i/ili onečišćenje užeta (ulje, prašina, blato itd.); duljina i brzina spuštanja; opterećenje koje korisnik prenosi na kočni uređaj.

Predugo spuštanje može dovesti do prekomjernog zagrijavanja i/ili prekomjernog trošenja užeta ili uređaja.

Uređaj radi idealno u prosječnim uvjetima. Ako se neka od tih veličina (opterećenje, promjer užeta, duljina i brzina spuštanja) približava dopuštenoj granici, odnosno pri uporabi u ekstremnim uvjetima, postoji opasnost od gubitka kontrole spuštanja i/ili oštećenja užeta. Razmotrite povećanje trenja, smanjenje brzine, podjelu spuštanja/popuštanja na kraće odsječke uporabom više sidrišnih točaka itd. Važno je stalno imati kontrolu nad uređajem; pri gubitku kontrole može biti vrlo teško ponovno je uspostaviti.

Dodatne informacije (uz normu EN 12841:24/C), pristup užetom (4)

Uređaj namijenjen za kretanje po radnoj liniji mora se upotrebljavati zajedno s uređajem tipa A na sigurnosnoj liniji. Uređaj nije namijenjen za zaustavljanje pada, stoga korisnik treba paziti da uže od sidrišne točke do uređaja bude napeto i što okomitije. Uređaj postavite što više iznad priključne točke pojasa. Za ispunjavanje zahtjeva norme EN 12841:24/C upotrijebite nisko rastezljivo uže s opletenom jezgrom (EN 1891 tip A), promjer: 10-12 mm. Certifikacijska ispitivanja provedena su s užetom: Tendon Static 10-12.

Ako je podesiva sidrišna linija opterećena cijelom masom korisnika (što tada postaje radna linija), u tom slučaju treba upotrijebiti sigurnosnu liniju radi optimalne sigurnosti korisnika. Svako preopterećenje ili dinamičko opterećenje proizvoda može oštetiti sidrišnu liniju.

Dodatne informacije (uz normu EN 341:11/2A), spašavanje (5)

Uređaj je prema normi EN 341 namijenjen samo za spašavanje. Uređaj nije namijenjen za zaustavljanje pada, stoga korisnik treba paziti da uže od sidrišne točke do uređaja bude napeto i što okomitije.

Uređaj je dimenzioniran za maksimalnu energiju nastalu pri spuštanju/absajlu od 7,5 MJ. Energija = masa tereta (korisnika) x gravitacijsko ubrzanje (9,81) x duljina spuštanja x broj spuštanja.

Zaštite uređaj od vremenskih utjecaja ako je dulje vrijeme između pregleda postavljen u sidrišnoj točki.

Certifikacijska ispitivanja provedena su s užetom: Tendon Static 11, sa sljedećim parametrima: pomak opleta Ss 0,3%, produljenje E 3,7%, masa opleta Sp 39%, masa jezgre C 49 g/m, masa M 80 g/m, skupljanje R 1,9%, materijal PA.

Uređaj postavite u sidrišnu točku tako da ništa ne ometa upravljanje polugom i pravilnu funkciju blokiranja uređaja.

Dodatne informacije (uz normu EN 15151-1:12 tip 6), uređaj za osiguravanje/spuštanje (6)

Uređaj (s ručno potpomognutim blokiranjem) prema normi EN 15151-1 namijenjen je za osiguravanje i spuštanje tijekom planinarenja, penjanja, speleologije i sličnih aktivnosti. Uređaj upotrebljavajte samo u kombinaciji s navedenim promjerima i rasponima užadi. Navedeni promjeri užadi imaju toleranciju +/- 0,2 mm. Svojstva užeta mogu se razlikovati ovisno o načinu uporabe.

ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE I PRIJEVOZ

Korisnik ne smije provoditi nikakvo izvanredno održavanje, nego se mora ograničiti samo na čišćenje i podmazivanje proizvoda u skladu s niže navedenim uputama. Skladištiti na suhom i pri temperaturama u rasponu od 10°C do 30°C. Prevozite u zaštitnoj ambalaži koja štiti proizvod od oštećenja.

Čišćenje: proizvod više puta isperite mlakom pitkom vodom (maks. 40°C), po potrebi vodom s dodatkom blagog sredstva za čišćenje (neutralni sapun). Ostavite ga da se osuši prirodnim putem na dovoljnoj udaljenosti od izravnih izvora topline.

Podmazivanje: više puta podmažite pomične dijelove uljem koje sadrži silikon. Spriječite dodir tekstilnih dijelova s uljem. Ovu radnju treba provesti nakon čišćenja i potpunog sušenja.

Dezinfekcija: uronite proizvod na jedan sat u mlaku vodu s dodanim dezinfekcijskim sredstvom koje sadrži kvaterne amonijeve soli, isperite ga pitkom vodom, ostavite da se osuši i podmažite.

Skladištenje: nakon čišćenja, sušenja i podmazivanja pohranite proizvod pojedinačno na suho, hladno i tamno mjesto (spriječite djelovanje UV zračenja), kemijski neutralno (izričito izbjegavajte slana okruženja) i dovoljno udaljeno od oštih rubova i hrapavih predmeta, izvora topline, vlage, korozivnih tvari ili drugih mogućih štetnih uvjeta.

Ne skladištite proizvod u mokrom stanju!

Povlačenje proizvoda iz uporabe: neke iznimne situacije mogu prouzročiti trenutno povlačenje proizvoda iz uporabe već nakon prve uporabe; to ovisi o vrsti, intenzitetu i okruženju u kojem se proizvod upotrebljava (onečišćeno okruženje, morsko okruženje, oštri rubovi, visoke temperature, kemikalije itd.).

Proizvod se mora povući iz uporabe ako:

- Bio je izložen teškom padu ili velikom opterećenju.
- Ne prođe periodični pregled.
- Imate bilo kakve sumnje u njegovu pouzdanost.
- Ne poznajete njegovu potpunu povijest uporabe.
- Postane zastario s obzirom na zakonodavstvo, norme, tehnike ili kompatibilnost s ostalom opremom itd.

Vijek trajanja i pregledi

Proizvodi od metala i plastike teoretski imaju neograničen vijek trajanja, pod uvjetom pravilne uporabe i skladištenja. Vijek trajanja proizvoda skraćuje se intenzitetom uporabe, djelovanjem vanjskih utjecaja (vlaga, temperatura, UV zračenje itd.) i nepravilnim skladištenjem. Ako ovlaštena osoba utvrdi da takav proizvod nije prikladan za daljnju sigurnu uporabu, u njezinoj je nadležnosti preporučiti povlačenje proizvoda iz daljnje uporabe.

Proizvodi od metala i plastike moraju se najmanje jednom svakih 12 mjeseci pregledati od strane proizvođača ili osobe ovlaštene za pregled OZO kategorije III (u daljnjem tekstu ovlaštena osoba), kao što su IRATA i SPRAT LEVEL 3 itd. Ti pregledi trebaju se provoditi i u slučaju izvanrednih događaja (pad, agresivno kemijsko okruženje, mehaničko oštećenje ili sumnja korisnika).

JAMSTVO

PROIZVOĐAČ daje jamstvo od 3 godine na nedostatke materijala i proizvodne nedostatke. Jamstvo se ne odnosi na nedostatke prouzročene normalnim trošenjem, nemarom, nestručnim rukovanjem, nepravilnom uporabom, zabranjenim preinakama i lošim skladištenjem.

Nesreće, štete, nemar i uporaba za koju proizvod nije namijenjen nisu pokriveni ovim jamstvom.

PROIZVOĐAČ ne odgovara za izravne, neizravne ni slučajne štete povezane s uporabom, niti za štete nastale kao posljedica uporabe proizvoda.

Italiano

Dispositivi di protezione individuale (DPI) devono essere presi in considerazione nei casi in cui vi sia un rischio di caduta e nei quali l'accesso sicuro non possa essere altrimenti garantito per ragioni tecniche o per lavori di brevissima durata. Tale utilizzo non deve mai essere improvvisato e la sua scelta deve essere specificamente garantita mediante l'uso delle adeguate misure di sicurezza di base sul luogo di lavoro.

ISTRUZIONI PER L'USO

Non utilizzare il prodotto senza aver prima letto attentamente e compreso le istruzioni per l'uso. Questo manuale mostra varie applicazioni d'uso. Alcune opzioni note di uso scorretto sono mostrate e barrate. Le possibilità di uso improprio non sono qui riportate in modo esaustivo, poiché vi sono molti modi di utilizzare impropriamente questo prodotto. Si prega di contattare il FABBRICANTE in caso di problemi di utilizzo o comprensione. Questo prodotto può essere utilizzato solo da persone addestrate e / o altrimenti qualificate, oppure l'utilizzatore deve essere direttamente supervisionato da persone addestrate e / o altrimenti qualificate. Solo una persona può utilizzare il prodotto alla volta. Il prodotto è utilizzato come parte di un sistema personale di protezione contro le cadute. Gli utilizzatori che svolgono attività in quota e sopra vuoti aperti devono essere in buona salute. Avvertenza: La sospensione immobile nell'imbracatura può causare gravi lesioni o la morte. L'utilizzatore deve sempre disporre di un'opzione di soccorso pianificata in anticipo e dei mezzi per attuarla rapidamente in caso di difficoltà nell'uso dell'attrezzatura. Prima e durante l'uso, si deve considerare come effettuare il soccorso in modo sicuro ed efficace. Questo prodotto può essere utilizzato solo entro le condizioni d'uso specificate e per lo scopo previsto. Le istruzioni per l'uso devono essere fornite all'utilizzatore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura sarà utilizzata.

DESCRIZIONE (1)

(1) piastra laterale mobile, (2) camma, (3) chiusura di sicurezza, (4) leva di comando, (5) punto di collegamento (foro)
Materiali principali: camma e piastre laterali in acciaio inox; blocco di sicurezza e leva in poliammide

USO

Punti di controllo: Prima di ogni utilizzo, controllare il corpo del prodotto per verificare l'assenza di crepe, danni, deformazioni, usura o corrosione. Controllare lo stato del corpo, del foro di collegamento, della camma e del blocco di sicurezza. Qualsiasi modifica o riparazione del prodotto è vietata. Verificare che nessun corpo estraneo possa interferire con la funzione della camma. Prima di utilizzare qualsiasi sistema anticaduta, è importante controllare la profondità richiesta e disponibile al di sotto dell'utilizzatore prima dell'uso, per evitare una collisione con un ostacolo o con il suolo in caso di caduta. Controllare la corretta posizione del punto di ancoraggio per ridurre al minimo il pericolo e la lunghezza della caduta. Le marcature di sicurezza sul prodotto devono essere sempre visibili.

AVVERTENZA

Non utilizzare il prodotto se la chiusura della camma presenta denti/punte usurati o mancanti. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e il suo collegamento con altre parti del sistema anticaduta. Assicurarsi sempre che gli elementi del sistema siano collegati correttamente e nella posizione corretta. Il prodotto può essere utilizzato a temperature comprese tra -40 ° C e + 80 ° C.

Compatibilità:

Verificare la compatibilità di questo prodotto con altri elementi del proprio sistema personale anticaduta (compatibilità = i diversi elementi funzionano bene insieme). Gli altri elementi del sistema devono essere conformi alle pertinenti norme EN. Il dispositivo / punto di ancoraggio dovrebbe trovarsi preferibilmente al di sopra della posizione dell'utilizzatore e soddisfare i requisiti della EN 795 (resistenza minima 12kN, punti di ancoraggio non metallici con resistenza minima 18kN). Nel proprio sistema personale anticaduta, utilizzare sempre un'imbracatura di lavoro certificata con un punto di collegamento conforme alla EN 361.

Connettori:

Assicurarsi che i connettori da utilizzare siano compatibili con le aperture di attacco (dimensioni, forma, ecc.). Tutti i connettori utilizzati con questo prodotto devono essere conformi alle norme e ai regolamenti applicabili. Connettori e i moschettoni devono essere conformi alle EN 362 e EN 12275.

COME FUNZIONA, INSTALLAZIONE DELLA CORDA (2)

La corda può essere inserita nel dispositivo senza doverlo scollegare dal moschettone di collegamento. Rilasciare la chiusura di sicurezza (3) per aprire la piastra laterale mobile (1). Inserire la corda nella scanalatura. Prestare attenzione alla direzione di inserimento (indicata sul pannello interno). Quindi richiudere la piastra laterale in modo che il moschettone di collegamento passi attraverso entrambi i fori e la chiusura di sicurezza (3) sia fissata. Prova di funzionalità: ogni volta che il prodotto viene installato sulla corda, verificare che si blocchi nella direzione desiderata. Fissare l'estremità libera della corda con un nodo adatto per evitare che scivoli fuori dal dispositivo.

FUNZIONE E SICUREZZA (3)

Per scendere o abbassarsi, tirare delicatamente la leva tenendo l'altra mano sull'estremità libera della corda. Controllare la velocità regolando la forza applicata alla leva. Quando si rilascia la leva, il dispositivo si blocca automaticamente. Per salire, tirare l'estremità libera della corda per alleviare la tensione sul dispositivo di frenata.

AVVERTENZA: Durante l'uso, fare attenzione a non lasciare che i capelli o gli indumenti larghi rimangano impigliati nel dispositivo a causa del rischio di lesioni. Assicurarsi che la camma, la leva e/o la chiusura di sicurezza non rimangano impigliate in oggetti circostanti (altre attrezzature, strutture circostanti, ecc.), poiché potrebbe sussistere il rischio di rilascio involontario del dispositivo (7). Prima di ogni utilizzo, l'utilizzatore deve familiarizzare con l'attuale prestazione di frenata del dispositivo. La prestazione di frenata può essere influenzata dai seguenti fattori: il diametro della corda utilizzata e il suo grado di usura; il grado di usura del dispositivo; ghiaccio, umidità, temperature estreme e/o contaminazione della corda (olio, polvere, fango, ecc.); la lunghezza e la velocità della discesa; il carico esercitato dall'utilizzatore sul dispositivo di frenata. Discese eccessivamente lunghe possono provocare surriscaldamento e/o un'usura eccessiva della corda o del dispositivo. Il dispositivo funziona in modo ottimale in condizioni medie. Se uno qualsiasi di questi fattori (carico, diametro della corda, lunghezza e velocità della discesa) si avvicina al limite consentito, o se il dispositivo viene utilizzato in condizioni estreme, esiste il rischio di perdere il controllo della discesa e/o di danneggiare la corda. Considerare l'aumento dell'attrito, la riduzione della velocità, la suddivisione della discesa/abbassamento in sezioni più brevi mediante l'uso di più punti di ancoraggio, ecc. È importante mantenere un controllo costante sul dispositivo; se si perde il controllo, può essere molto difficile riprenderlo.

Informazioni aggiuntive (secondo la norma EN 12841:24/C), accesso su corda (4)

Il dispositivo è progettato per lo spostamento su una linea di lavoro e deve essere utilizzato insieme a un dispositivo di Tipo A su una linea di sicurezza. L'attrezzatura non è destinata all'arresto delle cadute; pertanto, l'utilizzatore deve assicurarsi che la corda dal punto di ancoraggio all'attrezzatura sia tesa e il più verticale possibile. Posizionare l'attrezzatura il più in alto possibile sopra il punto di attacco dell'imbracatura. Per soddisfare i requisiti della EN 12841:24/C, utilizzare una corda semistatica con anima rivestita (EN 1891 Tipo A), diametro: 10–12 mm. Le prove di certificazione sono state eseguite con la corda: Tendon Static 10–12mm. Se la linea di ancoraggio regolabile è caricata con l'intero peso dell'utilizzatore (nel qual caso diventa una linea di lavoro), in questa situazione deve essere utilizzata una linea di sicurezza per garantire una sicurezza ottimale dell'utilizzatore. Qualsiasi sovraccarico o carico dinamico del prodotto può danneggiare la linea di ancoraggio.

Informazioni aggiuntive (secondo EN 341:11/2A), Soccorso (5)

In conformità alla EN 341, questo dispositivo è destinato esclusivamente a scopi di soccorso. Il dispositivo non è destinato all'arresto delle cadute; pertanto, l'utilizzatore deve assicurarsi che la corda dal punto di ancoraggio al dispositivo sia tesa e il più verticale possibile. Il dispositivo è classificato per un'energia massima di 7.5 MJ generata durante la discesa. $\text{Energia} = \text{peso del carico (utilizzatore)} \times \text{accelerazione gravitazionale (9.81)} \times \text{lunghezza della discesa} \times \text{numero di discese}$. Proteggere il dispositivo dalle condizioni atmosferiche se è installato in un punto di ancoraggio per un periodo prolungato tra le ispezioni.

Le prove di certificazione sono state eseguite utilizzando la corda Tendo Static 11mm con i seguenti parametri: slittamento della calza Ss 0.3%, allungamento E 3.7%, peso della calza Sp 39%, peso dell'anima C 49 g/m, massa M 80 g/m, restringimento R 1.9%, materiale PA. Installare il dispositivo nel punto di ancoraggio in modo che nulla ostacoli il funzionamento della leva o il corretto funzionamento del meccanismo di bloccaggio del dispositivo.

Informazioni aggiuntive (per EN 15151-1:12 Tipo 6), dispositivo di assicurazione/discesa in corda doppia (6)

Il dispositivo (con bloccaggio assistito manualmente) è destinato, in conformità alla EN 15151-1, all'assicurazione e alla discesa in corda doppia durante l'alpinismo, l'arrampicata, la speleologia e attività simili. Utilizzare il dispositivo solo in combinazione con i diametri e gli intervalli di corda specificati. I diametri di corda specificati hanno una tolleranza di ± 0.2 mm. Le proprietà della corda possono variare a seconda del metodo di utilizzo.

MANUTENZIONE, STOCCAGGIO E TRASPORTO

L'utilizzatore non deve eseguire alcuna manutenzione aggiuntiva e deve solo pulire e lubrificare il prodotto in conformità alle istruzioni riportate di seguito. Conservare in un luogo asciutto a temperature comprese tra 10 ° C e 30 ° C. Trasportare in un imballaggio protettivo per proteggere il prodotto da danni. Pulizia: Sciacquare ripetutamente il prodotto con acqua potabile tiepida (max. 40°C) o con acqua contenente un detergente delicato (sapone neutro). Lasciare asciugare naturalmente lontano da fonti dirette di calore.

Lubrificazione: Lubrificare ripetutamente le parti mobili con un olio a base di silicone. Evitare il contatto delle parti tessili con l'olio. Questa operazione deve essere eseguita dopo la pulizia e la completa asciugatura.

Disinfezione: Immergere il prodotto in acqua tiepida con un disinfettante aggiuntivo contenente sali di ammonio quaternario per un'ora, risciacquarlo con acqua potabile, lasciarlo asciugare e lubrificarlo dopo che sia completamente asciutto.

Stoccaggio: Dopo la pulizia, l'asciugatura e la lubrificazione, conservare l'attrezzatura separatamente in un luogo asciutto, fresco e buio (evitare la radiazione UV), chimicamente neutro (evitare ambienti salini) e lontano da bordi

taglienti, fonti di calore, umidità, sostanze corrosive o altre condizioni potenzialmente dannose. Non conservare in condizioni di umidità!

Smaltimento del prodotto: Alcune situazioni eccezionali possono richiedere che il prodotto venga scartato immediatamente dopo l'uso, a seconda del tipo, dell'intensità e dell'ambiente in cui il prodotto viene utilizzato (ambiente contaminato, ambiente marino, bordi taglienti, alte temperature, sostanze chimiche, ecc.).

Il prodotto deve essere smaltito se si verifica una qualsiasi delle seguenti condizioni:

Il prodotto è stato sottoposto a cadute gravi o carichi elevati.

Il prodotto non supera l'ispezione periodica

Se si ha qualsiasi dubbio sulla sua affidabilità

Non si conosce la sua storia completa di utilizzo

Il prodotto diventa obsoleto a causa di modifiche o revisioni della legislazione, delle norme, delle tecniche o della compatibilità con altre attrezzature, ecc.

Durata utile e ispezione

I prodotti in metallo e plastica hanno teoricamente una durata illimitata, a condizione che siano utilizzati e conservati correttamente. La durata del prodotto si riduce in funzione dell'intensità d'uso, dell'esposizione agli agenti esterni (umidità, temperatura, radiazioni UV, ecc.) e di una conservazione inadeguata. Se una persona autorizzata ritiene che tale prodotto non sia più idoneo a un ulteriore utilizzo sicuro, rientra nelle sue competenze raccomandarne il ritiro dall'uso.

GARANZIA DEL FABBRICANTE

Il FABBRICANTE offre una garanzia di 3 anni per difetti di materiale e fabbricazione. La garanzia non copre difetti causati da normale usura, negligenza, manipolazione impropria, uso improprio, modifiche vietate e cattiva conservazione. Incidenti, danni, negligenza e utilizzi per i quali il prodotto non è destinato non sono coperti da questa garanzia. Il FABBRICANTE non è responsabile per danni diretti, indiretti o incidentali relativi all'uso né per danni risultanti dall'uso dei prodotti.

Lietuvių

Tais atvejais, kai yra kritimo pavojus ir kai dėl techninių priežasčių arba dėl labai trumpai truncančio darbo saugios prieigos kitaip užtikrinti negalima, būtina apsvarstyti asmeninių apsaugos priemonių naudojimą. Toks naudojimas niekada neturi būti improvizuotas, o jo pasirinkimas turi būti konkrečiai numatytas atitinkamose pagrindinėse saugos priemonėse darbo vietoje.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Nenaudokite gaminio atidžiai neperskaitę naudojimo instrukcijos.

Šioje instrukcijoje pateikiamos įvairios naudojimo galimybės. Kai kurios žinomos netinkamo naudojimo galimybės pavaizduotos ir perbrauktos. Netinkamo naudojimo galimybės čia nėra išvardytos išsamiai, jų yra labai daug. Kilus naudojimo problemai arba nesupratus instrukcijos, kreipkitės į GAMINTOJĄ. Gaminį gali naudoti tik apmokyti ir/arba kitaip kompetentingi asmenys arba naudotojas turi būti tiesiogiai prižiūrimas apmokytų ir/arba kitaip kompetentingų asmenų. Gaminį vienu metu gali naudoti tik vienas asmuo. Gaminys naudojamas kaip asmenų apsaugos nuo kritimo sistemos dalis. Naudotojai, atliekantys veiklą aukštyje ir virš laisvos erdvės, turi būti geros sveikatos būklės. Įspėjimas: nejudrus kabėjimas apraišuose gali sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį. Naudotojas visada turi turėti gelbėjimo planą (atsižvelgiant į visas avarines situacijas darbe) ir priemones jam greitai įgyvendinti, jei naudojant šią įrangą kiltų sunkumų. Prieš naudojimą ir jo metu reikia apsvarstyti, kaip gelbėjimą atlikti saugiai ir veiksmingai. Gaminį galima naudoti tik nustatytomis naudojimo sąlygomis ir pagal numatytą paskirtį. Naudojimo instrukcija turi būti pateikta naudotojui tos šalies, kurioje įranga bus naudojama, kalba.

APRAŠYMAS (1)

(1) judanti šoninė plokštė, (2) kumštelis, (3) fiksatorius, (4) valdymo svirtis, (5) prijungimo taškas (anga)
Pagrindinės medžiagos: kumštelis ir šoninės plokštės iš nerūdijančio plieno, fiksatorius ir svirtis iš poliamido

NAUDOJIMAS

Kontroliniai punktai: prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar gaminio korpuse nėra įtrūkimų, pažeidimų, deformacijų, nusidėvėjimo ar korozijos. Patikrinkite korpuso, prijungimo angos, kumštelio ir fiksatoriaus būklę. Bet kokie gaminio pakeitimai ir remontas draudžiami. Patikrinkite, ar pašaliniai daiktai negali trukdyti kumštelio veikimui.

Kritimo stabdymo sistemoje prieš naudojimą svarbu patikrinti reikiamą laisvą aukštį po naudotoju, kad kritimo atveju būtų išvengta atsitrengimo į kliūtį arba žemę. Patikrinkite tinkamą inkaravimo taško padėtį, kad pavojus ir kritimo ilgis būtų kuo mažesni. Ant gaminio esantys ženkliniai visada turi būti įskaitomi.

ĮSPĖJIMAS

Svarbu reguliariai tikrinti gaminio būklę ir jo sujungimą su kitais sistemos elementais. Visada įsitikinkite, kad atskiri sistemos elementai yra sujungti ir tarpusavyje yra tinkamoje padėtyje. Gaminį galima naudoti temperatūroje nuo -30°C iki +80°C.

Suderinamumas:

Patikrinkite šio gaminio suderinamumą su kitais jūsų sistemos elementais konkrečiam naudojimui (suderinamumas = geras tarpusavio veikimas). Kiti sistemos elementai turi atitikti atitinkamus EN standartus. Inkaravimo įtaisas/taškas pageidautina turi būti virš naudotojo padėties ir turi atitikti standarto EN 795 reikalavimus (mažiausias stipris 12 kN, nemetaliniai inkaravimo taškai - mažiausias stipris 18 kN). Kritimo stabdymo sistemoje būtina visada naudoti sertifikuotus darbo apraišus su prijungimo tašku pagal EN 361.

Jungtys:

Taip pat pasirūpinkite, kad naudojami jungiamieji elementai būtų suderinami su prijungimo taškais (dydžiu, forma ir pan.).

Bet kokios priemonės, naudojamos su šiuo gaminiu, turi atitikti taikomus standartus ir reglamentus. Jungtys ir karabinai turi atitikti EN 362 ir EN 12275.

VEIKIMO PRINCIPAS, MONTAVIMAS ANT VIRVĖS (2)

Virvę galima įdėti į įtaisą neatjungiant jos nuo prijungimo karabino. Atlaisvinę fiksatorių (3), atlenkite judančią šoninę plokštę (1). Įdėkite virvę į griovelį. Atkreipkite dėmesį į įdėjimo krypties ženklinį (ženklinimas ant šoninės plokštės). Po to šoninę plokštę vėl uždarykite taip, kad prijungimo karabinas eitų per abi angas ir kartu būtų užfiksuotas fiksatorius (3).

Funkcionalumo bandymas: kiekvieną kartą, kai gaminys sumontuojamas ant virvės, patikrinkite, ar jis užsiblokuoja reikiama kryptimi. Laisvą virvės galą apsaugokite tinkamu mazgu, kad jis neišslystų iš įtaiso.

FUNKCIJA IR SAUGA (3)

Leidžiantis arba nuleidžiant lengvai patraukite svirtį, kita ranka nuolat kontroliuodami laisvą virvės galą. Greitis reguliuojamas svirtiais taikoma jėga. Atleidus svirtį, įtaisas automatiškai užsiblokuoja. Kylant traukite laisvą virvės galą, tuo pat metu nuimdami apkrovą nuo stabdymo įtaiso.

ĮSPĖJIMAS: Naudodami saugokite, kad plaukai arba, pavyzdžiui, drabužių dalys nebūtų įtraukti į įtaisą - sužalojimo pavojus. Saugokite, kad kumštelis, svirtis ir/arba fiksatorius neužsikabintų už aplinkinių daiktų (kitos įrangos, aplinkinių konstrukcijų ir pan.) - netyčinio įtaiso atblokavimo pavojus (7).

Prieš kiekvieną naudojimą naudotojas privalo susipažinti su esamu įtaiso stabdymo poveikiu. Stabdymo poveikį gali paveikti šie veiksniai: naudojamos virvės skersmuo ir jos nusidėvėjimo laipsnis; įtaiso nusidėvėjimo laipsnis; apledėjimas, drėgmė, ekstremalios temperatūros ir/arba virvės užteršimas (alyva, dulkės, purvas ir t. t.); nusileidimo ilgis ir greitis; naudotojo stabdymo įtaisui sukeliama apkrova.

Per ilgą nusileidimą gali lemti pernelyg didelį virvės arba įtaiso įkaitimą ir/arba nusidėvėjimą.

Įtaisas idealiai veikia vidutinėmis sąlygomis. Jei kuri nors iš šių reikšmių (apkrova, virvės skersmuo, nusileidimo ilgis ir greitis) artėja prie leistinos ribos arba naudojama ekstremaliomis sąlygomis, kyla nusileidimo kontrolės praradimo ir/arba virvės pažeidimo pavojus. Apsvarstykite trinties padidinimą, greičio sumažinimą, nusileidimo/nusileidimo padalinimą į trumpesnius ruožus naudojant kelis inkaravimo taškus ir t. t. Svarbu nuolat kontroliuoti įtaisą; praradus kontrolę ją susigrąžinti gali būti labai sunku.

Papildoma informacija (pagal standartą EN 12841:24/C), prieiga virve (4)

Įtaisas, skirtas judėti darbo linija, turi būti naudojamas kartu su A tipo įtaisu ant saugos linijos. Įtaisas nėra skirtas kritimui sustabdyti, todėl naudotojas turi pasirūpinti, kad virvė nuo inkaravimo taško iki įtaiso būtų įtempta ir kiek įmanoma vertikalesnė. Įtaisą pastatykite kuo aukščiau virš apraišų prijungimo taško. Kad būtų įvykdyti standarto EN 12841:24/C reikalavimai, naudokite mažo tamprumo virvę su apvalkalu ir šerdimi (EN 1891 A tipas), skersmuo: 10-12 mm. Sertifikuojami bandymai atlikti su virve: Tendon Static 10-12.

Jei reguliuojama inkaravimo linija apkraunama visu naudotojo svoriu (tuomet ji tampa darbo linija), naudotojo optimaliai saugai užtikrinti šiuo atveju turi būti naudojama saugos linija. Bet koks gaminio perkrovimas arba dinaminė apkrova gali pažeisti inkaravimo liniją.

Papildoma informacija (pagal standartą EN 341:11/2A), gelbėjimas (5)

Pagal standartą EN 341 įtaisas skirtas tik gelbėjimui. Įtaisas nėra skirtas kritimui sustabdyti, todėl naudotojas turi pasirūpinti, kad virvė nuo inkaravimo taško iki įtaiso būtų įtempta ir kiek įmanoma vertikalesnė.

Įtaisas apskaičiuotas maksimaliai energijai, susidaranti nuleidžiant/nusileidžiant, 7,5 MJ. Energija = krovinio masė (naudotojo) x gravitacijos pagreitis (9,81) x nusileidimo ilgis x nusileidimų skaičius.

Apsaugokite įtaisą nuo atmosferos poveikio, jei jis ilgesnį laiką tarp patikrų sumontuotas inkaravimo taške.

Sertifikuojami bandymai atlikti su virve: Tendon Static 11, su šiais parametrais: apvalkalo poslinkis Ss 0,3%, pailgėjimas E 3,7%, apvalkalo masė Sp 39%, šerdies masė C 49 g/m, masė M 80 g/m, susitraukimas R 1,9%, medžiaga PA.

Įtaisą inkaravimo taške sumontuokite taip, kad niekas netrukdytų valdyti svirties ir tinkamai veikti įtaiso blokavimui.

Papildoma informacija (pagal standartą EN 15151-1:12 6 tipas), saugojimo/nusileidimo įtaisas (6)

Įtaisas (su rankiniu būdu asistuojamu blokavimu) pagal standartą EN 15151-1 skirtas saugojimui ir nusileidimui alpinizmo, laipiojimo, speleologijos ir panašios veiklos metu. Įtaisą naudokite tik kartu su nurodytais virvių skersmenimis ir intervalais. Nurodyti virvių skersmenys turi +/- 0,2 mm toleranciją. Virvės savybės gali skirtis priklausomai nuo naudojimo būdo.

PRIEŽIŪRA, LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Naudotojas neturi atlikti jokios ypatingos priežiūros, o turi apsiriboti tik gaminio valymu ir tepimu pagal toliau pateiktas instrukcijas. Laikyti sausoje vietoje, 10°C-30°C temperatūroje. Transportuokite apsauginėje pakuotėje, saugančioje gaminį nuo pažeidimų.

Valymas: gaminį kelis kartus skalaukite drungnu geriamuoju vandeniu (maks. 40°C), prireikus vandeniu su švelniu valikliu (neutriniu muilu). Leiskite jam natūraliai išdžiūti pakankamu atstumu nuo tiesioginių šilumos šaltinių.

Tepimas: judančias dalis kelis kartus sutepkite silikono turinčia alyva. Saugokite, kad tekstilinės dalys nesiliestų su alyva. Šią operaciją reikia atlikti po valymo ir visiško išdžiūvimo.

Dezinfekavimas: panardinkite gaminį vienai valandai į drungną vandenį su dezinfekavimo priemone, turinčia ketvirtinių amonio druskų, nuplaukite jį geriamuoju vandeniu, leiskite išdžiūti ir sutepkite.

Laikymas: išvalytą, išdžiovintą ir suteptą gaminį laikykite atskirai sausoje, vėsioje ir tamsioje vietoje (saugokite nuo UV spindulių poveikio), kuri yra chemiškai neutrali (aiškiai venkite druskingos aplinkos) ir

pakankamai nutolusi nuo aštrių briaunų ir šiurkščių daiktų, šilumos šaltinių, drėgmės, korozinių medžiagų ar kitų galimų kenksmingų sąlygų.

Nelaikykite gaminio šlapio!

Gaminio pašalinimas iš naudojimo: kai kurios išimtinės situacijos gali lemti nedelsiamą gaminio pašalinimą iš naudojimo jau po pirmo naudojimo; tai priklauso nuo naudojimo rūšies, intensyvumo ir aplinkos, kurioje gaminys naudojamas (užteršta aplinka, jūrinė aplinka, aštrios briaunos, aukšta temperatūra, cheminės medžiagos ir t. t.).

Gaminys turi būti pašalintas iš naudojimo, jei:

- Jis buvo paveiktas sunkaus kritimo arba didelės apkrovos.
- Nepraeina periodinės patikros.
- Turite bet kokių abejonių dėl jo patikimumo.
- Nežinote visos jo naudojimo istorijos.
- Jis tampa pasenęs dėl teisės aktų, standartų, technikos ar suderinamumo su kita įranga ir t. t.

Tarnavimo laikas ir patikros

Metalo ir plastiko gaminių tarnavimo laikas teoriškai yra neribotas, jei jie tinkamai naudojami ir laikomi. Gaminio tarnavimo laiką trumpina naudojimo intensyvumas, išorės veiksnių poveikis (drėgmė, temperatūra, UV spinduliuotė ir kt.) ir netinkamas laikymas. Jei įgaliotas asmuo nustato, kad toks gaminys nebetinkamas tolesniam saugiam naudojimui, jis turi teisę rekomenduoti gaminį pašalinti iš tolesnio naudojimo.

Metalo ir plastiko gaminiai ne rečiau kaip kartą per 12 mėnesių turi būti tikrinami gamintojo arba asmens, įgalioto tikrinti III kategorijos AAP (toliau - įgaliotas asmuo), pavyzdžiui, IRATA ir SPRAT LEVEL 3 ir t. t. Šios patikros taip pat turėtų būti atliekamos įvykus ypatingiems įvykiams (kritimui, agresyviai cheminei aplinkai, mechaniniam pažeidimui arba naudotojo abejonei).

GARANTIJA

GAMINTOJAS suteikia 3 metų garantiją medžiagų ir gamybos defektams. Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl įprasto nusidėvėjimo, aplaidumo, neprofesionalaus naudojimo, netinkamo naudojimo, draudžiamų pakeitimų ir blogo laikymo.

Nelaimingi atsitikimai, žala, aplaidumas ir naudojimas, kuriam gaminys neskirtas, šia garantija neapima.

GAMINTOJAS neatsako už tiesioginę, netiesioginę ar atsitiktinę žalą, susijusią su naudojimu, taip pat už žalą, atsiradusią dėl gaminių naudojimo.

Latviski

Gadījumos, kad pastāv kritiena risks un kad tehnisku iemeslu dēļ vai ļoti īsa darba ilguma dēļ drošu piekļuvi citādi nav iespējams nodrošināt, jāapsver individuālo aizsardzības līdzekļu izmantošana. Šādai izmantošanai nekad nevajadzētu būt improvizētai, un tās izvēlei jābūt īpaši paredzētai attiecīgajos pamata drošības pasākumos darba vietā.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Nelietojiet izstrādājumu, rūpīgi neizlasot lietošanas instrukciju.

Šī instrukcija parāda dažādas lietošanas iespējas. Daži zināmi nepareizas lietošanas piemēri ir attēloti un pārsvītroti. Ne visas nepareizas lietošanas iespējas šeit ir uzskaitītas; to ir ļoti daudz. Ja rodas problēmas ar lietošanu vai neskaidrības, lūdzu, sazinieties ar RAŽOTĀJU. Izstrādājumu drīkst lietot tikai apmācītas un/vai citādi kompetentas personas, vai arī lietotājam jāatrodas tiešā apmācītā un/vai citādi kompetentu personu uzraudzībā. Izstrādājumu vienlaikus drīkst lietot tikai viena persona. Izstrādājums tiek izmantots kā daļa no individuālās kritiena aizsardzības sistēmas. Lietotājiem, kas veic darbības augstumā un virs brīvas dziļuma zonas, jābūt labā veselības stāvoklī. Brīdinājums: nekustīga karāšanās iekārē var izraisīt smagus savainojumus vai nāvi. Lietotājam vienmēr jābūt pieejamam glābšanas plānam (ņemot vērā visas ārkārtas situācijas darbā) un līdzekļiem tā ātrai īstenošanai, ja šī aprīkojuma lietošanas laikā rodas grūtības. Pirms lietošanas un tās laikā jāapsver, kā glābšanu veikt droši un efektīvi. Izstrādājumu drīkst lietot tikai noteiktajos lietošanas apstākļos un paredzētajam mērķim. Lietošanas instrukcija lietotājam jānodrošina tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiks izmantots.

APRAKSTS (1)

(1) kustīgā sānu plāksne, (2) ekscentrs, (3) drošinātājs, (4) vadības svira, (5) pievienošanas punkts (atvere)
Galvenie materiāli: ekscentrs un sānu plāksnes - nerūsējošais tērauds, drošinātājs un svira - poliamīds

LIETOŠANA

Pārbaudes punkti: pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai uz izstrādājuma korpusa nav plaisu, bojājumu, deformācijas, nodiluma vai korozijas. Pārbaudiet korpusa, pievienošanas atveres, ekscentra un drošinātāja stāvokli. Jebkādas izstrādājuma pārveidošanas vai remonts ir aizliegts. Pārbaudiet, vai svešķermeņi nevar traucēt ekscentra darbību.

Kritiena apturēšanas sistēmā pirms lietošanas ir svarīgi pārbaudīt nepieciešamo brīvo attālumu zem lietotāja, lai kritiena gadījumā novērstu sadursmi ar šķērslī vai zemi. Pārbaudiet pareizu enkura punkta novietojumu, lai samazinātu kritiena risku un garumu. Marķējumam uz izstrādājuma vienmēr jābūt salasāmam.

BRĪDINĀJUMS

Ir svarīgi regulāri pārbaudīt izstrādājuma stāvokli un tā savienojumu ar pārējiem sistēmas elementiem. Vienmēr pārliecinieties, ka atsevišķie sistēmas elementi ir savienoti un savstarpēji pareizi novietoti. Izstrādājumu drīkst lietot temperatūrā no -30°C līdz +80°C.

Saderība:

pārbaudiet šī izstrādājuma saderību ar pārējiem jūsu sistēmas elementiem konkrētajā lietojumā (saderība = laba funkcionāla mijiedarbība). Pārējiem sistēmas elementiem jāatbilst attiecīgajiem EN standartiem. Enkurošanas ierīcei/punktam vēlams atrasties virs lietotāja pozīcijas, un tam jāatbilst EN 795 prasībām (minimālā izturība 12 kN, nemetāliskiem enkura punktiem minimālā izturība 18 kN). Kritiena apturēšanas sistēmā vienmēr obligāti jāizmanto sertificēta darba iekārt ar pievienošanas punktu saskaņā ar EN 361.

Savienotāji:

pārliecinieties arī, ka izmantotie savienojošie elementi ir saderīgi ar pievienošanas punktiem (izmērs, forma u. c.). Jebkuram aprīkojumam, ko lieto kopā ar šo izstrādājumu, jāatbilst attiecīgajiem standartiem un noteikumiem. Savienotājiem un karabīnēm jāatbilst EN 362 un EN 12275.

DARBĪBAS PRINCIPS, UZSTĀDĪŠANA UZ VIRVES (2)

Virvi ierīcē var ievietot, neatvienojot to no savienojošās karabīnes. Atbrīvojiet drošinātāju (3) un atveriet kustīgo sānu plāksni (1). Ievietojiet virvi rievā. Pievērsiet uzmanību ievietošanas virziena marķējumam (marķējums uz sānu plāksnes). Pēc tam atkal aizveriet sānu plāksni tā, lai savienojošā karabīne izietu cauri abām atverēm un vienlaikus būtu nodrošināts drošinātājs (3).

Darbības pārbaude: katru reizi, kad izstrādājums tiek uzstādīts uz virves, pārbaudiet, vai tas bloķējas vajadzīgajā virzienā. Brīvo virves galu nostipriniet ar piemērotu mezglu, lai nepieļautu tā izslīdēšanu no ierīces.

FUNKCIJA UN DROŠĪBA (3)

Nolaišanās vai nolaišanas laikā viegli pavelciet sviru, ar otru roku turpinot kontrolēt brīvo virves galu. Ātrumu regulē ar spēku, kas pielikts svirai. Atlaižot sviru, ierīce automātiski bloķējas. Kāpšanai augšup pavelciet aiz brīvā virves gala, vienlaikus atslogojot bremzēšanas ierīci.

BRĪDINĀJUMS: Lietošanas laikā pārliecinieties, ka mati vai, piemēram, apģērba daļas netiek ievilkts ierīcē - savainojuma risks. Pārliecinieties, ka ekscentrs, svira un/vai drošinātājs nevar aizķerties aiz apkārtējiem priekšmetiem (cits aprīkojums, apkārtējās konstrukcijas u. c.) - ierīces nejaušas atbloķēšanās risks (7).

Pirms katras lietošanas lietotājam ir pienākums iepazīties ar ierīces aktuālo bremzēšanas efektu. Bremzēšanas efektu var ietekmēt šādi faktori: izmantotās virves diametrs un tās nodiluma pakāpe; ierīces nodiluma pakāpe; apledojums, mitrums, ekstremālas temperatūras un/vai virves piesārņojums (eļļa, putekļi, dubļi u. c.); nolaišanās garums un ātrums; kā arī slodze, ko lietotājs pieliek bremzēšanas ierīcei.

Pārāk gara nolaišanās var izraisīt pārmērīgu sakaršanu un/vai pārmērīgu virves vai ierīces nodilumu.

Ierīce vislabāk darbojas vidējos apstākļos. Ja kāds no šiem parametriem (slodze, virves diametrs, nolaišanās garums un ātrums) tuvojas atļautajai robežai vai ierīce tiek lietota ekstremālos apstākļos, pastāv risks zaudēt kontroli pār nolaišanos un/vai sabojāt virvi. Apsveriet berzes palielināšanu, ātruma samazināšanu, nolaišanās/nolaišanas sadalīšanu īsākos posmos, izmantojot vairākus enkura punktus, u. c. Ir svarīgi pastāvīgi kontrolēt ierīci; ja kontrole tiek zaudēta, to var būt ļoti grūti atgūt.

Papildu informācija (standartam EN 12841:24/C), piekļuve ar virvēm (4)

Ierīce, kas paredzēta pārvietošanai pa darba virvi, jāizmanto kopā ar A tipa ierīci uz drošības virves. Ierīce nav paredzēta kritiena apturēšanai; tādēļ lietotājam jānodrošina, lai virve no enkura punkta līdz ierīcei būtu nostiepta un pēc iespējas vertikāla. Novietojiet ierīci pēc iespējas augstāk virs iekarē esošā pievienošanas punkta. Lai izpildītu EN 12841:24/C prasības, izmantojiet zemas stiepjamības apvalkotu virvi ar serdi (EN 1891 A tips), diametrs: 10-12 mm. Sertifikācijas pārbaudes tika veiktas ar virvi: Tendon Static 10-12.

Ja regulējamā enkura līnija ir noslogota ar visu lietotāja svaru (un tādējādi kļūst par darba virvi), optimālai lietotāja drošībai šajā gadījumā jāizmanto drošības virve. Jebkāda izstrādājuma pārslodze vai dinamiska slodze var sabojāt enkura līniju.

Papildu informācija (standartam EN 341:11/2A), glābšana (5)

Saskaņā ar EN 341 ierīce ir paredzēta tikai glābšanai. Ierīce nav paredzēta kritiena apturēšanai; tādēļ lietotājam jānodrošina, lai virve no enkura punkta līdz ierīcei būtu nostiepta un pēc iespējas vertikāla.

Ierīce ir paredzēta maksimālajai enerģijai, kas rodas nolaišanas/nolaišanās laikā, 7,5 MJ. Enerģija = slodzes masa (lietotājs) x gravitācijas paātrinājums (9,81) x nolaišanās garums x nolaišanās reižu skaits.

Aizsargājiet ierīci pret laikapstākļu iedarbību, ja tā ilgāku laiku starp pārbaudēm ir uzstādīta enkura punktā.

Sertifikācijas pārbaudes tika veiktas ar virvi: Tendon Static 11, ar šādiem parametriem: apvalka slīdēšana Ss 0,3%, pagarinājums E 3,7%, apvalka masa Sp 39%, serdes masa C 49 g/m, masa M 80 g/m, saraušanās R 1,9%, materiāls PA.

Uzstādiet ierīci enkura punktā tā, lai nekas netraucētu sviras darbībai un pareizai ierīces bloķēšanas mehānisma funkcionēšanai.

Papildu informācija (standartam EN 15151-1:12 tips 6), drošināšanas/nolaišanās ierīce (6)

Ierīce (ar manuāli asistētu bloķēšanu) saskaņā ar EN 15151-1 ir paredzēta drošināšanai un nolaišanai alpīnismā, kāpšanā, speleoloģijā un līdzīgās aktivitātēs. Lietojiet ierīci tikai kopā ar norādītajiem virvju diametriem un diapazoniem. Norādītajiem virvju diametriem ir pielāide +/- 0,2 mm. Virves īpašības var atšķirties atkarībā no lietošanas veida.

APKOPE, GLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Lietotājs nedrīkst veikt nekādu ārkārtas apkopi, bet drīkst aprobežoties tikai ar izstrādājuma tīrīšanu un eļļošanu saskaņā ar tālāk norādītajām instrukcijām. Glabājiet sausā vietā temperatūrā no 10°C līdz 30°C. Pārvadājiet aizsargapvalkā, kas aizsargā izstrādājumu pret bojājumiem.

Tīrīšana: atkārtoti skalojiet izstrādājumu remdenā dzeramajā ūdenī (maks. 40°C) vai ūdenī ar pievienotu maigu tīrīšanas līdzekli (neitrālas ziepes). Ļaujiet tam nožūt dabiskā veidā pietiekamā attālumā no tiešiem siltuma avotiem.

Eļļošana: atkārtoti ieeļļojiet kustīgās daļas ar silikonu saturošu eļļu. Nepieļaujiet tekstilmateriālu daļu saskari ar eļļu. Šī darbība jāveic pēc tīrīšanas un pilnīgas nožūšanas.

Dezinfekcija: iegremdējiet izstrādājumu uz vienu stundu remdenā ūdenī ar pievienotu dezinfekcijas līdzekli, kas satur kvartāros amonija sāļus, noskalojiet to ar dzeramo ūdeni, ļaujiet nožūt un ieeļļojiet.

Glabāšana: pēc tīrīšanas, žāvēšanas un eļļošanas glabājiet izstrādājumu atsevišķi sausā, vēsā un tumšā vietā (izvairieties no UV starojuma iedarbības), kas ir ķīmiski neitrāla (stingri izvairieties no sāļas vides) un

atrodas pietiekamā attālumā no asām malām un raupjiem priekšmetiem, siltuma avotiem, mitruma, kodīgām vielām vai citiem iespējami kaitīgiem apstākļiem.

Neglabājiet izstrādājumu mitrā stāvoklī!

Izstrādājuma izņemšana no lietošanas: noteiktās ārkārtas situācijās var būt nepieciešams izstrādājumu izņemt no lietošanas nekavējoties pēc pirmās lietošanas; tas ir atkarīgs no veida, intensitātes un vides, kurā izstrādājums tiek lietots (piesārņota vide, jūras vide, asas malas, augsta temperatūra, ķīmiskas vielas u. c.).

Izstrādājums jāizņem no lietošanas, ja:

- Tas ir bijis pakļauts smagam kritienam vai lielai slodzei.
- Tas neiztur periodisko pārbaudi.
- Jums ir jebkādas šaubas par tā uzticamību.
- Jūs nezināt tā pilnu lietošanas vēsturi.
- Tas kļūst novecojis tiesību aktu, standartu, tehniku vai saderības ar citu aprīkojumu u. c. dēļ.

Kalpošanas laiks un pārbaudes

Metāla un plastmasas izstrādājumiem teorētiski ir neierobežots kalpošanas laiks, ja tie tiek pareizi lietoti un glabāti. Izstrādājuma kalpošanas laiku samazina lietošanas intensitāte, ārējo apstākļu iedarbība (mitrums, temperatūra, UV starojums u. c.) un nepareiza glabāšana. Ja pilnvarota persona konstatē, ka šāds izstrādājums vairs nav piemērots drošai lietošanai, tai ir tiesības ieteikt izstrādājumu izņemt no turpmākas lietošanas.

Izstrādājumi, kas izgatavoti no metāla un plastmasas, vismaz reizi 12 mēnešos jāpārbauda ražotājam vai personai, kas pilnvarota pārbaudīt III kategorijas IAL (turpmāk - pilnvarota persona), piemēram, IRATA un SPRAT LEVEL 3 u. c. Šādas pārbaudes jāveic arī ārkārtas notikumu gadījumā (kritiens, agresīva ķīmiska vide, mehāniski bojājumi vai lietotāja šaubas).

GARANTĪJA

RAŽOTĀJS sniedz 3 gadu garantiju materiālu defektiem un ražošanas defektiem. Garantija neattiecas uz defektiem, ko izraisījis normāls nodilums, nolaidība, neprofesionāla apiešanās, nepareiza lietošana, aizliegtas pārveidošanas vai slikta glabāšana.

Nelaimes gadījumi, bojājumi, nolaidība un lietošana, kam izstrādājums nav paredzēts, šajā garantijā nav iekļauti.

RAŽOTĀJS nav atbildīgs par tiešiem, netiešiem vai nejaušiem zaudējumiem, kas saistīti ar lietošanu, vai par zaudējumiem, kas radušies izstrādājumu lietošanas rezultātā.

Magyar

Olyan esetekben, amikor fennáll a leesés veszélye, és amikor műszaki okokból vagy a munka nagyon rövid időtartama miatt a biztonságos hozzáférés más módon nem biztosítható, mérlegelni kell az egyéni védőeszközök használatát. Az ilyen használat soha nem lehet rögtönzött, és megválasztását a munkahelyen érvényes alapvető biztonsági intézkedésekben külön meg kell határozni.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Ne használja a terméket a használati útmutató gondos elolvasása nélkül.

Ez az útmutató különböző felhasználási lehetőségeket mutat be. Néhány ismert helytelen használati mód ábrázolva és áthúzva szerepel. A helytelen használat lehetőségei itt nem merülnek ki, ezek száma rendkívül nagy. Használati probléma vagy értelmezési nehézség esetén kérjük, forduljon a GYÁRTÓHOZ. A terméket kizárólag képzett és/vagy más módon megfelelően hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználónak képzett és/vagy más módon megfelelően hozzáértő személyek közvetlen felügyelete alatt kell állnia. A terméket egyszerre mindig csak egy személy használhatja. A termék személyi leesés elleni védelmi rendszer részeként használható. A magasban és szabad mélység felett tevékenységet végző felhasználóknak jó egészségi állapotban kell lenniük. Figyelmeztetés: a hevederzetben történő mozdulatlan függés súlyos sérülést vagy halált okozhat. A felhasználónak mindig rendelkeznie kell mentési tervvel (amely figyelembe veszi a munka közben előforduló valamennyi vészhelyzetet), valamint annak gyors végrehajtásához szükséges eszközökkel arra az esetre, ha a felszerelés használata során nehézségek merülnének fel. Használat előtt és közben mérlegelni kell, hogyan hajtható végre a mentés biztonságosan és hatékonyan. A termék kizárólag a meghatározott használati feltételek között és rendeltetésszerűen használható. A használati útmutatót a felhasználó részére annak az országnak a nyelvén kell átadni, ahol a felszerelést használni fogják.

LEÍRÁS (1)

(1) mozgó oldallap, (2) bűtyök, (3) biztosító, (4) vezérlőkar, (5) csatlakozási pont (nyílás)

Fő anyagok: bűtyök és oldallapok - rozsdamentes acél, biztosító és kar - poliamid

HASZNÁLAT

Ellenőrzési pontok: minden használat előtt ellenőrizze, hogy a termék testén nincsenek-e repedések, sérülések, deformációk, kopás vagy korrózió. Ellenőrizze a test, a csatlakozónyílás, a bűtyök és a biztosító állapotát. A termék bármilyen módosítása vagy javítása tilos. Ellenőrizze, hogy idegen tárgyak nem akadályozhatják-e a bűtyök működését.

Leesésgátló rendszerben használat előtt fontos ellenőrizni a felhasználó alatti szükséges szabad teret, hogy esés esetén elkerülhető legyen az akadálnak vagy a talajnak ütközés. Ellenőrizze a kikötési pont megfelelő helyzetét, hogy a leesés kockázata és hossza a lehető legkisebb legyen. A terméken lévő jelöléseknek mindig olvashatónak kell lenniük.

FIGYELMEZTETÉS

Fontos rendszeresen ellenőrizni a termék állapotát és kapcsolatát a rendszer többi elemével. Mindig győződjön meg arról, hogy a rendszer egyes elemei össze vannak kapcsolva, és egymáshoz képest helyes helyzetben vannak. A termék -30°C és +80°C közötti hőmérsékleten használható.

Kompatibilitás:

ellenőrizze a termék kompatibilitását a rendszer többi elemével az adott felhasználás során (kompatibilitás = megfelelő együttműködés). A rendszer többi elemének meg kell felelnie a vonatkozó EN szabványoknak. A kikötőeszköznek/pontnak lehetőleg a felhasználó helyzete felett kell elhelyezkednie, és meg kell felelnie az EN 795 követelményeinek (minimális szilárdság 12 kN, nem fém kikötési pontok esetén minimális szilárdság 18 kN). Leesésgátló rendszerben mindig kötelező az EN 361 szerinti csatlakozási ponttal rendelkező tanúsított munkaheveder használata.

Összekötő elemek:

Ügyeljen arra is, hogy a használt összekötő elemek kompatibilisek legyenek a csatlakozási pontokkal (méret, forma stb.).

A termékkel együtt használt bármely felszerelésnek meg kell felelnie a vonatkozó szabványoknak és előírásoknak. Az összekötő elemeknek és karabinereknek meg kell felelniük az EN 362 és EN 12275 szabványoknak.

MŰKÖDÉSI ELV, FELSZERELÉS A KÖTÉLRE (2)

A kötélt behelyezhető az eszközbe anélkül, hogy le kellene választani a csatlakozó karabinerről. Oldja ki a biztosítót (3), és nyissa ki a mozgó oldallapot (1). Helyezze a kötelet a horonyba. Ügyeljen a behelyezés irányát jelző jelölésre (jelölés az oldallapon). Ezután zárja vissza az oldallapot úgy, hogy a csatlakozó karabiner mindkét nyíláson áthaladjon, és ezzel egyidejűleg a biztosító (3) is rögzítve legyen.

Működési próba: minden alkalommal, amikor a terméket a kötélre szereli, ellenőrizze, hogy a kívánt irányban blokkol-e. A kötél szabad végét megfelelő csomóval biztosítsa, hogy az ne futhasson ki az eszközből.

FUNKCIÓ ÉS BIZTONSÁG (3)

Ereszkedéshez vagy leengedéshez enyhén húzza meg a kart, miközben a másik kezével továbbra is ellenőrzi a kötél szabad végét. A sebesség a karra kifejtett erővel szabályozható. A kar elengedésekor az eszköz automatikusan blokkol. Felfelé haladáskor húzza a kötél szabad végét, miközben tehermentesíti a fékezőeszközt.

FIGYELMEZTETÉS: Használat közben ügyeljen arra, hogy haj vagy például ruhadarabok ne kerüljenek az eszközbe - sérülésveszély. Ügyeljen arra, hogy a bütyök, a kar és/vagy a biztosító ne akadhatson be környező tárgyakba (egyéb felszerelés, környező szerkezetek stb.) - az eszköz nem szándékos kioldásának veszélye (7).

Minden használat előtt a felhasználó köteles megismerni az eszköz aktuális fékezőhatását. A fékezőhatást a következő tényezők befolyásolhatják: a használt kötél átmérője és kopottságának mértéke; az eszköz kopottságának mértéke; jegesedés, nedvesség, szélsőséges hőmérsékletek és/vagy a kötél szennyeződése (olaj, por, sár stb.); az ereszkedés hossza és sebessége; valamint a felhasználó által a fékezőeszköztől kifejtett terhelés.

A túl hosszú ereszkedés a kötél vagy az eszköz túlzott felmelegedéséhez és/vagy túlzott kopásához vezethet.

Az eszköz átlagos körülmények között működik ideálisan. Ha bármelyik paraméter (terhelés, kötélátmérő, az ereszkedés hossza és sebessége) megközelíti a megengedett határértéket, vagy az eszközt szélsőséges körülmények között használják, fennáll az ereszkedés feletti kontroll elvesztésének és/vagy a kötél károsodásának veszélye. Fontolja meg a súrlódás növelését, a sebesség csökkentését, az ereszkedés/leengedés rövidebb szakaszokra bontását több kikötési pont használatával stb. Fontos az eszköz folyamatos ellenőrzése; ha az ellenőrzés elveszik, nagyon nehéz lehet visszaszerezni.

Kiegészítő információk (EN 12841:24/C szabványhoz), kötéltechnikai hozzáférés (4)

A munkakötélen történő haladásra szolgáló eszközt a biztonsági kötélben lévő A típusú eszközzel együtt kell használni. Az eszköz nem leesés megállítására szolgál; ezért a felhasználónak ügyelnie kell arra, hogy a kötél a kikötési ponttól az eszközig feszes és a lehető legfüggőlegesebb legyen. Az eszközt a hevederzet csatlakozási pontja fölött a lehető legmagasabban helyezze el. Az EN 12841:24/C követelményeinek teljesítéséhez használjon kis nyúlású, burkolt magú kötelet (EN 1891 A típus), átmérő: 10-12 mm. A tanúsítási vizsgálatokat a következő kötéllal végezték: Tendon Static 10-12.

Ha az állítható kikötőkötél a felhasználó teljes súlyával terhelt (és így munkakötéllé válik), ebben az esetben a felhasználó optimális biztonsága érdekében biztonsági kötelet kell használni. A termék bármilyen túlterhelése vagy dinamikus terhelése károsíthatja a kikötőkötelet.

Kiegészítő információk (EN 341:11/2A szabványhoz), mentés (5)

Az EN 341 szerint az eszköz kizárólag mentésre szolgál. Az eszköz nem leesés megállítására szolgál; ezért a felhasználónak ügyelnie kell arra, hogy a kötél a kikötési ponttól az eszközig feszes és a lehető legfüggőlegesebb legyen.

Az eszköz a leengedés/ereszkedés során keletkező legfeljebb 7,5 MJ energiára van méretezve. $\text{Energia} = \text{terhelés tömege (felhasználó)} \times \text{gravitációs gyorsulás (9,81)} \times \text{ereszkedési hossz} \times \text{ereszkedések száma}$.

Védje az eszközt az időjárási hatásoktól, ha az ellenőrzések között hosszabb ideig a kikötési ponton van felszerelve.

A tanúsítási vizsgálatokat a következő kötéllal végezték: Tendon Static 11, az alábbi paraméterekkel: köpenycsúszás Ss 0,3%, nyúlás E 3,7%, köpenytömeg Sp 39%, magtömeg C 49 g/m, tömeg M 80 g/m, zsugorodás R 1,9%, anyag PA.

Az eszközt úgy szerelje a kikötési pontra, hogy semmi ne akadályozza a kar működtetését és az eszköz blokkoló mechanizmusának megfelelő működését.

Kiegészítő információk (EN 15151-1:12 szabvány, 6. típus), biztosító/ereszkedő eszköz (6)

Az eszköz (kézzel segített blokkolással) az EN 15151-1 szerint biztosításra és ereszkedésre szolgál hegymászás, mászás, barlangászat és hasonló tevékenységek során. Az eszközt kizárólag a megadott kötélátmérőkkel és tartományokkal együtt használja. A megadott kötélátmérők tűrése +/- 0,2 mm. A kötél tulajdonságai a használat módjától függően eltérhetnek.

KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A felhasználó nem végezhet rendkívüli karbantartást, hanem kizárólag a termék tisztítására és kenésére szorítkozhat az alábbi utasítások szerint. Száraz helyen, 10°C és 30°C közötti hőmérsékleten tárolja. Olyan védőcsomagolásban szállítsa, amely megóvjaa a terméket a sérülésektől.

Tisztítás: ismételten öblítse le a terméket langyos ivóvízzel (max. 40°C), vagy enyhe tisztítószerrel (semleges szappannal) kiegészített vízzel. Hagyja természetes módon megszáradni, közvetlen hőforrásoktól megfelelő távolságban.

Kenés: ismételten kenje meg a mozgó alkatrészeket szilikontartalmú olajjal. Akadályozza meg, hogy a textil alkatrészek olajjal érintkezzenek. Ezt a műveletet tisztítás és teljes száradás után kell elvégezni.

Fertőtlenítés: merítse a terméket egy órára langyos vízbe, amely kvaterner ammóniumsókat tartalmazó fertőtlenítőszerrel tartalmaz, öblítse le ivóvízzel, hagyja megszáradni, majd kenje meg.

Tárolás: tisztítás, szárítás és kenés után a terméket külön, száraz, hűvös és sötét helyen tárolja (kerülje az UV-sugárzás hatását), amely kémiaiilag semleges (a sós környezetet szigorúan kerülje), és megfelelő távolságra van éles szélektől és durva tárgyaktól, hőforrásoktól, nedvességtől, korrozív anyagoktól vagy egyéb lehetséges károsító körülményektől.

Ne tárolja a terméket nedves állapotban!

A termék kivonása a használatból: Bizonyos rendkívüli helyzetek szükségessé tehetik a termék azonnali kivonását már az első használat után; ez attól függ, hogy milyen típusú, intenzitású és környezetű használatnak volt kitéve a termék (szennyezett környezet, tengeri környezet, éles szélek, magas hőmérséklet, vegyszerek stb.).

A terméket ki kell vonni a használatból, ha:

- Súlyos esésnek vagy nagy terhelésnek volt kitéve.
- Nem felel meg az időszakos ellenőrzésen.
- Bármilyen kétsége van a megbízhatóságával kapcsolatban.
- Nem ismeri a teljes használati előzményeit.
- Jogsabályok, szabványok, technikák vagy más felszereléssel való kompatibilitás stb. miatt elavulttá válik.

Élettartam és ellenőrzések

A fémből és műanyagból készült termékek élettartama elméletileg korlátlan, feltéve, hogy megfelelően használják és tárolják őket. A termék élettartamát csökkenti a használat intenzitása, a külső hatásoknak való kitettség (nedvesség, hőmérséklet, UV-sugárzás stb.) és a nem megfelelő tárolás. Ha egy felhatalmazott személy megállapítja, hogy az ilyen termék további biztonságos használatra nem alkalmas, jogosult javasolni a termék további használatból való kivonását.

A fémből és műanyagból készült termékeket legalább 12 havonta ellenőriztetni kell a gyártóval vagy a III. kategóriájú egyéni védőeszközök ellenőrzésére jogosult személlyel (a továbbiakban: felhatalmazott személy), például IRATA és SPRAT LEVEL 3 stb. Ezeket az ellenőrzéseket rendkívüli események esetén is el kell végezni (esés, agresszív vegyi környezet, mechanikai sérülés vagy a felhasználó kétségei).

GARANCIA

A GYÁRTÓ 3 év garanciát vállal anyaghibákra és gyártási hibákra. A garancia nem terjed ki a normál kopásból, gondatlanságból, szakszerűtlen kezelésből, helytelen használatból, tiltott módosításokból vagy nem megfelelő tárolásból eredő hibákra.

Balesetek, károk, gondatlanság és olyan használat, amelyre a terméket nem szánták, nem tartoznak a garancia hatálya alá.

A GYÁRTÓ nem felelős a használattal kapcsolatos közvetlen, közvetett vagy véletlen károkért, illetve a termékek használatának következményeként keletkezett károkért.

Norsk

I tilfeller der det foreligger fare for fall, og der sikker adkomst av tekniske grunner eller fordi arbeidet har svært kort varighet ikke kan sikres på annen måte, må bruk av personlig verneutstyr vurderes. Slik bruk må aldri improviseres, og valget av utstyr skal være særskilt fastsatt i de relevante grunnleggende sikkerhetstiltakene på arbeidssstedet.

BRUKSANVISNING

Ikke bruk produktet uten å ha lest bruksanvisningen nøye.

Denne bruksanvisningen viser ulike bruksmuligheter. Noen kjente eksempler på feil bruk er vist og krysset over. Mulighetene for feil bruk er ikke uttømmende beskrevet her, og det finnes utallige andre. Ved problemer med bruk eller manglende forståelse, kontakt PRODUSENTEN. Produktet skal kun brukes av opplærte og/eller på annen måte kompetente personer, eller brukeren må være under direkte tilsyn av opplærte og/eller på annen måte kompetente personer. Produktet skal alltid bare brukes av én person. Produktet brukes som en del av et system for personlig fallsikring. Brukere som utfører aktiviteter i høyden og over fri dybde, må være i god helsetilstand. Advarsel: ubevegelig oppheng i en sele kan forårsake alvorlig skade eller død. Brukeren skal alltid ha en redningsplan tilgjengelig (som tar hensyn til alle nødsituasjoner under arbeid) og midler for rask gjennomføring av planen dersom det oppstår vanskeligheter ved bruk av dette utstyret. Før og under bruk må det vurderes hvordan redningen kan utføres sikkert og effektivt. Produktet skal kun brukes innenfor de fastsatte bruksbetingelsene og til det tiltenkte formålet. Bruksanvisningen skal leveres til brukeren på språket i landet der utstyret skal brukes.

BESKRIVELSE (1)

(1) bevegelig sideplate, (2) kam, (3) sikring, (4) betjeningshendel, (5) tilkoblingspunkt (åpning)

Hovedmaterialer: kam og sideplater i rustfritt stål, sikring og hendel i polyamid

BRUK

Kontrollpunkter: før hver bruk skal produktets kropp kontrolleres for sprekker, skader, deformasjon, slitasje eller korrosjon. Kontroller tilstanden til kroppen, tilkoblingsåpningen, kammen og sikringen. Enhver endring eller reparasjon av produktet er forbudt. Kontroller at fremmedlegemer ikke kan hindre kammens funksjon.

I et fallsikringssystem er det viktig før bruk å kontrollere nødvendig klaring under brukeren for å hindre støt mot en hindring eller bakken ved et fall. Kontroller riktig plassering av forankringspunktet slik at risikoen for og lengden på fallet minimeres. Merkingen på produktet skal alltid være lesbar.

ADVARSEL

Det er viktig å kontrollere produktets tilstand og forbindelsen med de øvrige delene av systemet regelmessig. Forsikre deg alltid om at de enkelte delene av systemet er koblet sammen og står riktig i forhold til hverandre. Produktet kan brukes ved temperaturer fra -30°C til +80°C.

Kompatibilitet:

kontroller at dette produktet er kompatibelt med de øvrige delene av systemet ditt for den aktuelle bruken (kompatibilitet = god funksjonell samvirking). De øvrige delene av systemet må oppfylle relevante EN-standarder. Forankringsinnretningen/-punktet bør helst være plassert over brukerens posisjon og må oppfylle kravene i EN 795 (minimum styrke 12 kN, ikke-metalliske forankringspunkter med minimum styrke 18 kN). I et fallsikringssystem er det avgjørende alltid å bruke en sertifisert arbeidsssele med tilkoblingspunkt i henhold til EN 361.

Koblingsledd:

sørg også for at koblingselementene som brukes, er compatible med tilkoblingspunktene (størrelse, form osv.). Alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må oppfylle relevante standarder og forskrifter. Koblingsledd og karabiner skal oppfylle EN 362 og EN 12275.

FUNKSJONSPRINSIPP, MONTERING PÅ TAU (2)

Tauet kan legges inn i innretningen uten at det må kobles fra tilkoblingskarabineren. Frigjør sikringen (3) og åpne den bevegelige sideplaten (1). Legg tauet inn i sporet. Vær oppmerksom på merkingen som viser innleggingsretningen (merking på sideplaten). Lukk deretter sideplaten igjen slik at tilkoblingskarabineren går gjennom begge åpningene og sikringen (3) samtidig er sikret.

Funksjonstest: hver gang produktet monteres på tauet, kontroller at det låser i ønsket retning. Sikre den frie enden av tauet med en egnet knute for å hindre at den løper ut av innretningen.

FUNKSJON OG SIKKERHET (3)

Ved nedfiring eller senking trekkes hendelen lett, mens den frie enden av tauet fortsatt kontrolleres med den andre hånden. Hastigheten reguleres med kraften som påføres hendelen. Når hendelen slippes, låser innretningen automatisk. Ved oppstigning trekkes det i den frie enden av tauet mens bremseinnretningen avlastes.

ADVARSEL: Under bruk må du sørge for at hår eller for eksempel deler av klær ikke trekkes inn i innretningen - fare for skade. Sørg for at kammen, hendelen og/eller sikringen ikke kan hekte seg fast i omkringliggende gjenstander (annet utstyr, omkringliggende konstruksjoner osv.) - fare for utilsiktet opplåsing av innretningen (7).

Før hver bruk er brukeren forpliktet til å gjøre seg kjent med innretningens aktuelle bremseeffekt. Bremseeffekten kan påvirkes av følgende faktorer: diameteren på tauet som brukes og dets slitasjegrad; slitasjegraden på innretningen; is, fuktighet, ekstreme temperaturer og/eller forurensning av tauet (olje, støv, gjørme osv.); lengden og hastigheten på nedfiringen; og belastningen som brukeren påfører bremseinnretningen.

En for lang nedfiring kan føre til overdreven oppvarming og/eller overdreven slitasje på tauet eller innretningen. Innretningen fungerer ideelt under gjennomsnittlige forhold. Hvis noen av disse parameterne (belastning, taudiameter, nedfiringens lengde og hastighet) nærmer seg den tillatte grensen, eller hvis innretningen brukes under ekstreme forhold, er det fare for å miste kontrollen over nedfiringen og/eller skade tauet. Vurder å øke friksjonen, redusere hastigheten, dele nedfiringen/senkingen i kortere seksjoner ved bruk av flere forankringspunkter osv. Det er viktig å ha kontinuerlig kontroll over innretningen; hvis kontrollen går tapt, kan det være svært vanskelig å gjenvinne den.

Tilleggsinformasjon (til standard EN 12841:24/C), tautilkomst (4)

En innretning beregnet for forflytning på arbeidslinen skal brukes sammen med en type A-innretning på sikkerhetslinen. Innretningen er ikke beregnet for å stoppe fall; brukeren bør derfor sørge for at tauet fra forankringspunktet til innretningen er stramt og så vertikalt som mulig. Plasser innretningen så høyt som mulig over selens tilkoblingspunkt. For å oppfylle kravene i EN 12841:24/C, bruk et lavelastisk kjernemanteltau (EN 1891 type A), diameter: 10-12 mm. Sertifiseringstestene ble utført med tauet: Tendon Static 10-12.

Hvis den justerbare forankringslinen belastes med hele brukerens vekt (og dermed blir arbeidslinje), bør det i dette tilfellet brukes en sikkerhetsline for optimal brukersikkerhet. Enhver overbelastning eller dynamisk belastning av produktet kan skade forankringslinen.

Tilleggsinformasjon (til standard EN 341:11/2A), redning (5)

I henhold til EN 341 er innretningen kun beregnet for redning. Innretningen er ikke beregnet for å stoppe fall; brukeren bør derfor sørge for at tauet fra forankringspunktet til innretningen er stramt og så vertikalt som mulig.

Innretningen er dimensjonert for en maksimal energi som oppstår under senking/nedfiring på 7,5 MJ. Energi = lastens masse (bruker) x tyngdeakselerasjon (9,81) x nedfiringsslengde x antall nedfiringer.

Beskytt innretningen mot værpåvirkning hvis den er installert i forankringspunktet i lengre tid mellom inspeksjoner. Sertifiseringstestene ble utført med tauet: Tendon Static 11, med følgende parametere: mantelforskyvning Ss 0,3%, forlengelse E 3,7%, mantelvekt Sp 39%, kjernevekt C 49 g/m, vekt M 80 g/m, krymping R 1,9%, materiale PA.

Installer innretningen i forankringspunktet slik at ingenting hindrer betjening av hendelen og korrekt funksjon av innretningens låsemekanisme.

Tilleggsinformasjon (til standard EN 15151-1:12 type 6), sikrings-/nedfiringinnretning (6)

Innretningen (med manuelt assistert låsing) er i henhold til EN 15151-1 beregnet for sikring og nedfiring under fjellklatring, klatring, grottevandring og lignende aktiviteter. Bruk innretningen bare sammen med de angitte taudiameterne og områdene. De angitte taudiameterne har en toleranse på +/- 0,2 mm. Tauets egenskaper kan variere avhengig av bruksmåten.

VEDLIKEHOLD, OPPBEVARING OG TRANSPORT

Brukeren skal ikke utføre noe ekstraordinært vedlikehold, men skal begrense dette til rengjøring og smøring av produktet i samsvar med instruksjonene nedenfor. Oppbevares tørt ved temperaturer mellom 10°C og 30°C. Transporteres i et beskyttende etui som beskytter produktet mot skade.

Rengjøring: skyll produktet gjentatte ganger med lunkent drikkevann (maks. 40°C), eventuelt vann tilsatt et mildt rengjøringsmiddel (nøytral såpe). La det tørke naturlig i tilstrekkelig avstand fra direkte varmekilder.

Smøring: smør de bevegelige delene gjentatte ganger med silikonholdig olje. Unngå at tekstildeler kommer i kontakt med olje. Denne operasjonen skal utføres etter rengjøring og fullstendig tørking.

Desinfeksjon: senk produktet i én time i lunkent vann tilsatt desinfeksjonsmiddel som inneholder kvaternære ammoniumsalter, skyll det med drikkevann, la det tørke og smør det.

Oppbevaring: etter rengjøring, tørking og smøring skal produktet oppbevares enkeltvis på et tørt, kjølig og mørkt sted (unngå UV-stråling), som er kjemisk nøytralt (unngå uttrykkelig salte miljøer) og ligger i tilstrekkelig avstand fra skarpe kanter og grove gjenstander, varmekilder, fuktighet, korrosive stoffer eller andre mulig skadelige forhold.

Ikke oppbevar produktet i våt tilstand!

Utrangering av produktet: Enkelte unntakssituasjoner kan kreve at produktet utrangeres umiddelbart etter første bruk; dette avhenger av type, intensitet og miljøet produktet brukes i (forurenset miljø, marint miljø, skarpe kanter, høye temperaturer, kjemikalier osv.).

Produktet skal utrangeres hvis:

- Det har vært utsatt for et alvorlig fall eller stor belastning.
- Det ikke består periodisk inspeksjon.
- Du har noen som helst tvil om dets pålitelighet.
- Du ikke kjenner hele brukshistorikken.
- Det blir foreldet på grunn av lovgivning, standarder, teknikker eller kompatibilitet med annet utstyr osv.

Levetid og inspeksjoner

Produkter laget av metall og plast har teoretisk ubegrenset levetid, forutsatt at de brukes og oppbevares riktig. Produktets levetid reduseres av bruksintensiteten, påvirkning fra ytre faktorer (fuktighet, temperatur, UV-stråling osv.) og feil oppbevaring. Hvis en autorisert person fastslår at et slikt produkt ikke er egnet for videre sikker bruk, har vedkommende myndighet til å anbefale at produktet tas ut av videre bruk.

Produkter laget av metall og plast skal inspiseres minst én gang hver 12. måned av produsenten eller av en person som er autorisert til å inspisere PVU i kategori III (heretter kalt autorisert person), for eksempel IRATA og SPRAT LEVEL 3 osv. Disse inspeksjonene bør også utføres ved ekstraordinære hendelser (fall, aggressivt kjemisk miljø, mekanisk skade eller tvil fra brukeren).

GARANTI

PRODUSENTEN gir 3 års garanti mot materialfeil og produksjonsfeil. Garantien dekker ikke feil forårsaket av normal slitasje, uaktsomhet, ufagmessig håndtering, feil bruk, forbudte endringer eller dårlig oppbevaring.

Ulykker, skader, uaktsomhet og bruk som produktet ikke er beregnet for, dekkes ikke av denne garantien.

PRODUSENTEN er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige skader knyttet til bruk, eller for skader som oppstår som følge av bruk av produktene.

日本

落下の危険があり、技術的な理由または作業時間が非常に短いことにより、安全なアクセスを他の方法で確保できない場合は、個人用保護具の使用を検討しなければなりません。このような使用は決して即興的であってはならず、その選択は作業場所における該当する基本的な安全措置の中で具体的に定められていなければなりません。

使用説明書

使用説明書を十分に読まずに本製品を使用しないでください。

本説明書は、さまざまな使用方法を示しています。既知の誤使用例の一部は図示され、取り消し線で示されています。ここに示されている誤使用例はすべてを網羅するものではなく、他にも多数存在します。使用上の問題または理解できない点がある場合は、製造者にお問い合わせください。本製品は、訓練を受けた者および／またはその他の適格者のみが使用するか、使用者が訓練を受けた者および／またはその他の適格者の直接監督下にある場合にのみ使用できます。本製品は常に1名のみが使用できます。本製品は、個人を落下から保護するシステムの一部として使用されます。高所および開放された深さの上で作業を行う使用者は、良好な健康状態でなければなりません。警告：ハーネス内で動かずに吊り下げられると、重傷または死亡の原因となることがあります。使用者は、この装備の使用中に問題が生じた場合に備え、常に救助計画（作業中のすべての緊急事態を考慮したもの）およびそれを迅速に実行するための手段を用意しておかなければなりません。使用前および使用中に、救助を安全かつ効果的に実施する方法を検討する必要があります。本製品は、定められた使用条件の範囲内で、意図された目的のためにのみ使用できます。使用説明書は、装備が使用される国の言語で使用者に提供されなければなりません。

説明 (1)

(1) 可動サイドプレート、(2) カム、(3) セーフティキャッチ、(4) 操作レバー、(5) 接続ポイント（開口部）

主な材料：カムおよびサイドプレートはステンレス鋼、セーフティキャッチおよびレバーはポリアミド

使用

点検項目：使用前には毎回、製品本体に亀裂、損傷、変形、摩耗または腐食がないか確認してください。本体、接続用開口部、カム、セーフティキャッチの状態を確認してください。製品のいかなる改造および修理も禁止されています。異物がカムの機能を妨げないことを確認してください。

墜落制止システムでは、落下時に障害物または地面に衝突しないよう、使用前に使用者の下方に必要なクリアランスを確認することが重要です。落下の危険および落下距離を最小限にするため、アンカーポイントの位置が正しいことを確認してください。製品上の表示は常に判読可能でなければなりません。

警告

製品の状態およびシステムの他の構成要素との接続を定期的に確認することが重要です。システムの各構成要素が接続され、互いに正しい位置にあることを常に確認してください。本製品は -30°C から +80°C の温度範囲で使用できます。

適合性：

特定の使用条件において、本製品がシステムの他の構成要素と適合していることを確認してください（適合性＝良好な機能的相互作用）。システムの他の構成要素は、該当するEN規格に適合していなければなりません。アンカー装置／アンカーポイントは、できる限り使用者の位置より上に配置し、EN 795の要求事項を満たしていなければなりません（最小強度12 kN、非金属アンカーポイントの最小強度18 kN）。墜落制止システムでは、EN 361に準拠した接続ポイントを有する認証済み作業用ハーネスを常に使用することが不可欠です。

コネクター：

使用する接続部品が接続ポイントと適合していること（サイズ、形状など）も確認してください。

本製品と併用するいかなる装備も、該当する規格および規則に適合していなければなりません。コネクターおよびカラビナは EN 362 および EN 12275 に適合していなければなりません。

作動原理、ロープへの取り付け (2)

ロープは、接続カラビナから取り外すことなく装置に挿入できます。セーフティキャッチ (3) を解除し、可動サイドプレート (1) を開きます。ロープを溝に入れます。挿入方向の表示（サイドプレート上の表示）に注意してください。その後、接続カラビナが両方の開口部を通り、同時にセーフティキャッチ (3) が確実に作動するように、サイドプレートを再び閉じます。

機能試験：製品をロープに取り付けるたびに、必要な方向にロックされることを確認してください。ロープの自由端は、装置から抜け出さないよう適切な結び目で固定してください。

機能と安全 (3)

下降または吊り下ろしを行うには、もう一方の手でロープの自由端を常に制御しながら、レバーを軽く引きます。速度はレバーに加える力で調整します。レバーを放すと、装置は自動的にロックします。上昇時には、制動装置の荷重を軽減しながら、ロープの自由端を引きます。

警告：使用中は、髪の毛や衣服の一部などが装置に巻き込まれないよう注意してください - けがの危険があります。カム、レバーおよび／またはセーフティキャッチが周囲の物体（他の装備、周囲の構造物など）に引っ掛からないようにしてください - 装置が意図せず解除される危険があります (7)。

使用前には毎回、使用者は装置の現在の制動効果を把握する義務があります。制動効果は、使用するロープの直径および摩耗度、装置の摩耗度、氷結、湿気、極端な温度、および／またはロープの汚染（油、ほこり、泥など）、下降の長さおよび速度、ならびに使用者が制動装置に加える荷重によって影響を受けることがあります。

過度に長い下降は、ロープまたは装置の過熱および／または過度な摩耗を引き起こすことがあります。

本装置は平均的な条件下で最も良好に作動します。これらの要素（荷重、ロープ径、下降距離および速度）のいずれかが許容限界に近づく場合、または極端な条件で使用する場合、下降制御を失う危険および／またはロープを損傷する危険があります。摩擦を増やす、速度を下げる、複数のアンカーポイントを使用して下降／吊り下ろしを短い区間に分割する等を検討してください。装置を常に制御下に置くことが重要です。制御を失うと、それを取り戻すことは非常に困難になる場合があります。

追加情報 (EN 12841:24/C)、ロープアクセス (4)

作業ライン上の移動に用いる装置は、安全ライン上のタイプA装置と併用しなければなりません。本装置は墜落制止用ではありません。そのため使用者は、アンカーポイントから装置までのロープが張られ、可能な限り垂直であることを確認してください。装置はハーネスの接続ポイントよりできるだけ高い位置に配置してください。EN 12841:24/C の要求事項を満たすため、低伸縮性カーンマントルロープ（EN 1891 タイプA）、直径 10-12 mm を使用してください。認証試験は次のロープで実施されました：Tendon Static 10-12。

調整可能なアンカーラインに使用者の全体重がかかる場合（その場合、それは作業ラインとなります）、使用者の最適な安全のために安全ラインを使用すべきです。製品に過負荷または動的荷重が加わると、アンカーラインが損傷することがあります。

追加情報 (EN 341:11/2A)、救助 (5)

EN 341 によれば、本装置は救助専用です。本装置は墜落制止用ではありません。そのため使用者は、アンカーポイントから装置までのロープが張られ、可能な限り垂直であることを確認してください。

本装置は、下降／吊り下ろし時に発生する最大エネルギー 7.5 MJ に対応するよう設計されています。エネルギー = 荷重（使用者）の質量 × 重力加速度 (9.81) × 下降距離 × 下降回数。

点検と点検の間に装置をアンカーポイントに長期間設置しておく場合は、気象の影響から装置を保護してください。

認証試験は次のロープで実施されました：Tendon Static 11、パラメータ：外皮ずれ Ss 0.3%、伸び E 3.7%、外皮質量 Sp 39%、芯質量 C 49 g/m、質量 M 80 g/m、収縮率 R 1.9%、材料 PA。

レバーの操作および装置のロック機構の正しい機能を妨げるものがないように、装置をアンカーポイントに取り付けてください。

追加情報 (EN 15151-1:12 タイプ6)、ビレイ／下降器 (6)

本装置（手動補助式ロック付き）は、EN 15151-1 に従い、登山、クライミング、洞窟探検および同様の活動におけるビレイおよび下降のためのものです。指定されたロープ径および範囲との組み合わせでのみ使用してください。記載されたロープ径には +/- 0.2 mm の許容差があります。ロープの特性は使用方法により異なることがあります。

保守、保管および輸送

使用者は特別な保守を行ってではなく、以下の指示に従った製品の清掃および潤滑のみに限定しなければなりません。10°Cから30°Cの範囲の乾燥した場所に保管してください。製品を損傷から保護する保護ケースに入れて輸送してください。

清掃：製品をぬるい飲用水（最大40°C）で繰り返しすすいでください。必要に応じて、刺激の少ない洗浄剤（中性石けん）を加えた水を使用できます。直接の熱源から十分に離れた場所で自然乾燥させてください。

潤滑：可動部品にシリコーンを含むオイルを繰り返し塗布してください。繊維部品がオイルに接触しないようにしてください。この作業は、清掃後、完全に乾燥してから行う必要があります。

消毒：製品を第4級アンモニウム塩を含む消毒剤を加えたぬるま湯に1時間浸し、飲用水ですすぎ、乾燥させ、潤滑してください。

保管：清掃、乾燥、潤滑後、製品を個別に、乾燥した涼しく暗い場所（紫外線の影響を避ける）に保管してください。その場所は化学的に中性で（塩分を含む環境は明確に避けてください）、鋭利な縁、粗い物体、熱源、湿気、腐食性物質、またはその他の有害となり得る条件から十分に離れていなければなりません。

濡れた状態で製品を保管しないでください！

製品の廃棄：特定の例外的な状況では、初回使用後であっても直ちに製品を廃棄する必要があることがあります。これは、製品が使用された種類、強度および環境（汚染環境、海洋環境、鋭利な縁、高温、化学薬品など）によって異なります。

製品は以下の場合に廃棄しなければなりません：

- 重大な落下または大きな荷重を受けた場合。
- 定期点検に合格しなかった場合。
- 信頼性について少しでも疑いがある場合。
- 完全な使用履歴が分からない場合。
- 法令、規格、技術、または他の装備との適合性などにより陳腐化した場合。

寿命と点検

金属およびプラスチック製品は、適切に使用および保管されることを条件として、理論上は耐用年数に制限がありません。製品の耐用年数は、使用頻度、外部要因（湿気、温度、紫外線など）の影響、および不適切な保管によって短くなります。認定者が当該製品を今後安全に使用するのに適さないと判断した場合、その製品を以後の使用から除外するよう勧告する権限があります。

金属およびプラスチック製品は、少なくとも12か月に1回、製造者またはカテゴリIIIのPPEを点検する権限を有する者（以下「認定者」という）、例えば IRATA および SPRAT LEVEL 3 などによって点検されなければなりません。これらの点検は、特別な事象（落下、攻撃的な化学環境、機械的損傷、または使用者の疑義）があった場合にも実施すべきです。

保証

製造者は、材料欠陥および製造欠陥に対して3年間の保証を提供します。通常の摩耗、不注意、不適切な取り扱い、誤使用、禁止された改造および不適切な保管によって生じた欠陥は保証の対象外です。

事故、損害、不注意、および製品が意図されていない用途での使用は、この保証の対象外です。

製造者は、使用に関連する直接的、間接的または偶発的な損害、または製品の使用の結果として生じる損害について責任を負いません。

普通話

在存在坠落危险，并且由于技术原因或作业时间非常短而无法以其他方式确保安全进入的情况下，必须考虑使用个人防护装备。此类使用绝不应临时 **improvisation**，而应在作业地点相应的基本安全措施中明确规定其选择。

使用说明

未仔细阅读使用说明前，请勿使用本产品。

本说明书展示了多种使用方式。部分已知的错误使用方式已以图示并打叉的形式表示。这里列出的错误使用方式并不完整，实际可能存在大量其他错误用法。如在使用或理解方面遇到问题，请联系制造商。本产品只能由受过培训和/或其他具备相应能力的人员使用，或使用者必须处于受过培训和/或其他具备相应能力人员的直接监督之下。本产品每次只能由一人使用。本产品作为个人防坠落系统的一部分使用。在高空和临空深度上方作业的使用者必须身体健康。警告：在安全带中静止悬吊可能导致严重伤害或死亡。使用者必须始终具备救援计划（考虑作业中的所有紧急情况）以及在使用本装备过程中发生困难时迅速实施该计划的手段。使用前及使用过程中，应考虑如何安全、有效地实施救援。本产品只能在规定的的使用条件范围内并用于预定目的。使用说明必须以装备使用国家的语言提供给使用者。

说明 (1)

(1) 活动侧板 · (2) 凸轮 · (3) 保险扣 · (4) 控制手柄, (5) 连接点 (孔)

主要材料：凸轮和侧板为不锈钢，保险扣和手柄为聚酰胺

使用

检查点：每次使用前，请检查产品主体是否有裂纹、损坏、变形、磨损或腐蚀。检查主体、连接孔、凸轮和保险扣的状态。**禁止对产品进行任何改装和维修。检查是否有异物可能妨碍凸轮功能。**

在坠落制止系统中，使用前务必检查使用者下方所需的净空距离，以防发生坠落时撞到障碍物或地面。检查锚点位置是否正确，以尽量降低坠落危险和坠落距离。产品上的标识必须始终清晰可读。

警告

定期检查产品状态及其与系统其他组成部分的连接非常重要。始终确认系统各部件已连接并且相互处于正确位置。本产品可在 -30°C 至 $+80^{\circ}\text{C}$ 的温度范围内使用。

兼容性：

请确认本产品特定用途下与系统其他组成部分兼容（兼容性 = 良好的功能配合）。系统其他组成部分必须符合相应的 EN 标准。锚固装置/锚点最好位于使用者位置上方，并且必须符合 EN 795 的要求（最小强度 12 kN，非金属锚点最小强度 18 kN）。在坠落制止系统中，必须始终使用带有符合 EN 361 连接点的认证工作安全带。

连接件：

还应确保所使用的连接件与连接点相匹配（尺寸、形状等）。

与本产品一起使用的任何设备都必须符合相应的标准和法规。连接件和主锁必须符合 EN 362 和 EN 12275。

工作原理，安装到绳索上 (2)

无需将绳索从连接主锁上拆下，即可将绳索装入装置。释放保险扣 (3)，打开活动侧板 (1)。将绳索放入槽内。注意装入方向标识（侧板上的标识）。随后重新关闭侧板，使连接主锁穿过两个孔，同时确保保险扣 (3) 锁定。

功能测试：每次将产品安装到绳索上时，都要确认其在所需方向上能够锁定。请用合适的绳结固定绳索自由端，以防其从装置中滑出。

功能与安全 (3)

下降或放入时，轻轻拉动手柄，同时另一只手始终控制绳索自由端。速度通过施加在手柄上的力来调节。松开手柄时，装置会自动锁定。上升时，在减轻制动装置负载的同时拉动绳索自由端。

警告：使用时，请注意防止头发或例如衣物部件被卷入装置——有受伤危险。请确保凸轮、手柄和/或保险扣不会挂住周围物体（其他装备、周围结构等）——存在装置意外解锁的危险 (7)。

每次使用前，使用者有义务了解装置当前的制动效果。以下因素可能影响制动效果：所用绳索的直径及其磨损程度；装置的磨损程度；结冰、潮湿、极端温度和/或绳索污染（油、灰尘、泥等）；下降长度和速度；以及使用者施加在制动装置上的载荷。

过长的下降可能导致绳索或装置过热的和/或过度磨损。

本装置在一般条件下工作效果最佳。如果这些参数（载荷、绳索直径、下降长度和速度）中的任何一项接近允许极限，或在极端条件下使用，则存在失去下降控制和/或损坏绳索的风险。请考虑增加摩擦、降低速度、使用多个锚点将下降/放入分成较短区段等。始终保持对装置的控制非常重要；一旦失去控制，可能很难重新获得控制。

补充信息（EN 12841:24/C 标准），绳索作业 (4)

用于沿工作绳移动的装置必须与安全绳上的 A 型装置一起使用。本装置并非用于制止坠落；因此使用者应确保从锚点到装置之间的绳索保持张紧，并尽可能垂直。将装置置于安全带连接点上方尽可能高的位置。为满足 EN 12841:24/C 的要求，请使用低延展性包芯绳（EN 1891 A 型），直径：10-12 mm。认证测试使用的绳索为：Tendon Static 10-12。

如果可调节锚固绳承受使用者全部重量（此时它成为工作绳），则在这种情况下应使用安全绳，以实现最佳的使用者安全。产品受到任何过载或动态载荷都可能损坏锚固绳。

补充信息（EN 341:11/2A 标准），救援 (5)

根据 EN 341，本装置仅用于救援。本装置并非用于制止坠落；因此使用者应确保从锚点到装置之间的绳索保持张紧，并尽可能垂直。

本装置设计用于承受下降/放入时产生的最大能量 7.5 MJ。能量 = 载荷质量（使用者）x 重力加速度 (9.81) x 下降长度 x 下降次数。

如果装置在两次检查之间长时间安装在锚点处，请保护装置免受天气影响。

认证测试使用的绳索为：Tendon Static 11，参数如下：护套滑移 Ss 0.3%，伸长率 E 3.7%，护套质量 Sp 39%，绳芯质量 C 49 g/m，质量 M 80 g/m，收缩率 R 1.9%，材料 PA。

将装置安装到锚点时，应确保没有任何物体妨碍手柄操作和装置锁定机构的正确功能。

补充信息（EN 15151-1:12 标准，6 型），保护/下降装置 (6)

本装置（带手动辅助锁定）按照 EN 15151-1，用于登山、攀岩、洞穴探险及类似活动中的保护和下降。仅可将本装置与所列绳索直径和范围配合使用。所列绳索直径的公差为 +/- 0.2 mm。绳索特性可能因使用方式而不同。

维护、储存和运输

使用者不得进行任何特殊维护，只能按照以下说明对产品进行清洁和润滑。请在干燥处、10°C 至 30°C 的温度范围内储存。运输时请使用可保护产品免受损坏的保护包装。

清洁：用温热饮用水（最高 40°C）反复冲洗产品，必要时可使用加入温和清洁剂（中性肥皂）的水。使其在远离直接热源的足够距离处自然干燥。

润滑：用含硅油反复润滑活动部件。防止纺织部件接触油。该操作必须在清洁并完全干燥后进行。

消毒：将产品浸入加入含季铵盐消毒剂的温水中一小时，用饮用水冲洗，使其干燥并润滑。

储存：清洁、干燥和润滑后，将产品单独存放在干燥、阴凉和避光（避免紫外线作用）的地方，该地点应为化学中性（明确避免盐性环境），并与锋利边缘、粗糙物体、热源、湿气、腐蚀性物质或其他可能有害的条件保持足够距离。

请勿在潮湿状态下储存产品！

产品报废：某些特殊情况可能导致产品在首次使用后即需立即报废，这取决于产品使用的类型、强度和环境（污染环境、海洋环境、锋利边缘、高温、化学品等）。

产品在以下情况下必须报废：

- 曾承受严重坠落或大载荷。
- 未通过定期检查。
- 对其可靠性有任何疑问。
- 不了解其完整使用历史。
- 由于法规、标准、技术或与其他设备的兼容性等原因而变得过时。

使用寿命和检查

金属和塑料制品在正确使用和储存的前提下，理论上具有无限的使用寿命。产品的使用寿命会因使用强度、外部因素（湿度、温度、紫外线等）的影响以及不当储存而缩短。如果授权人员认定此类产品不再适合继续安全使用，则有权建议将该产品退出继续使用。

金属和塑料制品必须至少每 12 个月由制造商或有权检查 III 类个人防护装备的人员（以下简称授权人员）检查一次，例如 IRATA 和 SPRAT LEVEL 3 等。在发生特殊事件时（坠落、侵蚀性化学环境、机械损坏或使用者有疑虑），也应进行这些检查。

保修

制造商对材料缺陷和制造缺陷提供 **3 年保修**。保修不适用于由正常磨损、疏忽、不专业操作、错误使用、禁止的改装或不当储存造成的缺陷。

事故、损坏、疏忽以及将产品用于非预定用途，均不在本保修范围内。

制造商不对与使用有关的直接、间接或偶然损害，或因使用产品而造成的损害承担责任。

Polski

W przypadkach, w których istnieje niebezpieczeństwo upadku i w których ze względów technicznych lub z powodu bardzo krótkiego czasu trwania pracy nie można w inny sposób zapewnić bezpiecznego dostępu, należy rozważyć zastosowanie środków ochrony indywidualnej. Takie użycie nigdy nie powinno być improwizowane, a jego dobór powinien być szczegółowo uwzględniony w odpowiednich podstawowych środkach bezpieczeństwa w miejscu pracy.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Nie używaj wyrobu bez dokładnego przeczytania instrukcji użytkowania. Niniejsza instrukcja przedstawia różne możliwości zastosowania. Niektóre znane przypadki nieprawidłowego użycia są pokazane i przekreślone. Przedstawione tutaj przypadki nieprawidłowego użycia nie wyczerpują wszystkich możliwości, ponieważ istnieje ich bardzo wiele. W przypadku problemów z użyciem lub niezrozumieniem instrukcji prosimy o kontakt z PRODUCENTEM. Wyrób może być używany wyłącznie przez osoby przeszkolone i/lub w inny sposób kompetentne albo użytkownik musi pozostawać pod bezpośrednim nadzorem osób przeszkolonych i/lub w inny sposób kompetentnych. Wyrób może być używany jednocześnie tylko przez jedną osobę. Wyrób jest używany jako część systemu ochrony osób przed upadkiem. Użytkownicy wykonujący czynności na wysokości i nad wolną przestrzenią muszą być w dobrym stanie zdrowia. Uwaga: nieruchome zawieszenie w uprząży może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Użytkownik musi zawsze dysponować planem ratunkowym (uwzględniającym wszystkie sytuacje awaryjne podczas pracy) oraz środkami do jego szybkiej realizacji w przypadku trudności powstałych podczas używania tego wyposażenia. Przed użyciem i w jego trakcie należy rozważyć, w jaki sposób przeprowadzić akcję ratunkową bezpiecznie i skutecznie. Wyrób może być używany wyłącznie w ramach określonych warunków użytkowania i zgodnie z przeznaczeniem. Instrukcja użytkowania musi być dostarczona użytkownikowi w języku kraju, w którym wyposażenie będzie używane.

OPIS (1)

(1) ruchoma okładka boczna, (2) krzywka, (3) zabezpieczenie, (4) dźwignia sterująca, (5) punkt podłączenia (otwór)
Główne materiały: krzywka i okładki boczne ze stali nierdzewnej, zabezpieczenie i dźwignia z poliamidu

UŻYTKOWANIE

Punkty kontrolne: przed każdym użyciem sprawdź, czy na korpusie wyrobu nie ma pęknięć, uszkodzeń, deformacji, zużycia lub korozji. Sprawdź stan korpusu, otworu przyłączeniowego, krzywki i zabezpieczenia. Jakiegokolwiek modyfikacje i naprawy wyrobu są zabronione. Sprawdź, czy ciała obce nie mogą zakłócać działania krzywki. W systemie zatrzymywania upadku przed użyciem ważne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, aby w razie upadku zapobiec uderzeniu w przeszkodę lub w ziemię. Sprawdź prawidłowe położenie punktu kotwiczącego, aby zminimalizować niebezpieczeństwo i długość upadku. Oznaczenia na wyrobie muszą być zawsze czytelne.

UWAGA

Ważne jest regularne sprawdzanie stanu wyrobu i jego połączenia z pozostałymi elementami systemu. Zawsze upewnij się, że poszczególne elementy systemu są połączone i znajdują się we właściwej pozycji względem siebie. Wyrób można stosować w temperaturach od -30°C do +80°C. Kompatybilność: sprawdź kompatybilność tego wyrobu z pozostałymi elementami twojego systemu przy danym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe współdziałanie). Pozostałe elementy systemu muszą spełniać odpowiednie normy EN. Urządzenie/punkt kotwiczący powinien znajdować się, w miarę możliwości, powyżej pozycji użytkownika i musi spełniać wymagania normy EN 795 (minimalna wytrzymałość 12kN, niemetalowe punkty kotwiczące o minimalnej wytrzymałości 18kN). W systemie zatrzymywania upadku konieczne jest zawsze stosowanie certyfikowanej uprząży roboczej z punktem podłączenia zgodnym z EN 361.

Łączniki: należy również zadbać o to, aby użyte elementy łączące były kompatybilne z punktami podłączenia (wielkością, kształtem itp.). Jakiegokolwiek środki używane z tym wyrobem muszą odpowiadać odpowiednim normom i przepisom. Łączniki i karabinki muszą być zgodne z EN 362 i EN 12275.

ZASADA DZIAŁANIA, INSTALACJA NA LINIE (2)

Linę można włożyć do urządzenia bez konieczności odłączania go od karabinka łączącego. Za pomocą zwolnienia zabezpieczenia (3) odchyl ruchomą okładkę boczną (1). Umieść linę w rowku. Zwróć uwagę na oznaczenie kierunku założenia (oznaczenie na okładce bocznej). Następnie ponownie zamknij okładkę boczną tak, aby karabinek łączący przechodził przez oba otwory i jednocześnie zabezpieczenie (3) było zablokowane. Próba działania: za każdym razem, gdy wyrób jest zainstalowany na linie, sprawdź, czy zablokuje się w wymaganym kierunku. Wolny koniec liny zabezpiecz odpowiednim węzłem przed wysunięciem się z urządzenia.

DZIAŁANIE I BEZPIECZEŃSTWO (3)

Aby zjeżdżać lub opuszczać się, lekko pociągnij za dźwignię, przy czym drugą ręką stale kontroluj wolny koniec liny. Prędkość regulujemy siłą wywieraną na dźwignię. Po zwolnieniu dźwigni urządzenie samo się blokuje. Podczas

wchodzenia pociągamy za wolny koniec liny, odciążając urządzenie hamujące. UWAGA: Podczas używania należy uważać, aby włosy lub np. części odzieży nie zostały wciągnięte do urządzenia – niebezpieczeństwo obrażeń. Należy uważać, aby krzywka, dźwignia i/lub zabezpieczenie nie zaczepiły się o przedmioty znajdujące się w otoczeniu (inne wyposażenie, pobliskie konstrukcje itp.) – niebezpieczeństwo niezamierzonego odblokowania urządzenia (7). Przed każdym użyciem użytkownik ma obowiązek zapoznać się z aktualnym działaniem hamującym urządzenia. Na działanie hamujące mogą wpływać następujące czynniki: średnica użytej liny i stopień jej zużycia; stopień zużycia urządzenia; oblodzenie, wilgoć, ekstremalne temperatury i/lub zanieczyszczenie liny (olej, kurz, błoto itp.); długość i prędkość zjazdu; obciążenie wywierane przez użytkownika na urządzenie hamujące.

Zbyt długie zjazdy mogą prowadzić do nadmiernego nagrzewania się i/lub nadmiernego zużycia liny lub urządzenia. Urządzenie działa idealnie w przeciętnych warunkach. Jeżeli któraś z tych wielkości (obciążenie, średnica liny, długość i prędkość zjazdu) zbliża się do dopuszczalnego limitu, ewentualnie przy użyciu w warunkach ekstremalnych, istnieje ryzyko utraty kontroli nad zjazdem i/lub uszkodzenia liny. Należy rozważyć zwiększenie tarcia, zmniejszenie prędkości, podzielenie zjazdu/opuszczania na krótsze odcinki poprzez zastosowanie większej liczby punktów kotwiczących itd. Ważne jest, aby stale kontrolować urządzenie, ponieważ po utracie kontroli jej odzyskanie może być bardzo trudne.

Informacje dodatkowe (do normy EN 12841:24/C), dostęp linowy (4)

Urządzenie przeznaczone do poruszania się po linie roboczej musi być używane razem z urządzeniem typu A na linie bezpieczeństwa. Urządzenie nie jest przeznaczone do zatrzymywania upadku, dlatego użytkownik powinien zadbać o to, aby lina od punktu kotwiczącego do urządzenia była napięta i w możliwie największym stopniu pionowa. Umieść urządzenie jak najwyżej nad punktem podłączenia uprząży. Aby spełnić wymagania normy EN 12841:24/C, użyj liny o małej rozciągliwości z rdzeniem w oplocie (EN 1891 typ A), średnica: 10 – 12 mm. Badania certyfikacyjne zostały przeprowadzone z liną: Tendon Static 10 - 12. Jeżeli regulowana lina kotwicząca jest obciążona całą masą użytkownika (wówczas staje się ona liną roboczą), w takim przypadku należy użyć liny bezpieczeństwa dla zapewnienia optymalnego bezpieczeństwa użytkownika. Jakiegokolwiek przeciążenie lub obciążenie dynamiczne wyrobu może uszkodzić linę kotwiczącą.

Informacje dodatkowe (do normy EN 341:11/2A), ratownictwo (5)

Urządzenie zgodnie z normą EN 341 jest przeznaczone wyłącznie do ratownictwa. Urządzenie nie jest przeznaczone do zatrzymywania upadku, dlatego użytkownik powinien zadbać o to, aby lina od punktu kotwiczącego do urządzenia była napięta i w możliwie największym stopniu pionowa. Urządzenie jest zaprojektowane na maksymalną energię powstającą podczas opuszczania/zjazdu wynoszącą 7,5MJ. $\text{Energia} = \text{masa obciążenia (użytkownika)} \times \text{przyspieszenie grawitacyjne (9,81)} \times \text{długość zjazdu} \times \text{liczba zjazdów}$. Chroń urządzenie przed wpływami atmosferycznymi, jeżeli jest zainstalowane w punkcie kotwiczącym przez dłuższy czas pomiędzy przeglądami. Badania certyfikacyjne zostały przeprowadzone z liną: Tendo Static 11, o następujących parametrach: przesuw oplotu Ss 0,3%, wydłużenie E 3,7 %, masa oplotu Sp 39%, masa rdzenia C 49 g/m, masa M 80 g/m, kurczliwość R 1,9%, materiał PA Zainstaluj urządzenie w punkcie kotwiczącym tak, aby nic nie utrudniało obsługi dźwigni i prawidłowego działania blokowania urządzenia.

Informacje dodatkowe (do normy EN 15151-1:12 typ 6), przyrząd asekuracyjny/zjazdowy (6)

Urządzenie (z ręcznie wspomaganym blokowaniem) jest zgodnie z normą EN 15151-1 przeznaczone do asekuracji i zjazdu podczas alpinizmu, wspinaczki, speleologii i podobnych czynności. Używaj urządzenia wyłącznie w połączeniu z podanymi średnicami i zakresami lin. Podane średnice lin mają tolerancję +/- 0,2 mm. Właściwości liny mogą się różnić w zależności od sposobu użycia.

KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Użytkownik nie powinien wykonywać żadnej nadzwyczajnej konserwacji, lecz powinien ograniczyć się wyłącznie do czyszczenia i smarowania wyrobu zgodnie z poniższymi wskazówkami. Przechowywać w suchym miejscu i w temperaturach od 10°C do 30°C. Transportować w opakowaniu ochronnym, które zabezpieczy wyrób przed uszkodzeniem. Czyszczenie: wielokrotnie płucz wyrób letnią wodą pitną (max. 40°C), ewentualnie wodą z dodatkiem delikatnego środka czyszczącego (neutralne mydło). Pozostaw do wyschnięcia w sposób naturalny w odpowiedniej odległości od bezpośrednich źródeł ciepła. Smarowanie: wielokrotnie nasmaruj ruchome części olejem zawierającym silikon. Unikaj kontaktu części tekstylnych z olejem. Czynność tę należy wykonywać po wyczyszczeniu i całkowitym wyschnięciu. Dezynfekcja: zanurz wyrób na godzinę w letniej wodzie z dodatkiem środka dezynfekcyjnego zawierającego czwartorzędowe sole amoniowe, opłucz go wodą pitną, pozostaw do wyschnięcia i nasmaruj.

Przechowywanie: po wyczyszczeniu, wysuszeniu i nasmarowaniu przechowuj wyrób oddzielnie w suchym, chłodnym i ciemnym miejscu (unikać działania promieni UV), chemicznie neutralnym (zdecydowanie unikać środowiska słonego), znajdującym się w odpowiedniej odległości od ostrych krawędzi i szorstkich przedmiotów, źródeł ciepła, wilgoci, substancji korozyjnych lub innych potencjalnie szkodliwych warunków. Nie przechowuj wyrobu w stanie mokrym!

Wycofanie wyrobu z użytkowania: Niektóre wyjątkowe sytuacje mogą spowodować natychmiastowe wycofanie wyrobu już po pierwszym użyciu, zależy to od rodzaju, intensywności i środowiska, w którym wyrób jest używany (zanieczyszczone środowisko, środowisko morskie, ostre krawędzie, wysokie temperatury, chemikalia itd.). Wyrób musi zostać wycofany z użytkowania, jeżeli:

- był narażony na ciężki upadek lub duże obciążenie,
- nie przejdzie okresowego przeglądu,
- masz jakiegokolwiek wątpliwości co do jego niezawodności,
- nie znasz pełnej historii jego użytkowania,
- stanie się przestarzały ze względu na przepisy, normy, techniki lub kompatybilność z pozostałym wyposażeniem itd.

Żywotność i przeglądy

Wyroby z metalu i tworzyw sztucznych mają teoretycznie nieograniczoną żywotność, pod warunkiem prawidłowego użytkowania i przechowywania. Żywotność wyrobu skraca intensywność użytkowania, oddziaływanie czynników zewnętrznych (wilgoć, temperatura, promieniowanie UV itp.) oraz niewłaściwe przechowywanie. Jeżeli osoba uprawniona stwierdzi, że taki wyrób nie nadaje się do dalszego bezpiecznego użytkowania, ma prawo zalecić wycofanie go z dalszego użytkowania.

GWARANCJA

PRODUCENT udziela 3-letniej gwarancji na wady materiałowe i wady produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje wad spowodowanych normalnym zużyciem, zaniedbaniem, niewłaściwym obchodzeniem się, nieprawidłowym użyciem, niedozwolonymi modyfikacjami i niewłaściwym przechowywaniem. Wypadki, szkody, zaniedbanie oraz użycie, do którego wyrób nie jest przeznaczony, nie są objęte niniejszą gwarancją. PRODUCENT nie ponosi odpowiedzialności za szkody bezpośrednie, pośrednie ani przypadkowe, które są związane z użytkowaniem, ani za szkody spowodowane w następstwie używania wyrobów.

Português

Nos casos em que exista risco de queda e em que, por razões técnicas ou devido a uma duração muito curta do trabalho, o acesso seguro não possa ser assegurado de outra forma, deve ser considerada a utilização de equipamento de protecção individual. Essa utilização nunca deve ser improvisada e a sua escolha deve estar especificamente prevista nas medidas básicas de segurança aplicáveis no local de trabalho.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Não utilize o produto sem ler cuidadosamente as instruções de utilização.

Estas instruções apresentam várias possibilidades de utilização. Algumas formas conhecidas de utilização incorrecta são apresentadas e assinaladas com uma cruz. As possibilidades de utilização incorrecta aqui indicadas não são exaustivas e existem muitas outras. Em caso de problema de utilização ou de incompreensão, contacte o FABRICANTE. O produto só pode ser utilizado por pessoas formadas e/ou de outra forma competentes, ou o utilizador deve estar sob a supervisão directa de pessoas formadas e/ou de outra forma competentes. O produto só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. O produto é utilizado como parte de um sistema de protecção individual contra quedas. Os utilizadores que realizem actividades em altura e sobre espaços vazios devem encontrar-se em bom estado de saúde. Aviso: a suspensão imóvel num arnês pode causar ferimentos graves ou morte. O utilizador deve dispor sempre de um plano de salvamento (que tenha em conta todas as situações de emergência durante o trabalho) e dos meios para a sua rápida implementação em caso de dificuldades surgidas durante a utilização deste equipamento. Antes e durante a utilização, deve considerar-se como efectuar o salvamento de forma segura e eficaz. O produto só pode ser utilizado dentro das condições de utilização estabelecidas e para a finalidade prevista. As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador na língua do país em que o equipamento será utilizado.

DESCRIÇÃO (1)

(1) placa lateral móvel, (2) came, (3) dispositivo de segurança, (4) alavanca de comando, (5) ponto de ligação (orifício)

Materiais principais: came e placas laterais em aço inoxidável, dispositivo de segurança e alavanca em poliamida

UTILIZAÇÃO

Pontos de controlo: antes de cada utilização, verifique se o corpo do produto não apresenta fissuras, danos, deformações, desgaste ou corrosão. Verifique o estado do corpo, do orifício de ligação, da came e do dispositivo de segurança. É proibida qualquer modificação ou reparação do produto. Verifique se objectos estranhos não podem impedir o funcionamento da came.

Num sistema de retenção de quedas, é importante verificar antes da utilização a distância livre necessária por baixo do utilizador, para evitar, em caso de queda, o impacto contra um obstáculo ou contra o solo. Verifique a posição correcta do ponto de ancoragem, de modo a minimizar o perigo e o comprimento da queda. A marcação no produto deve estar sempre legível.

AVISO

É importante verificar regularmente o estado do produto e a sua ligação aos restantes elementos do sistema. Certifique-se sempre de que os elementos individuais do sistema estão ligados e se encontram na posição correcta entre si. O produto pode ser utilizado a temperaturas entre -30°C e +80°C.

Compatibilidade:

verifique a compatibilidade deste produto com os restantes elementos do seu sistema na utilização prevista (compatibilidade = boa interacção funcional). Os restantes elementos do sistema devem cumprir as normas EN aplicáveis. O dispositivo/ponto de ancoragem deve, de preferência, situar-se acima da posição do utilizador e deve cumprir os requisitos da norma EN 795 (resistência mínima 12 kN; pontos de ancoragem não metálicos com resistência mínima 18 kN). Num sistema de retenção de quedas, é indispensável utilizar sempre um arnês de trabalho certificado com ponto de ligação conforme a EN 361.

Conectores:

certifique-se também de que os elementos de ligação utilizados são compatíveis com os pontos de ligação (tamanho, forma, etc.).

Qualquer equipamento utilizado com este produto deve cumprir as normas e regulamentos aplicáveis. Os conectores e mosquetões devem cumprir as normas EN 362 e EN 12275.

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO, INSTALAÇÃO NA CORDA (2)

A corda pode ser inserida no dispositivo sem necessidade de a desligar do mosquetão de ligação. Soltando o dispositivo de segurança (3), abra a placa lateral móvel (1). Coloque a corda na ranhura. Preste atenção à marcação

do sentido de inserção (marcação na placa lateral). Em seguida, volte a fechar a placa lateral de modo que o mosquetão de ligação passe por ambos os orifícios e, ao mesmo tempo, o dispositivo de segurança (3) fique bloqueado.

Teste de funcionamento: sempre que o produto for instalado na corda, verifique se bloqueia no sentido pretendido. Fixe a extremidade livre da corda com um nó adequado para impedir que saia do dispositivo.

FUNÇÃO E SEGURANÇA (3)

Para descer ou baixar, puxe ligeiramente a alavanca, enquanto a outra mão controla sempre a extremidade livre da corda. A velocidade é regulada pela força aplicada à alavanca. Ao soltar a alavanca, o dispositivo bloqueia automaticamente. Na subida, puxe a extremidade livre da corda, aliviando simultaneamente o dispositivo de travagem.

AVISO: Durante a utilização, tenha cuidado para evitar que cabelos ou, por exemplo, partes da roupa sejam puxados para dentro do dispositivo - risco de ferimentos. Tenha cuidado para que a came, a alavanca e/ou o dispositivo de segurança não fiquem presos em objectos circundantes (outro equipamento, estruturas próximas, etc.) - risco de desbloqueio involuntário do dispositivo (7).

Antes de cada utilização, o utilizador é obrigado a familiarizar-se com o efeito de travagem actual do dispositivo. O efeito de travagem pode ser influenciado pelos seguintes factores: diâmetro da corda utilizada e grau do seu desgaste; grau de desgaste do dispositivo; gelo, humidade, temperaturas extremas e/ou sujidade da corda (óleo, pó, lama, etc.); comprimento e velocidade da descida; carga exercida pelo utilizador sobre o dispositivo de travagem. Uma descida demasiado longa pode provocar aquecimento excessivo e/ou desgaste excessivo da corda ou do dispositivo.

O dispositivo funciona idealmente em condições médias. Se qualquer uma destas variáveis (carga, diâmetro da corda, comprimento e velocidade da descida) se aproximar do limite permitido, ou se for utilizado em condições extremas, existe risco de perda de controlo da descida e/ou de danificação da corda. Considere aumentar o atrito, reduzir a velocidade, dividir a descida/baixamento em secções mais curtas utilizando vários pontos de ancoragem, etc. É importante manter sempre o controlo do dispositivo; se o controlo for perdido, pode ser muito difícil recuperá-lo.

Informações complementares (à norma EN 12841:24/C), acesso por corda (4)

O dispositivo destinado à progressão na linha de trabalho deve ser utilizado juntamente com um dispositivo do tipo A na linha de segurança. O dispositivo não se destina à retenção de quedas; por isso, o utilizador deve assegurar que a corda entre o ponto de ancoragem e o dispositivo esteja tensionada e o mais vertical possível. Coloque o dispositivo o mais alto possível acima do ponto de ligação do arnês. Para cumprir os requisitos da norma EN 12841:24/C, utilize uma corda entrançada de baixo alongamento com alma (EN 1891 tipo A), diâmetro: 10-12 mm. Os ensaios de certificação foram realizados com a corda: Tendon Static 10-12.

Se a linha de ancoragem ajustável for carregada com todo o peso do utilizador (tornando-se então a linha de trabalho), deve ser utilizada uma linha de segurança para garantir a segurança ideal do utilizador. Qualquer sobrecarga ou carga dinâmica do produto pode danificar a linha de ancoragem.

Informações complementares (à norma EN 341:11/2A), salvamento (5)

De acordo com a norma EN 341, o dispositivo destina-se apenas a salvamento. O dispositivo não se destina à retenção de quedas; por isso, o utilizador deve assegurar que a corda entre o ponto de ancoragem e o dispositivo esteja tensionada e o mais vertical possível.

O dispositivo está dimensionado para uma energia máxima gerada durante a descida/baixamento de 7,5 MJ. Energia = massa da carga (utilizador) x aceleração da gravidade (9,81) x comprimento da descida x número de descidas.

Proteja o dispositivo contra as influências atmosféricas se estiver instalado no ponto de ancoragem durante um período prolongado entre inspecções.

Os ensaios de certificação foram realizados com a corda: Tendon Static 11, com os seguintes parâmetros: deslizamento da bainha Ss 0,3%, alongamento E 3,7%, massa da bainha Sp 39%, massa da alma C 49 g/m, massa M 80 g/m, encolhimento R 1,9%, material PA.

Instale o dispositivo no ponto de ancoragem de modo que nada impeça o accionamento da alavanca e o funcionamento correcto do bloqueio do dispositivo.

Informações complementares (à norma EN 15151-1:12 tipo 6), dispositivo de segurança/descensor (6)

O dispositivo (com bloqueio assistido manualmente) destina-se, de acordo com a norma EN 15151-1, à segurança e à descida durante alpinismo, escalada, espeleologia e actividades semelhantes. Utilize o dispositivo apenas em combinação com os diâmetros e intervalos de corda indicados. Os diâmetros de corda indicados têm uma tolerância de +/- 0,2 mm. As propriedades da corda podem variar consoante o modo de utilização.

MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

O utilizador não deve efectuar qualquer manutenção extraordinária, devendo limitar-se à limpeza e lubrificação do produto de acordo com as instruções abaixo. Armazenar em local seco e a temperaturas entre 10°C e 30°C. Transportar numa embalagem de protecção que proteja o produto contra danos.

Limpeza: enxagúe repetidamente o produto com água potável morna (máx. 40°C), eventualmente com água adicionada de um detergente suave (sabão neutro). Deixe-o secar naturalmente a uma distância suficiente de fontes directas de calor.

Lubrificação: lubrifique repetidamente as peças móveis com óleo contendo silicone. Evite o contacto das partes têxteis com o óleo. Esta operação deve ser efectuada após a limpeza e a secagem completa.

Desinfecção: mergulhe o produto durante uma hora em água morna com um desinfectante que contenha sais de amónio quaternário, enxagúe-o com água potável, deixe-o secar e lubrifique-o.

Armazenamento: após limpeza, secagem e lubrificação, guarde o produto individualmente num local seco, fresco e escuro (evite os efeitos da radiação UV), quimicamente neutro (evite claramente ambientes salinos) e suficientemente afastado de arestas afiadas e objectos ásperos, fontes de calor, humidade, substâncias corrosivas ou outras possíveis condições nocivas.

Não armazene o produto molhado!

Retirada do produto de serviço: algumas situações excepcionais podem causar a retirada imediata do produto já após a primeira utilização; isso depende do tipo, intensidade e ambiente em que o produto é utilizado (ambiente contaminado, ambiente marítimo, arestas afiadas, temperaturas elevadas, produtos químicos, etc.).

O produto deve ser retirado de serviço se:

- Tiver sido sujeito a uma queda grave ou a uma carga elevada.
- Não passar numa inspecção periódica.
- Tiver quaisquer dúvidas quanto à sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico completo de utilização.
- Se tornar obsoleto devido à legislação, normas, técnicas ou compatibilidade com outro equipamento, etc.

Vida útil e inspecções

Os produtos de metal e plástico têm teoricamente uma vida útil ilimitada, desde que sejam utilizados e armazenados corretamente. A vida útil do produto é reduzida pela intensidade de utilização, pela exposição a influências externas (humidade, temperatura, radiação UV, etc.) e pelo armazenamento inadequado. Se uma pessoa autorizada determinar que esse produto já não é adequado para uma utilização segura, é da sua competência recomendar que o produto seja retirado de utilização.

Os produtos de metal e plástico devem ser inspeccionados pelo menos uma vez a cada 12 meses pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada a inspeccionar EPI da categoria III (doravante designada pessoa autorizada), por exemplo IRATA e SPRAT LEVEL 3, etc. Estas inspecções devem também ser efectuadas em caso de eventos extraordinários (queda, ambiente químico agressivo, danos mecânicos ou dúvida do utilizador).

GARANTIA

O FABRICANTE concede uma garantia de 3 anos contra defeitos de material e de fabrico. A garantia não cobre defeitos causados por desgaste normal, negligência, manuseamento não profissional, utilização incorrecta, modificações proibidas e armazenamento inadequado.

Acidentes, danos, negligência e utilização para fins para os quais o produto não se destina não estão cobertos por esta garantia.

O FABRICANTE não se responsabiliza por danos directos, indirectos ou acidentais relacionados com a utilização, nem por danos causados em consequência da utilização dos produtos.

România

În cazurile în care există pericol de cădere și în care, din motive tehnice sau din cauza duratei foarte scurte a lucrării, accesul în siguranță nu poate fi asigurat altfel, trebuie luată în considerare utilizarea echipamentului individual de protecție. O astfel de utilizare nu trebuie niciodată improvizată, iar alegerea ei trebuie prevăzută în mod specific în măsurile de securitate de bază aplicabile la locul de muncă.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Nu utilizați produsul fără a citi cu atenție instrucțiunile de utilizare.

Aceste instrucțiuni prezintă diferite posibilități de utilizare. Unele modalități cunoscute de utilizare incorectă sunt ilustrate și tăiate. Posibilitățile de utilizare incorectă prezentate aici nu sunt exhaustive și există foarte multe altele. În cazul unor probleme de utilizare sau de neînțelegere, vă rugăm să contactați PRODUCĂTORUL. Produsul poate fi utilizat numai de persoane instruite și/sau competente în alt mod, sau utilizatorul trebuie să se afle sub supravegherea directă a unor persoane instruite și/sau competente în alt mod. Produsul poate fi utilizat întotdeauna numai de o singură persoană. Produsul este utilizat ca parte a unui sistem de protecție individuală împotriva căderilor. Utilizatorii care desfășoară activități la înălțime și deasupra unui gol trebuie să fie într-o stare bună de sănătate. Atenție: suspendarea nemișcată într-un ham poate provoca vătămări grave sau deces. Utilizatorul trebuie să aibă întotdeauna la dispoziție un plan de salvare (care să țină seama de toate situațiile de urgență din timpul lucrului) și mijloacele pentru implementarea rapidă a acestuia în cazul apariției unor dificultăți în timpul utilizării acestui echipament. Înainte și în timpul utilizării trebuie analizat modul în care salvarea poate fi efectuată în siguranță și eficient. Produsul poate fi utilizat numai în cadrul condițiilor de utilizare stabilite și în scopul prevăzut. Instrucțiunile de utilizare trebuie furnizate utilizatorului în limba țării în care echipamentul va fi utilizat.

DESCRIERE (1)

(1) placă laterală mobilă, (2) camă, (3) siguranță, (4) manetă de comandă, (5) punct de conectare (orificiu)

Materiale principale: cama și plăcile laterale din oțel inoxidabil, siguranța și maneta din poliamidă

UTILIZARE

Puncte de control: înainte de fiecare utilizare, verificați dacă pe corpul produsului nu există fisuri, deteriorări, deformări, uzură sau coroziune. Verificați starea corpului, a orificiului de conectare, a camei și a siguranței. Orice modificare și reparație a produsului este interzisă. Verificați ca obiectele străine să nu poată împiedica funcționarea camei.

Într-un sistem de oprire a căderii, este important ca înainte de utilizare să se verifice spațiul liber necesar sub utilizator, pentru a se evita, în caz de cădere, lovirea de un obstacol sau de sol. Verificați poziția corectă a punctului de ancorare pentru a reduce la minimum pericolul și lungimea căderii. Marcajele de pe produs trebuie să fie întotdeauna lizibile.

ATENȚIE

Este important să verificați periodic starea produsului și conectarea acestuia cu celelalte elemente ale sistemului. Asigurați-vă întotdeauna că elementele individuale ale sistemului sunt conectate și se află în poziția corectă unele față de altele. Produsul poate fi utilizat la temperaturi între -30°C și +80°C.

Compatibilitate:

verificați compatibilitatea acestui produs cu celelalte elemente ale sistemului dumneavoastră pentru utilizarea dată (compatibilitate = bună interacțiune funcțională). Celelalte elemente ale sistemului trebuie să îndeplinească standardele EN aplicabile. Dispozitivul/punctul de ancorare ar trebui să se afle de preferință deasupra poziției utilizatorului și trebuie să îndeplinească cerințele standardului EN 795 (rezistență minimă 12 kN, puncte de ancorare nemetalice cu rezistență minimă 18 kN). Într-un sistem de oprire a căderii este indispensabilă utilizarea permanentă a unui ham de lucru certificat, cu punct de conectare conform EN 361.

Conectori:

aveți de asemenea grijă ca elementele de conectare utilizate să fie compatibile cu punctele de conectare (ca dimensiune, formă etc.).

Orice echipament utilizat împreună cu acest produs trebuie să respecte standardele și reglementările aplicabile. Conectorii și carabinierile trebuie să respecte EN 362 și EN 12275.

PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE, INSTALAREA PE COARDĂ (2)

Coarda poate fi introdusă în dispozitiv fără a fi necesară deconectarea acesteia de la carabiniera de conectare. Prin eliberarea siguranței (3), deschideți placa laterală mobilă (1). Introduceți coarda în canal. Acordați atenție marcajului direcției de introducere (marcajul de pe placa laterală). Apoi închideți din nou placa laterală astfel încât carabiniera de conectare să treacă prin ambele orificii și, în același timp, siguranța (3) să fie asigurată.

Test de funcționare: de fiecare dată când produsul este instalat pe coardă, verificați dacă se blochează în direcția dorită. Asigurați capătul liber al corzii cu un nod adecvat împotriva ieșirii din dispozitiv.

FUNCȚIE ȘI SIGURANȚĂ (3)

Pentru coborâre sau lansare, trageți ușor de manetă, în timp ce cu cealaltă mână controlați permanent capătul liber al corzii. Viteza este reglată prin forța aplicată asupra manetei. La eliberarea manetei, dispozitivul se blochează automat. La urcare, trageți de capătul liber al corzii, descărcând în același timp dispozitivul de frânare.

ATENȚIE: În timpul utilizării, aveți grijă ca părul sau, de exemplu, părți ale îmbrăcăminte să nu fie trase în dispozitiv - pericol de vătămare. Aveți grijă ca cama, maneta și/sau siguranța să nu se agațe de obiecte din jur (alte echipamente, construcții din apropiere etc.) - pericol de deblocare accidentală a dispozitivului (7).

Înainte de fiecare utilizare, utilizatorul este obligat să se familiarizeze cu efectul actual de frânare al dispozitivului. Efectul de frânare poate fi influențat de următorii factori: diametrul corzii utilizate și gradul de uzură al acesteia; gradul de uzură al dispozitivului; îngheț, umiditate, temperaturi extreme și/sau murdărirea corzii (ulei, praf, noroi etc.); lungimea și viteza coborârii; sarcina exercitată de utilizator asupra dispozitivului de frânare.

O coborâre prea lungă poate duce la încălzirea excesivă și/sau uzura excesivă a corzii ori a dispozitivului.

Dispozitivul funcționează optim în condiții medii. Dacă oricare dintre aceste variabile (sarcina, diametrul corzii, lungimea și viteza coborârii) se apropie de limita permisă sau dacă utilizarea are loc în condiții extreme, există riscul pierderii controlului coborârii și/sau al deteriorării corzii. Luați în considerare creșterea frecării, reducerea vitezei, împărțirea coborârii/lansării în secțiuni mai scurte prin utilizarea mai multor puncte de ancorare etc. Este important să mențineți permanent controlul asupra dispozitivului; în cazul pierderii controlului, recâștigarea acestuia poate fi foarte dificilă.

Informații suplimentare (la standardul EN 12841:24/C), acces pe coardă (4)

Dispozitivul destinat deplasării pe linia de lucru trebuie utilizat împreună cu un dispozitiv de tip A pe linia de siguranță. Dispozitivul nu este destinat opririi căderii; de aceea utilizatorul trebuie să se asigure că coarda dintre punctul de ancorare și dispozitiv este tensionată și cât mai verticală posibil. Amplasați dispozitivul cât mai sus posibil deasupra punctului de conectare al hamului. Pentru îndeplinirea cerințelor standardului EN 12841:24/C, utilizați o coardă cu miez învelit, cu alungire redusă (EN 1891 tip A), diametru: 10-12 mm. Încercările de certificare au fost efectuate cu coarda: Tendon Static 10-12.

Dacă linia de ancorare reglabilă este încărcată cu întreaga greutate a utilizatorului (devenind astfel linie de lucru), în acest caz trebuie utilizată o linie de siguranță pentru siguranța optimă a utilizatorului. Orice supraîncărcare sau încărcare dinamică a produsului poate deteriora linia de ancorare.

Informații suplimentare (la standardul EN 341:11/2A), salvare (5)

Conform standardului EN 341, dispozitivul este destinat numai salvării. Dispozitivul nu este destinat opririi căderii; de aceea utilizatorul trebuie să se asigure că coarda dintre punctul de ancorare și dispozitiv este tensionată și cât mai verticală posibil.

Dispozitivul este dimensionat pentru energia maximă generată în timpul lansării/coborârii de 7,5 MJ. Energia = masa sarcinii (utilizatorului) x accelerația gravitațională (9,81) x lungimea coborârii x numărul de coborâri.

Protejați dispozitivul împotriva influențelor atmosferice dacă este instalat în punctul de ancorare o perioadă mai lungă între inspecții.

Încercările de certificare au fost efectuate cu coarda: Tendon Static 11, cu următorii parametri: alunecarea mantalei Ss 0,3%, alungire E 3,7%, masa mantalei Sp 39%, masa miezului C 49 g/m, masa M 80 g/m, contracție R 1,9%, material PA.

Instalați dispozitivul în punctul de ancorare astfel încât nimic să nu împiedice acționarea manetei și funcționarea corectă a blocării dispozitivului.

Informații suplimentare (la standardul EN 15151-1:12 tip 6), dispozitiv de asigurare/coborâre (6)

Dispozitivul (cu blocare asistată manual) este destinat, conform standardului EN 15151-1, asigurării și coborârii în timpul alpinismului, escaladei, speologiei și activităților similare. Utilizați dispozitivul numai în combinație cu diametrele și intervalele de corzi indicate. Diametrele de corzi indicate au o toleranță de +/- 0,2 mm. Proprietățile corzii pot varia în funcție de modul de utilizare.

ÎNȚREȚINERE, DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Utilizatorul nu trebuie să efectueze nicio întreținere extraordinară, ci trebuie să se limiteze numai la curățarea și lubrifierea produsului conform instrucțiunilor de mai jos. Depozitați la loc uscat și la temperaturi între 10°C și 30°C. Transportați într-un ambalaj de protecție care protejează produsul împotriva deteriorării.

Curățare: clătiți repetat produsul cu apă potabilă caldă (max. 40°C), eventual cu apă la care s-a adăugat un detergent delicat (săpun neutru). Lăsați-l să se usuce natural, la o distanță suficientă de sursele directe de căldură.

Lubrifiere: lubrifiați repetat piesele mobile cu ulei care conține silicon. Evitați contactul părților textile cu uleiul. Această operațiune trebuie efectuată după curățare și uscare completă.

Dezinfectare: scufundați produsul timp de o oră în apă caldă cu adaos de dezinfectant care conține săruri de amoniu cuaternar, clătiți-l cu apă potabilă, lăsați-l să se usuce și lubrifiați-l.

Depozitare: după curățare, uscare și lubrifiere, depozitați produsul individual într-un loc uscat, răcoros și întunecat (evitați efectele radiației UV), neutru din punct de vedere chimic (evitați în mod clar mediile saline), aflat la o distanță suficientă de muchii ascuțite și obiecte aspre, surse de căldură, umiditate, substanțe corozive sau alte condiții posibil dăunătoare.

Nu depozitați produsul în stare umedă!

Scoaterea produsului din uz: unele situații excepționale pot provoca scoaterea imediată din uz a produsului chiar după prima utilizare; aceasta depinde de tipul, intensitatea și mediul în care produsul este utilizat (mediu contaminat, mediu marin, muchii ascuțite, temperaturi ridicate, substanțe chimice etc.).

Produsul trebuie scos din uz dacă:

- A fost supus unei căderi severe sau unei sarcini mari.
- Nu trece inspecția periodică.
- Aveți orice îndoieli cu privire la fiabilitatea sa.
- Nu îi cunoașteți istoricul complet de utilizare.
- Devine învechit din cauza legislației, standardelor, tehnicilor sau compatibilității cu alte echipamente etc.

Durata de viață și inspecții

Produsele din metal și plastic au, teoretic, o durată de viață nelimitată, cu condiția utilizării și depozitării corecte. Durata de viață a produsului este redusă de intensitatea utilizării, de acțiunea factorilor externi (umiditate, temperatură, radiații UV etc.) și de depozitarea necorespunzătoare. Dacă o persoană autorizată stabilește că un astfel de produs nu mai este apt pentru utilizare în siguranță, aceasta are competența de a recomanda scoaterea produsului din uz.

Produsele din metal și plastic trebuie inspectate cel puțin o dată la 12 luni de către producător sau de către o persoană autorizată să inspecteze EIP de categoria III (denumită în continuare persoană autorizată), de exemplu IRATA și SPRAT LEVEL 3 etc. Aceste inspecții trebuie efectuate și în cazul unor evenimente extraordinare (cădere, mediu chimic agresiv, deteriorare mecanică sau îndoiala utilizatorului).

GARANȚIE

PRODUCĂTORUL acordă o garanție de 3 ani pentru defecte de material și de fabricație. Garanția nu acoperă defectele cauzate de uzura normală, neglijență, manipulare neprofesionistă, utilizare incorectă, modificări interzise și depozitare necorespunzătoare.

Accidentele, daunele, neglijența și utilizarea pentru care produsul nu este destinat nu sunt acoperite de această garanție.

PRODUCĂTORUL nu răspunde pentru daune directe, indirecte sau accidentale legate de utilizare și nici pentru daune cauzate ca urmare a utilizării produselor.

Русский

В случаях, когда существует опасность падения и по техническим причинам либо из-за очень короткой продолжительности работы безопасный доступ не может быть обеспечен иным способом, необходимо рассмотреть использование средств индивидуальной защиты. Такое использование никогда не должно быть импровизированным, а его выбор должен быть специально предусмотрен соответствующими основными мерами безопасности на рабочем месте.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Не используйте изделие без внимательного прочтения инструкции по применению.

Данная инструкция показывает различные возможности использования. Некоторые известные варианты неправильного использования показаны и перечёркнуты. Варианты неправильного использования, приведённые здесь, не являются исчерпывающими, их существует очень много. В случае проблем с использованием или непонимания, пожалуйста, обратитесь к ИЗГОТОВИТЕЛЮ. Изделие может использоваться только обученными и/или иным образом компетентными лицами, либо пользователь должен находиться под непосредственным надзором обученных и/или иным образом компетентных лиц. Изделие всегда может использовать только один человек. Изделие используется как часть системы защиты людей от падения. Пользователи, выполняющие работы на высоте и над свободной глубиной, должны находиться в хорошем состоянии здоровья. Предупреждение: неподвижное зависание в привязи может привести к серьёзной травме или смерти. У пользователя всегда должен быть план спасения (учитывающий все аварийные ситуации при работе) и средства для его быстрого выполнения в случае трудностей, возникших при использовании данного оборудования. До и во время использования следует продумать, как выполнить спасение безопасно и эффективно. Изделие может использоваться только в пределах установленных условий эксплуатации и по назначению. Инструкция по применению должна быть предоставлена пользователю на языке той страны, в которой будет использоваться оборудование.

ОПИСАНИЕ (1)

(1) подвижная боковина, (2) кулачок, (3) предохранитель, (4) управляющий рычаг, (5) точка присоединения (отверстие)

Основные материалы: кулачок и боковины - нержавеющая сталь, предохранитель и рычаг - полиамид

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Контрольные точки: перед каждым использованием проверьте, нет ли на корпусе изделия трещин, повреждений, деформации, износа или коррозии. Проверьте состояние корпуса, соединительного отверстия, кулачка и предохранителя. Любые изменения и ремонт изделия запрещены. Проверьте, не могут ли посторонние предметы препятствовать работе кулачка.

В системе остановки падения важно перед использованием проверить требуемое свободное пространство под пользователем, чтобы в случае падения предотвратить удар о препятствие или о землю. Проверьте правильное положение анкерной точки, чтобы минимизировать опасность и длину падения. Маркировка на изделии всегда должна быть читаемой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Важно регулярно проверять состояние изделия и его соединение с остальными элементами системы. Всегда убеждайтесь, что отдельные элементы системы соединены и находятся во взаимно правильном положении. Изделие можно использовать при температурах от -30°C до +80°C.

Совместимость:

проверьте совместимость данного изделия с остальными элементами вашей системы при данном применении (совместимость = хорошее функциональное взаимодействие). Остальные элементы системы должны соответствовать применимым стандартам EN. Анкерное устройство/точка предпочтительно должны находиться выше положения пользователя и должны соответствовать требованиям стандарта EN 795 (минимальная прочность 12 kN, неметаллические анкерные точки с минимальной прочностью 18 kN). В системе остановки падения необходимо всегда использовать сертифицированную рабочую привязь с точкой присоединения согласно EN 361.

Соединители:

следите также за тем, чтобы используемые соединительные элементы были совместимы с точками присоединения (по размеру, форме и т. п.).

Любые средства, используемые с данным изделием, должны соответствовать применимым стандартам и правилам. Соединители и карабины должны соответствовать EN 362 и EN 12275.

ПРИНЦИП РАБОТЫ, УСТАНОВКА НА ВЕРЁВКУ (2)

Верёвку можно вставить в устройство без необходимости отсоединять её от соединительного карабина. Освободив предохранитель (3), откиньте подвижную боковину (1). Уложите верёвку в паз. Обратите внимание на маркировку направления установки (маркировка на боковине). Затем снова закройте боковину так, чтобы соединительный карабин проходил через оба отверстия и одновременно был зафиксирован предохранитель (3).

Проверка функционирования: каждый раз, когда изделие установлено на верёвку, проверьте, блокируется ли оно в требуемом направлении. Свободный конец верёвки зафиксируйте подходящим узлом, чтобы предотвратить его выход из устройства.

ФУНКЦИЯ И БЕЗОПАСНОСТЬ (3)

Для спуска или опускания слегка потяните за рычаг, при этом другой рукой постоянно контролируйте свободный конец верёвки. Скорость регулируется силой, прикладываемой к рычагу. При отпускании рычага устройство автоматически блокируется. При подъёме потяните за свободный конец верёвки, разгружая тормозное устройство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При использовании следите за тем, чтобы волосы или, например, части одежды не были втянуты в устройство - опасность травмы. Следите за тем, чтобы кулачок, рычаг и/или предохранитель не зацепились за окружающие предметы (другое оборудование, окружающие конструкции и т. п.) - опасность непреднамеренной разблокировки устройства (7).

Перед каждым использованием пользователь обязан ознакомиться с текущим тормозным действием устройства. На тормозное действие могут влиять следующие факторы: диаметр используемой верёвки и степень её износа; степень износа устройства; обледенение, влажность, экстремальные температуры и/или загрязнение верёвки (масло, пыль, грязь и т. д.); длина и скорость спуска; нагрузка, создаваемая пользователем на тормозное устройство.

Слишком длинный спуск может привести к чрезмерному нагреву и/или чрезмерному износу верёвки либо устройства.

Устройство работает оптимально в средних условиях. Если какая-либо из этих величин (нагрузка, диаметр верёвки, длина и скорость спуска) приближается к допустимому пределу либо использование происходит в экстремальных условиях, существует риск потери контроля над спуском и/или повреждения верёвки. Рассмотрите возможность увеличения трения, снижения скорости, разделения спуска/опускания на более короткие участки с использованием нескольких анкерных точек и т. д. Важно постоянно сохранять контроль над устройством; при потере контроля восстановить его может быть очень трудно.

Дополнительная информация (к стандарту EN 12841:24/C), канатный доступ (4)

Устройство, предназначенное для перемещения по рабочей линии, должно использоваться совместно с устройством типа А на страховочной линии. Устройство не предназначено для остановки падения, поэтому пользователь должен следить за тем, чтобы верёвка от анкерной точки к устройству была натянута и по возможности вертикальна. Размещайте устройство как можно выше над точкой присоединения привязи. Для выполнения требований стандарта EN 12841:24/C используйте верёвку с сердечником в оплётке с малым растяжением (EN 1891 тип А), диаметр: 10-12 mm. Сертификационные испытания были проведены с верёвкой: Tendon Static 10-12.

Если регулируемая анкерная линия нагружена всем весом пользователя (в этом случае она становится рабочей линией), для оптимальной безопасности пользователя следует использовать страховочную линию. Любая перегрузка или динамическая нагрузка изделия может повредить анкерную линию.

Дополнительная информация (к стандарту EN 341:11/2A), спасение (5)

Согласно стандарту EN 341 устройство предназначено только для спасения. Устройство не предназначено для остановки падения, поэтому пользователь должен следить за тем, чтобы верёвка от анкерной точки к устройству была натянута и по возможности вертикальна.

Устройство рассчитано на максимальную энергию, возникающую при опускании/спуске, 7,5 MJ. Энергия = масса нагрузки (пользователя) x ускорение свободного падения (9,81) x длина спуска x количество спусков. Защищайте устройство от атмосферных воздействий, если оно установлено в анкерной точке в течение длительного времени между проверками.

Сертификационные испытания были проведены с верёвкой: Tendon Static 11, со следующими параметрами: сдвиг оплётки Ss 0,3%, удлинение E 3,7%, масса оплётки Sp 39%, масса сердечника C 49 g/m, масса M 80 g/m, усадка R 1,9%, материал PA.

Устанавливайте устройство в анкерную точку так, чтобы ничто не препятствовало управлению рычагом и правильной работе блокировки устройства.

Дополнительная информация (к стандарту EN 15151-1:12 тип 6), страховочно-спусковое устройство (6)

Устройство (с ручной вспомогательной блокировкой) согласно стандарту EN 15151-1 предназначено для страховки и спуска при альпинизме, скалолазании, спелеологии и подобных видах деятельности. Используйте устройство только в сочетании с указанными диаметрами и диапазонами верёвок. Указанные диаметры верёвок имеют допуск $\pm 0,2$ mm. Свойства верёвки могут различаться в зависимости от способа использования.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Пользователь не должен выполнять никакое внеочередное обслуживание, а должен ограничиться только очисткой и смазкой изделия в соответствии с приведёнными ниже указаниями. Хранить в сухом месте при температуре от 10°C до 30°C. Транспортировать в защитной упаковке, которая защищает изделие от повреждений.

Очистка: многократно промывайте изделие тёплой питьевой водой (макс. 40°C), при необходимости водой с добавлением мягкого чистящего средства (нейтрального мыла). Дайте ему высохнуть естественным образом на достаточном расстоянии от прямых источников тепла.

Смазка: многократно смазывайте подвижные части маслом с содержанием силикона. Не допускайте контакта текстильных частей с маслом. Эту операцию необходимо выполнять после очистки и полного высыхания.

Дезинфекция: погрузите изделие на один час в тёплую воду с добавлением дезинфицирующего средства, содержащего четвертичные аммониевые соли, промойте его питьевой водой, дайте высохнуть и смажьте.

Хранение: после очистки, сушки и смазки храните изделие отдельно в сухом, прохладном и тёмном месте (избегайте воздействия УФ-излучения), химически нейтральном (явно избегайте солёных сред) и находящемся на достаточном расстоянии от острых кромок и шероховатых предметов, источников тепла, влаги, коррозионных веществ или иных возможных вредных условий.

Не храните изделие во влажном состоянии!

Вывод изделия из эксплуатации: некоторые исключительные ситуации могут привести к немедленному выводу изделия из эксплуатации уже после первого использования; это зависит от вида, интенсивности и среды, в которой изделие используется (загрязнённая среда, морская среда, острые кромки, высокие температуры, химикаты и т. д.).

Изделие должно быть выведено из эксплуатации, если:

- Оно подверглось тяжёлому падению или большой нагрузке.
- Оно не прошло периодическую проверку.
- У вас есть какие-либо сомнения в его надёжности.
- Вы не знаете полной истории его использования.
- Оно стало устаревшим вследствие законодательства, стандартов, технологий или совместимости с другим оборудованием и т. д.

Срок службы и проверки

Изделия из металла и пластика теоретически имеют неограниченный срок службы при условии правильного использования и хранения. Срок службы изделия сокращается в зависимости от интенсивности использования, воздействия внешних факторов (влажность, температура, УФ-излучение и т. д.) и ненадлежащего хранения. Если уполномоченное лицо установит, что такое изделие непригодно для дальнейшего безопасного использования, оно вправе рекомендовать вывести изделие из дальнейшей эксплуатации.

Изделия из металла и пластика должны проверяться не реже одного раза в 12 месяцев изготовителем или лицом, уполномоченным на проверку СИЗ категории III (далее - уполномоченное лицо), например IRATA и SPRAT LEVEL 3 и т. д. Эти проверки должны проводиться также в случае чрезвычайных событий (падение, агрессивная химическая среда, механическое повреждение или сомнение пользователя).

ГАРАНТИЯ

ИЗГОТОВИТЕЛЬ предоставляет гарантию 3 года на дефекты материала и производственные дефекты. Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные обычным износом, небрежностью, непрофессиональным обращением, неправильным использованием, запрещёнными изменениями и неправильным хранением.

Несчастные случаи, ущерб, небрежность и использование, для которого изделие не предназначено, настоящей гарантией не покрываются.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ не несёт ответственности за прямой, косвенный или случайный ущерб, связанный с использованием, а также за ущерб, причинённый в результате использования изделий.

Ελληνικά

Σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης και όπου, για τεχνικούς λόγους ή λόγω πολύ σύντομης διάρκειας της εργασίας, δεν μπορεί να εξασφαλιστεί με άλλο τρόπο ασφαλής πρόσβαση, πρέπει να εξετάζεται η χρήση μέσω αντομικής προστασίας. Η χρήση αυτή δεν πρέπει ποτέ να είναι αυτοσχέδια και η επιλογή της πρέπει να προβλέπεται ειδικά στα αντίστοιχα βασικά μέτρα ασφάλειας στον τόπο εργασίας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

Οι παρούσες οδηγίες παρουσιάζουν διάφορες δυνατότητες χρήσης. Ορισμένες γνωστές περιπτώσεις λανθασμένης χρήσης απεικονίζονται και είναι διαγραμμένες. Οι δυνατότητες λανθασμένης χρήσης που αναφέρονται εδώ δεν είναι εξαντλητικές και υπάρχουν πολλές άλλες. Σε περίπτωση προβλήματος κατά τη χρήση ή μη κατανόησης, επικοινωνήστε με τον ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένα και/ή με άλλο τρόπο αρμόδια άτομα ή ο χρήστης πρέπει να βρίσκεται υπό την άμεση επίβλεψη εκπαιδευμένων και/ή με άλλο τρόπο αρμόδιων ατόμων. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται πάντοτε μόνο από ένα άτομο. Το προϊόν χρησιμοποιείται ως μέρος συστήματος ατομικής προστασίας από πτώση. Οι χρήστες που εκτελούν δραστηριότητες σε ύψος και πάνω από ελεύθερο βάθος πρέπει να βρίσκονται σε καλή κατάσταση υγείας. Προειδοποίηση: η ακίνητη ανάρτηση σε ιμάντα πρόσδεσης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο χρήστης πρέπει να διαθέτει πάντοτε σχέδιο διάσωσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις καταστάσεις έκτακτης ανάγκης κατά την εργασία) και τα μέσα για την ταχεία εφαρμογή του σε περίπτωση δυσκολιών που προκύπτουν κατά τη χρήση αυτού του εξοπλισμού. Πριν και κατά τη χρήση πρέπει να εξετάζεται πώς μπορεί να πραγματοποιηθεί η διάσωση με ασφαλή και αποτελεσματικό τρόπο. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εντός των καθορισμένων συνθηκών χρήσης και για τον προβλεπόμενο σκοπό. Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να παραδίδονται στον χρήστη στη γλώσσα της χώρας στην οποία θα χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (1)

(1) κινητή πλευρική πλάκα, (2) έκκεντρο, (3) ασφάλεια, (4) μοχλός χειρισμού, (5) σημείο σύνδεσης (οπή)

Κύρια υλικά: έκκεντρο και πλευρικές πλάκες από ανοξείδωτο χάλυβα, ασφάλεια και μοχλός από πολυαμίδιο

ΧΡΗΣΗ

Σημεία ελέγχου: πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το σώμα του προϊόντος για ρωγμές, ζημιές, παραμορφώσεις, φθορά ή διάβρωση. Ελέγξτε την κατάσταση του σώματος, της οπής σύνδεσης, του έκκεντρου και της ασφάλειας. Απαγορεύονται οποιεσδήποτε τροποποιήσεις και επισκευές του προϊόντος. Ελέγξτε ότι ξένα αντικείμενα δεν μπορούν να εμποδίσουν τη λειτουργία του έκκεντρου.

Σε σύστημα ανακοπής πτώσης είναι σημαντικό, πριν από τη χρήση, να ελέγχεται το απαιτούμενο ελεύθερο ύψος κάτω από τον χρήστη, ώστε σε περίπτωση πτώσης να αποφεύγεται η πρόσκρουση σε εμπόδιο ή στο έδαφος.

Ελέγξτε τη σωστή θέση του σημείου αγκύρωσης ώστε να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος και το μήκος της πτώσης. Η σήμανση στο προϊόν πρέπει να είναι πάντοτε ευανάγνωστη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Είναι σημαντικό να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση του προϊόντος και η σύνδεσή του με τα υπόλοιπα στοιχεία του συστήματος. Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι τα επιμέρους στοιχεία του συστήματος είναι συνδεδεμένα και βρίσκονται στη σωστή μεταξύ τους θέση. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασίες από -30°C έως +80°C.

Συμβατότητα:

επαληθεύστε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τα υπόλοιπα στοιχεία του συστήματός σας για τη συγκεκριμένη χρήση (συμβατότητα = καλή λειτουργική συνεργασία). Τα υπόλοιπα στοιχεία του συστήματος πρέπει να συμμορφώνονται με τα αντίστοιχα πρότυπα EN. Η διάταξη/το σημείο αγκύρωσης πρέπει κατά προτίμηση να βρίσκεται πάνω από τη θέση του χρήστη και πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 795 (ελάχιστη αντοχή 12 kN, μη μεταλλικά σημεία αγκύρωσης με ελάχιστη αντοχή 18 kN). Σε σύστημα ανακοπής πτώσης είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείται πάντοτε πιστοποιημένη ζώνη εργασίας με σημείο σύνδεσης σύμφωνα με το EN 361.

Συνδετήρες:

βεβαιωθείτε επίσης ότι τα χρησιμοποιούμενα στοιχεία σύνδεσης είναι συμβατά με τα σημεία σύνδεσης (μέγεθος, σχήμα κ.λπ.).

Κάθε εξοπλισμός που χρησιμοποιείται με αυτό το προϊόν πρέπει να συμμορφώνεται με τα αντίστοιχα πρότυπα και κανονισμούς. Οι συνδετήρες και τα караμπίνер πρέπει να συμμορφώνονται με τα EN 362 και EN 12275.

ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟ ΣΧΟΙΝΙ (2)

Το σχοινί μπορεί να εισαχθεί στη συσκευή χωρίς να χρειάζεται να αποσυνδεθεί από το караμπίνер σύνδεσης. Με την απελευθέρωση της ασφάλειας (3), ανοίξτε την κινητή πλευρική πλάκα (1). Τοποθετήστε το σχοινί στην αυλάκωση. Δώστε προσοχή στη σήμανση της κατεύθυνσης τοποθέτησης (σήμανση στην πλευρική πλάκα). Στη συνέχεια κλείστε

ξανά την πλευρική πλάκα έτσι ώστε το караμπίνερ σύνδεσης να περνά και από τις δύο οπές και ταυτόχρονα να ασφαλίσει η ασφάλεια (3).

Έλεγχος λειτουργίας: κάθε φορά που το προϊόν εγκαθίσταται στο σχοινί, ελέγξτε ότι ασφαλίσει στην απαιτούμενη κατεύθυνση. Ασφαλίστε το ελεύθερο άκρο του σχοινιού με κατάλληλο κόμπω ώστε να μην εξέλθει από τη συσκευή.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ (3)

Για κάθοδο ή καταβίβαση, τραβήξτε ελαφρά τον μοχλό, ενώ με το άλλο χέρι ελέγχετε συνεχώς το ελεύθερο άκρο του σχοινιού. Η ταχύτητα ρυθμίζεται με τη δύναμη που ασκείται στον μοχλό. Όταν ο μοχλός αφαιρεθεί, η συσκευή ασφαλίσει αυτόματα. Κατά την άνοδο, τραβήξτε το ελεύθερο άκρο του σχοινιού, αποφορτίζοντας τη συσκευή πέδησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά τη χρήση, φροντίστε να μην εισέλθουν στη συσκευή μαλλιά ή, για παράδειγμα, τμήματα ρουχισμού - κίνδυνος τραυματισμού. Προσέξτε ώστε το έκκεντρο, ο μοχλός και/ή η ασφάλεια να μην πιαστούν σε γύρω αντικείμενα (άλλος εξοπλισμός, γειτονικές κατασκευές κ.λπ.) - κίνδυνος ακούσιας απασφάλισης της συσκευής (7).

Πριν από κάθε χρήση, ο χρήστης υποχρεούται να εξοικειωθεί με την τρέχουσα αποτελεσματικότητα πέδησης της συσκευής. Η αποτελεσματικότητα πέδησης μπορεί να επηρεαστεί από τους ακόλουθους παράγοντες: διάμετρος του χρησιμοποιούμενου σχοινιού και βαθμός φθοράς του, βαθμός φθοράς της συσκευής, πάχος, υγρασία, ακραίες θερμοκρασίες και/ή ρύπανση του σχοινιού (λάδι, σκόνη, λάσπη κ.λπ.), μήκος και ταχύτητα καθόδου, φορτίο που ασκεί ο χρήστης στη συσκευή πέδησης.

Μια υπερβολικά μεγάλη κάθοδος μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολική θέρμανση και/ή υπερβολική φθορά του σχοινιού ή της συσκευής.

Η συσκευή λειτουργεί ιδανικά σε μέσες συνθήκες. Εάν κάποια από αυτές τις παραμέτρους (φορτίο, διάμετρος σχοινιού, μήκος και ταχύτητα καθόδου) πλησιάζει το επιτρεπόμενο όριο ή σε περίπτωση χρήσης σε ακραίες συνθήκες, υπάρχει κίνδυνος απώλειας ελέγχου της καθόδου και/ή βλάβης του σχοινιού. Εξετάστε την αύξηση της τριβής, τη μείωση της ταχύτητας, τη διαίρεση της καθόδου/καταβίβασης σε μικρότερα τμήματα με χρήση περισσότερων σημείων αγκύρωσης κ.λπ. Είναι σημαντικό να διατηρείτε συνεχώς τον έλεγχο της συσκευής· εάν χαθεί ο έλεγχος, μπορεί να είναι πολύ δύσκολο να ανακτηθεί.

Συμπληρωματικές πληροφορίες (στο πρότυπο EN 12841:24/C), πρόσβαση με σχοινί (4)

Η συσκευή που προορίζεται για κίνηση πάνω στη γραμμή εργασίας πρέπει να χρησιμοποιείται μαζί με συσκευή τύπου Α στη γραμμή ασφαλείας. Η συσκευή δεν προορίζεται για ανακοπή πτώσης, επομένως ο χρήστης πρέπει να φροντίζει ώστε το σχοινί από το σημείο αγκύρωσης έως τη συσκευή να είναι τεντωμένο και όσο το δυνατόν πιο κατακόρυφο. Τοποθετήστε τη συσκευή όσο το δυνατόν ψηλότερα πάνω από το σημείο σύνδεσης της ζώνης. Για την ικανοποίηση των απαιτήσεων του προτύπου EN 12841:24/C χρησιμοποιήστε σχοινί χαμηλής ελαστικότητας με επενδεδυμένο πυρήνα (EN 1891 τύπος Α), διάμετρος: 10-12 mm. Οι δοκιμές πιστοποίησης πραγματοποιήθηκαν με το σχοινί: Tendon Static 10-12.

Εάν η ρυθμιζόμενη γραμμή αγκύρωσης φορτίζεται με ολόκληρο το βάρος του χρήστη (οπότε γίνεται γραμμή εργασίας), πρέπει να χρησιμοποιείται γραμμή ασφαλείας για τη βέλτιστη ασφάλεια του χρήστη. Οποιαδήποτε υπερφόρτωση ή δυναμική φόρτιση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη γραμμή αγκύρωσης.

Συμπληρωματικές πληροφορίες (στο πρότυπο EN 341:11/2A), διάσωση (5)

Σύμφωνα με το EN 341, η συσκευή προορίζεται μόνο για διάσωση. Η συσκευή δεν προορίζεται για ανακοπή πτώσης, επομένως ο χρήστης πρέπει να φροντίζει ώστε το σχοινί από το σημείο αγκύρωσης έως τη συσκευή να είναι τεντωμένο και όσο το δυνατόν πιο κατακόρυφο.

Η συσκευή έχει διαστασιολογηθεί για μέγιστη ενέργεια που δημιουργείται κατά την καταβίβαση/κάθοδο 7,5 MJ. Ενέργεια = μάζα φορτίου (χρήστη) x επιτάχυνση της βαρύτητας (9,81) x μήκος καθόδου x αριθμός καθόδων.

Προστατεύετε τη συσκευή από τις καιρικές επιδράσεις εάν είναι εγκατεστημένη στο σημείο αγκύρωσης για μεγάλο χρονικό διάστημα μεταξύ επιθεωρήσεων.

Οι δοκιμές πιστοποίησης πραγματοποιήθηκαν με το σχοινί: Tendon Static 11, με τις ακόλουθες παραμέτρους: ολίσθηση μανδύα Ss 0,3%, επιμήκυνση E 3,7%, μάζα μανδύα Sp 39%, μάζα πυρήνα C 49 g/m, μάζα M 80 g/m, συρρίκνωση R 1,9%, υλικό PA.

Εγκαταστήστε τη συσκευή στο σημείο αγκύρωσης έτσι ώστε τίποτα να μην εμποδίζει τον χειρισμό του μοχλού και τη σωστή λειτουργία ασφάλισης της συσκευής.

Συμπληρωματικές πληροφορίες (στο πρότυπο EN 15151-1:12 τύπος 6), συσκευή ασφάλισης/καθόδου (6)

Η συσκευή (με χειροκίνητα υποβοηθούμενη ασφάλιση) προορίζεται, σύμφωνα με το πρότυπο EN 15151-1, για ασφάλιση και κάθοδο κατά την ορειβασία, αναρρίχηση, σπηλαιολογία και παρόμοιες δραστηριότητες. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε συνδυασμό με τις αναφερόμενες διαμέτρους και περιοχές σχοινιών. Οι αναφερόμενες διαμέτροι σχοινιών έχουν ανοχή +/- 0,2 mm. Οι ιδιότητες του σχοινιού μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τον τρόπο χρήσης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Ο χρήστης δεν πρέπει να εκτελεί καμία έκτακτη συντήρηση, αλλά πρέπει να περιορίζεται στον καθαρισμό και τη λίπανση του προϊόντος σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες. Να αποθηκεύεται σε ξηρό χώρο και σε θερμοκρασίες μεταξύ 10°C και 30°C. Να μεταφέρεται σε προστατευτική συσκευασία που προστατεύει το προϊόν από ζημιές.

Καθαρισμός: ξεπλύνετε επανειλημμένα το προϊόν με χλιαρό πόσιμο νερό (μέγ. 40°C), ενδεχομένως με νερό στο οποίο έχει προστεθεί ήπιο καθαριστικό (ουδέτερο σαπούνι). Αφήστε το να στεγνώσει φυσικά σε επαρκή απόσταση από άμεσες πηγές θερμότητας.

Λίπανση: λιπαίνετε επανειλημμένα τα κινητά μέρη με λάδι που περιέχει σιλικόνη. Αποφύγετε την επαφή των υφασμάτων με λάντ. Η εργασία αυτή πρέπει να εκτελείται μετά τον καθαρισμό και την πλήρη ξήρανση.

Απολύμανση: βυθίστε το προϊόν για μία ώρα σε χλιαρό νερό με προσθήκη απολυμαντικού που περιέχει άλατα τεταρτοταγούς αμμωνίου, ξεπλύνετε το με πόσιμο νερό, αφήστε το να στεγνώσει και λιπάνετε το.

Αποθήκευση: μετά τον καθαρισμό, την ξήρανση και τη λίπανση, αποθηκεύστε το προϊόν μεμονωμένα σε ξηρό, δροσερό και σκοτεινό μέρος (αποφύγετε την επίδραση της υπεριώδους ακτινοβολίας), χημικά ουδέτερο (αποφύγετε σαφώς τα αλμυρά περιβάλλοντα) και σε επαρκή απόσταση από αιχμηρές ακμές και τραχιά αντικείμενα, πηγές θερμότητας, υγρασία, διαβρωτικές ουσίες ή άλλες πιθανώς επιβλαβείς συνθήκες. Μην αποθηκεύετε το προϊόν σε υγρή κατάσταση!

Αποσυρση του προϊόντος: Ορισμένες εξαιρετικές καταστάσεις μπορεί να απαιτήσουν την άμεση απόσυρση του προϊόντος ήδη μετά την πρώτη χρήση· αυτό εξαρτάται από το είδος, την ένταση και το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν (μολυσμένο περιβάλλον, θαλάσσιο περιβάλλον, αιχμηρές ακμές, υψηλές θερμοκρασίες, χημικές ουσίες κ.λπ.).

Το προϊόν πρέπει να αποσυρθεί εάν:

- Έχει υποστεί σοβαρή πτώση ή μεγάλο φορτίο.
- Δεν περάσει την περιοδική επιθεώρηση.
- Έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την αξιοπιστία του.
- Δεν γνωρίζετε το πλήρες ιστορικό χρήσης του.
- Καθίσταται παρωχημένο λόγω νομοθεσίας, προτύπων, τεχνικών ή συμβατότητας με άλλο εξοπλισμό κ.λπ.

Διάρκεια ζωής και επιθεωρήσεις

Τα προϊόντα από μέταλλο και πλαστικό έχουν θεωρητικά απεριόριστη διάρκεια ζωής, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται και αποθηκεύονται σωστά. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος μειώνεται από την ένταση της χρήσης, την επίδραση εξωτερικών παραγόντων (υγρασία, θερμοκρασία, υπεριώδης ακτινοβολία κ.λπ.) και την ακατάλληλη αποθήκευση. Εάν αρμόδιο άτομο διαπιστώσει ότι ένα τέτοιο προϊόν δεν είναι κατάλληλο για περαιτέρω ασφαλή χρήση, έχει την αρμοδιότητα να συστήσει την απόσυρσή του από την περαιτέρω χρήση.

Τα προϊόντα από μέταλλο και πλαστικά πρέπει να ελέγχονται τουλάχιστον μία φορά κάθε 12 μήνες από τον κατασκευαστή ή από άτομο εξουσιοδοτημένο να ελέγχει ΜΑΠ κατηγορίας III (εφεξής εξουσιοδοτημένο άτομο), όπως π.χ. IRATA και SPRAT LEVEL 3 κ.λπ. Οι έλεγχοι αυτοί πρέπει να πραγματοποιούνται επίσης σε περίπτωση έκτακτων συμβάντων (πτώση, επιθετικό χημικό περιβάλλον, μηχανική βλάβη ή αμφιβολία του χρήστη).

ΕΓΓΥΗΣΗ

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ παρέχει εγγύηση 3 ετών για ελαττώματα υλικού και κατασκευαστικά ελαττώματα. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που προκαλούνται από κανονική φθορά, αμέλεια, μη επαγγελματικό χειρισμό, λανθασμένη χρήση, απαγορευμένες τροποποιήσεις και κακή αποθήκευση.

Ατυχήματα, ζημιές, αμέλεια και χρήση για την οποία δεν προορίζεται το προϊόν δεν καλύπτονται από αυτή την εγγύηση.

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ δεν ευθύνεται για άμεσες, έμμεσες ή τυχαίες ζημιές που σχετίζονται με τη χρήση ή για ζημιές που προκαλούνται ως συνέπεια της χρήσης των προϊόντων.

Slovensky

V prípadoch, kde existuje nebezpečenstvo pádu a kde z technických dôvodov alebo pri práci s veľmi krátkym trvaním nemôže byť inak zaistený bezpečný prístup, je nutné zvážiť použitie osobných ochranných prostriedkov. Takéto použitie nemá byť nikdy improvizované a jeho voľba má byť špecificky zaistená v príslušných základných bezpečnostných opatreniach na mieste práce.

NÁVOD NA POUŽITIE

Nepoužívajte výrobok bez dôkladného prečítania návodu na použitie. Tento návod ukazuje rôzne možnosti použitia. Niektoré známe možnosti nesprávneho použitia sú zobrazené a prečiarknuté. Možnosti nesprávneho použitia tu nie sú vyčerpané a existuje ich nepreberné množstvo. V prípade problému s použitím alebo neporozumením kontaktujte prosím VÝROBCU. Výrobok smie byť používaný iba vyškolenými a/alebo inak spôsobilými osobami alebo musí byť používateľ pod priamym dohľadom vyškolených a/alebo inak spôsobilých osôb. Výrobok smie vždy používať iba jedna osoba. Výrobok sa používa ako súčasť systému na ochranu osôb proti pádu. Používatelia vykonávajúci aktivity vo výškach a nad voľnou hĺbkou musia byť v dobrom zdravotnom stave. Upozornenie: nehybné zavesenie v postroji môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť. Používateľ musí mať vždy k dispozícii záchranný plán (zohľadňujúci všetky núdzové situácie pri práci) a prostriedky na jeho rýchlu realizáciu v prípade ťažkostí vzniknutých pri používaní tohto vybavenia. Pred a počas používania je potrebné zvážiť, ako vykonať záchranu bezpečne a účinne. Výrobok smie byť používaný len v rámci stanovených podmienok používania a na zamýšľaný účel. Návod na použitie musí byť dodaný používateľovi v jazyku tej krajiny, v ktorej bude vybavenie používané.

POPIS (1)

(1) pohyblivá bočnica, (2) vačka, (3) poistka, (4) ovládacia páka, (5) pripájací bod (otvor)

Hlavné materiály: vačka a bočnice z nehrdzavejúcej ocele, poistka a páka z polyamidu

POUŽITIE

Kontrolné body: pred každým použitím skontrolujte, či na tele výrobku nie sú praskliny, poškodenia, deformácie, opotrebovanie alebo korózia. Skontrolujte stav tela, pripájacieho otvoru, vačky, poistky. Akékoľvek úpravy a opravy výrobku sú zakázané. Skontrolujte, či cudzie predmety nemôžu brániť funkcii vačky. V systéme zachytenia pádu je dôležité pred použitím skontrolovať požadovanú voľnú hĺbkou pod používateľom, aby sa v prípade pádu predišlo nárazu na prekážku alebo na zem. Skontrolujte správnu polohu kotviaceho bodu, aby bolo minimalizované nebezpečenstvo a dĺžka pádu. Označenie na výrobku musí byť vždy čitateľné.

UPOZORNENIE

Je dôležité pravidelne kontrolovať stav výrobku a jeho spojenie s ostatnými prvkami systému. Vždy sa presvedčte, či sú jednotlivé prvky systému spojené a či sú vzájomne v správnej polohe. Výrobok je možné používať pri teplotách od -30°C do +80°C.

Slučiteľnosť:

overte si slučiteľnosť tohto výrobku s ostatnými prvkami vášho systému pri danom použití (slučiteľnosť = dobrá súčinnosť). Ostatné prvky systému musia spĺňať príslušné normy EN. Kotviace zariadenie/bod by sa mal prednostne nachádzať nad polohou používateľa a musí spĺňať požiadavky normy EN 795 (minimálna pevnosť 12kN, nekovové kotviace body s minimálnou pevnosťou 18kN). V systéme zachytenia pádu je nevyhnutné používať vždy certifikovaný pracovný postroj s pripájacím bodom podľa EN 361.

Spojky:

dbajte tiež na to, aby sa použité spojovacie prvky zhodovali s pripájacími bodmi (veľkosťou, tvarom a pod.). Akékoľvek prostriedky použité s týmto výrobkom musia zodpovedať príslušným normám a nariadeniam. Spojky a karabíny musia zodpovedať EN 362 a EN 12275.

PRINCÍP FUNKCIE, INŠTALÁCIA NA LANO (2)

Lano je možné vložiť do zariadenia bez nutnosti jeho odpojenia z pripájacej karabíny. Pomocou uvoľnenia poistky (3) odklopte pohyblivú bočnicu (1). Lano založte do drážky. Venujte pozornosť značeniu smeru založenia (značenie na bočnici). Potom bočnicu opäť zatvorte tak, aby pripájacia karabína prechádzala oboma otvormi a zároveň bola zaistená poistka (3). Skúška funkčnosti: zakaždým, keď je výrobok nainštalovaný na lano, overte si, či sa zablokuje v požadovanom smere. Voľný koniec lana zabezpečte vhodným uzlom proti vysunutiu zo zariadenia.

FUNKCIA A BEZPEČNOSŤ (3)

Na zostup alebo spúšťanie ľahko zatiahnite za páku, pričom druhou rukou stále kontrolujte voľný koniec lana. Rýchlosť regulujeme silou vyvíjanou na páku. Pri uvoľnení páky sa zariadenie samo zablokuje. Pri výstupe zatiahneme za voľný koniec lana, pri odľahčení brzdového zariadenia. UPOZORNENIE: Pri používaní dbajte na to, aby nedošlo k vtiahnutiu vlasov alebo napr. častí odevu do zariadenia – nebezpečenstvo zranenia. Dbajte na to, aby

nedošlo k zachyteniu vačky, páky a/alebo poistky o okolité predmety (ďalšie vybavenie, okolité konštrukcie a pod.) – nebezpečenstvo nechceného odblokovania zariadenia (7). Pred každým použitím je používateľ povinný oboznámiť sa s aktuálnym brzdným účinkom zariadenia. Brzdny účinok môžu ovplyvniť tieto faktory: priemer použitého lana a miera jeho opotrebovania; miera opotrebovania zariadenia; námraza, vlhkosť, extrémne teploty a/alebo znečistenie lana (olej, prach, blato atď.); dĺžka a rýchlosť zlaňovania; zaťaženie vyvíjané používateľom na brzdné zariadenie. Príliš dlhé zlaňovanie môže viesť k nadmernému zahrievaniu a/alebo nadmernému opotrebovaniu lana či zariadenia. Zariadenie pracuje ideálne v priemerných podmienkach. Pokiaľ sa niektorá z týchto veličín (zaťaženie, priemer lana, dĺžka a rýchlosť zlaňovania) blíži k povolenému limitu, prípadne pri použití v extrémnych podmienkach, hrozí strata kontroly zlaňovania a/alebo poškodenie lana. Zvážte zvýšenie trenia, zníženie rýchlosti, rozdelenie zlaňovania/spúšťania na kratšie úseky použitím viacerých kotviacich bodov atď. Je dôležité mať nad zariadením neustálu kontrolu, pri strate kontroly môže byť veľmi ťažké ju získať späť.

Doplnkové informácie (k norme EN 12841:24/C), lanový prístup (4)

Zariadenie určené na postup po pracovnom vedení musí byť použité spoločne so zariadením typu A na bezpečnostnom vedení. Zariadenie nie je určené na zachytenie pádu, používateľ by preto mal dbať na to, aby lano od kotviaceho bodu k zariadeniu bolo napnuté a čo možno najviac zvislé. Zariadenie umiestnite čo najvyššie nad pripájací bod postroja. Pre splnenie požiadaviek normy EN 12841:24/C použite nízkoprieťažné lano s opleteným jadrom (EN 1891 typ A), priemer: 10 – 12 mm. Certifikačné skúšky boli vykonané s lanom: Tendon Static 10 – 12. Pokiaľ je nastaviteľné kotviace vedenie zaťažené celou hmotnosťou používateľa (to sa potom stáva pracovným vedením), malo by byť v tomto prípade použité bezpečnostné vedenie pre optimálnu bezpečnosť používateľa. Akékoľvek preťaženie alebo dynamické zaťaženie výrobku môže poškodiť kotviace vedenie.

Doplnkové informácie (k norme EN 341:11/2A), záchrana (5)

Zariadenie je podľa normy EN 341 určené iba na záchranu. Zariadenie nie je určené na zachytenie pádu, používateľ by preto mal dbať na to, aby lano od kotviaceho bodu k zariadeniu bolo napnuté a čo možno najviac zvislé. Zariadenie je dimenzované na maximálnu energiu vzniknutú pri spúšťaní/zlaňovaní 7,5MJ. $Energia = hmotnosť \text{ záťaže (používateľa)} \times gravitačné \text{ zrýchlenie (9,81)} \times dĺžka \text{ zlaňovania} \times počet \text{ zlaňovaní}$. Chráňte zariadenie pred poveternostnými vplyvmi, pokiaľ je inštalované v kotviacom bode dlhší čas medzi revíziami. Certifikačné skúšky boli vykonané s lanom: Tendo Static 11, s týmito parametrami: posuv opletu Ss 0,3%, predĺženie E 3,7 %, hmotnosť opletu Sp 39%, hmotnosť jadra C 49 g/m, hmotnosť M 80 g/m, zrážanlivosť R 1,9%, materiál PA. Zariadenie inštalujte do kotviaceho bodu tak, aby nič nebránilo ovládaniu páky a správnej funkcii blokovania zariadenia.

Doplnkové informácie (k norme EN 15151-1:12 typ 6), istiaci/zlaňovací prostriedok (6)

Zariadenie (s manuálne asistovaným blokovaním) je podľa normy EN 15151-1 určené na istenie a zlaňovanie počas horolezectva, lezenia, speleológie a podobných činností. Používajte zariadenie iba v kombinácii s uvedenými priemermi a rozsahmi lán. Uvádzané priemery lán majú toleranciu +/- 0,2 mm. Vlastnosti lana sa môžu líšiť v závislosti od spôsobu použitia.

ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A PREPRAVA

Používateľ nemá vykonávať žiadnu mimoriadnu údržbu, ale má sa obmedziť iba na čistenie a mazanie výrobku v súlade s nižšie uvedenými pokynmi. Skladujte v suchu a pri teplotách v rozmedzí 10°C až 30°C. Prepravujte v ochrannom obale, ktorý ochráni výrobok pred poškodením.

Čistenie: opakovane oplachujte výrobok vlažnou pitnou vodou (max. 40°C), prípadne vodou s pridaným jemným čistiacim prostriedkom (neutrálne mydlo). Nechajte ho vyschnúť prirodzeným spôsobom v dostatočnej vzdialenosti od priamych zdrojov tepla.

Mazanie: opakovane namažte pohyblivé súčasti olejom s obsahom silikónu. Zabráňte styku textilných súčastí s olejom. Túto operáciu je potrebné vykonávať po vyčistení a úplnom vyschnutí.

Dezinfekcia: ponorte výrobok na hodinu do vlažnej vody s prídavným dezinfekčným prostriedkom obsahujúcim kvartérne amóniové soli, opláchnite ho pitnou vodou, nechajte ho vysušiť a namažte.

Skladovanie: po vyčistení, vysušení a namazaní uložte výrobok jednotlivo na suché, chladné a tmavé (zabráňte účinkom UV žiarenia) miesto, ktoré je chemicky neutrálne (jednoznačne sa vyhnite slaným prostrediam) a nachádza sa v dostatočnej vzdialenosti od ostrých hrán a drsných predmetov, zdrojov tepla, vlhkosti, korozívnych látok alebo iných možných škodlivých podmienok. Neskladujte výrobok v mokrom stave!

Vyradenie výrobku: Niektoré výnimočné situácie môžu spôsobiť okamžité vyradenie výrobku už po prvom použití, to závisí od druhu, intenzity a prostredia, v ktorom je výrobok používaný (znečistené prostredie, morské prostredie, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie atď.).

Výrobok musí byť vyradený, pokiaľ:

- bol vystavený ťažkému pádu alebo veľkému zaťaženiu,
- neprejde periodickou prehliadkou,
- máte akékoľvek pochybnosti o jeho spoľahlivosti,

- nepoznáte jeho úplnú históriu používania,
- sa stane zastaraným vzhľadom na legislatívu, normy, techniky alebo slučiteľnosť s ostatným vybavením atď.

Životnosť a prehliadky

Výrobky z kovu a plastov majú teoreticky neobmedzenú životnosť za predpokladu správneho používania a skladovania. Životnosť výrobku sa skracuje intenzitou používania, pôsobením vonkajších vplyvov (vlhkosť, teplota, UV žiarenie atď.) a nevhodným skladovaním. Pokiaľ oprávnená osoba zistí, že takýto výrobok nie je spôsobilý na ďalšie bezpečné použitie, je v jej kompetencii odporučiť výrobok na vyradenie z ďalšieho používania.

ZÁRUKA

VÝROBCA poskytuje záruku 3 roky na vady materiálu a výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené bežným opotrebovaním, nedbalosťou, neodborným zaobchádzaním, nesprávnym použitím, zakázanými úpravami a nesprávnym skladovaním. Nehody, škody, nedbalosť a použitie, na ktoré výrobok nie je určený, nie sú kryté touto zárukou. VÝROBCA nezodpovedá za priame, nepriame ani náhodné škody, ktoré súvisia s používaním, ani za škody, ktoré sú spôsobené následkom používania výrobkov.

Slovenščina

V primerih, kjer obstaja nevarnost padca in kjer zaradi tehničnih razlogov ali zaradi zelo kratkega trajanja dela varnega dostopa ni mogoče zagotoviti drugače, je treba razmisliti o uporabi osebne varovalne opreme. Takšna uporaba ne sme biti nikoli improvizirana, njena izbira pa mora biti posebej predvidena v ustreznih osnovnih varnostnih ukrepih na delovnem mestu.

NAVODILA ZA UPORABO

Izdelka ne uporabljajte, ne da bi skrbno prebrali navodila za uporabo.

Ta navodila prikazujejo različne možnosti uporabe. Nekatere znane možnosti nepravilne uporabe so prikazane in prečrtane. Možnosti nepravilne uporabe, navedene tukaj, niso izčrpne in obstaja jih zelo veliko. V primeru težav pri uporabi ali nerazumevanja se obrnite na PROIZVAJALCA. Izdelek smejo uporabljati samo usposobljene in/ali drugače kompetentne osebe oziroma mora biti uporabnik pod neposrednim nadzorom usposobljenih in/ali drugače kompetentnih oseb. Izdelek sme vedno uporabljati samo ena oseba. Izdelek se uporablja kot del sistema za zaščito oseb pred padcem. Uporabniki, ki izvajajo dejavnosti na višini in nad prosto globino, morajo biti v dobrem zdravstvenem stanju. Opozorilo: negibno visenje v pasu lahko povzroči hude poškodbe ali smrt. Uporabnik mora imeti vedno na voljo načrt reševanja (ki upošteva vse nujne primere pri delu) in sredstva za njegovo hitro izvedbo v primeru težav, nastalih pri uporabi te opreme. Pred uporabo in med njo je treba razmisliti, kako reševanje izvesti varno in učinkovito. Izdelek se sme uporabljati samo v okviru določenih pogojev uporabe in za predvideni namen. Navodila za uporabo morajo biti uporabniku dobavljena v jeziku države, v kateri se bo oprema uporabljala.

OPIS (1)

(1) premična stranska plošča, (2) zatikalo, (3) varovalo, (4) krmilna ročica, (5) priključna točka (odprtina)

Glavni materiali: zatikalo in stranske plošče iz nerjavnega jekla, varovalo in ročica iz poliamida

UPORABA

Kontrolne točke: pred vsako uporabo preverite, ali na telesu izdelka ni razpok, poškodb, deformacij, obrabe ali korozije. Preverite stanje telesa, priključne odprtine, zatikala in varovala. Kakršne koli predelave in popravila izdelka so prepovedana. Preverite, da tuji predmeti ne morejo ovirati delovanja zatikala.

V sistemu za zaustavitev padca je pomembno, da pred uporabo preverite zahtevani prosti prostor pod uporabnikom, da se v primeru padca prepreči udarec ob oviro ali tla. Preverite pravilen položaj sidrne točke, da se zmanjšata nevarnost in dolžina padca. Oznake na izdelku morajo biti vedno čitljive.

OPOZORILO

Pomembno je redno preverjati stanje izdelka in njegovo povezavo z drugimi elementi sistema. Vedno se prepričajte, da so posamezni elementi sistema povezani in v pravilnem medsebojnem položaju. Izdelek se lahko uporablja pri temperaturah od -30°C do +80°C.

Združljivost:

preverite združljivost tega izdelka z drugimi elementi vašega sistema pri dani uporabi (združljivost = dobro funkcionalno sodelovanje). Drugi elementi sistema morajo izpolnjevati ustrezne standarde EN. Sidrna naprava/točka naj bo po možnosti nad položajem uporabnika in mora izpolnjevati zahteve standarda EN 795 (minimalna trdnost 12 kN, nekovinske sidrne točke z minimalno trdnostjo 18 kN). V sistemu za zaustavitev padca je nujno vedno uporabljati certificiran delovni pas s priključno točko po EN 361.

Spojni elementi:

poskrbite tudi, da so uporabljeni spojni elementi združljivi s priključnimi točkami (po velikosti, obliki itd.).

Vsa sredstva, uporabljena s tem izdelkom, morajo ustrezati veljavnim standardom in predpisom. Spojni elementi in vponke morajo ustrezati EN 362 in EN 12275.

NAČELO DELOVANJA, NAMESTITEV NA VRV (2)

Vrv je mogoče vstaviti v napravo, ne da bi jo bilo treba odpeti iz priključne vponke. S sprostitvijo varovala (3) odprite premično stransko ploščo (1). Vrv položite v utor. Bodite pozorni na oznako smeri vstavitve (oznaka na stranski plošči). Nato stransko ploščo ponovno zaprite tako, da priključna vponka poteka skozi obe odprtini, hkrati pa je varovalo (3) zavarovano.

Preizkus delovanja: vsakič, ko je izdelek nameščen na vrv, preverite, ali se blokira v zahtevani smeri. Prosti konec vrvi zavarujte z ustreznim vozlom proti izpadu iz naprave.

DELOVANJE IN VARNOST (3)

Za spust ali spuščanje rahlo povlecite ročico, pri tem pa z drugo roko ves čas nadzorujte prosti konec vrvi. Hitrost se uravnava s silo, ki deluje na ročico. Ko ročico spustite, se naprava samodejno zablokira. Pri vzpenjanju povlecite prosti konec vrvi, pri čemer razbremenite zavorno napravo.

OPOZORILO: Med uporabo pazite, da se lasje ali npr. deli oblačil ne povlečejo v napravo - nevarnost poškodb. Pazite, da se zatikalo, ročica in/ali varovalo ne zataknejo za okoliške predmete (druga oprema, okoliške konstrukcije ipd.) - nevarnost nenamernega odblokiranja naprave (7).

Pred vsako uporabo se mora uporabnik seznaniti s trenutnim zavornim učinkom naprave. Na zavorni učinek lahko vplivajo naslednji dejavniki: premer uporabljene vrvi in stopnja njene obrabe; stopnja obrabe naprave; poledica, vlaga, ekstremne temperature in/ali umazanost vrvi (olje, prah, blato itd.); dolžina in hitrost spuščanja; obremenitev, ki jo uporabnik povzroča na zavorni napravi.

Predolg spust lahko povzroči prekomerno segrevanje in/ali prekomerno obrabo vrvi ali naprave.

Naprava deluje idealno v povprečnih pogojih. Če se katera od teh veličin (obremenitev, premer vrvi, dolžina in hitrost spusta) približuje dovoljenemu limitu ali pri uporabi v ekstremnih pogojih obstaja nevarnost izgube nadzora nad spustom in/ali poškodbe vrvi. Razmislite o povečanju trenja, zmanjšanju hitrosti, razdelitvi spusta/spuščanja na krajše odseke z uporabo več sidrnih točk itd. Pomembno je, da imate napravo ves čas pod nadzorom; ob izgubi nadzora ga je lahko zelo težko ponovno pridobiti.

Dodatne informacije (k standardu EN 12841:24/C), dostop po vrvi (4)

Naprava, namenjena premikanju po delovni vrvi, mora biti uporabljena skupaj z napravo tipa A na varovalni vrvi. Naprava ni namenjena zaustavitvi padca, zato mora uporabnik paziti, da je vrv od sidrne točke do naprave napeta in čim bolj navpična. Napravo namestite čim višje nad priključno točko pasu. Za izpolnitev zahtev standarda EN 12841:24/C uporabite nizkoraztežno vrv z oplaščenim jedrom (EN 1891 tip A), premer: 10-12 mm. Certifikacijski preskusi so bili izvedeni z vrvjo: Tendon Static 10-12.

Če je nastavljiva sidrna vrv obremenjena s celotno težo uporabnika (s čimer postane delovna vrv), je treba za optimalno varnost uporabnika uporabiti varovalno vrv. Vsaka preobremenitev ali dinamična obremenitev izdelka lahko poškoduje sidrno vrv.

Dodatne informacije (k standardu EN 341:11/2A), reševanje (5)

V skladu s standardom EN 341 je naprava namenjena samo reševanju. Naprava ni namenjena zaustavitvi padca, zato mora uporabnik paziti, da je vrv od sidrne točke do naprave napeta in čim bolj navpična.

Naprava je dimenzionirana za največjo energijo, ki nastane pri spuščanju/spustu, 7,5 MJ. Energija = masa bremena (uporabnika) x gravitacijski pospešek (9,81) x dolžina spusta x število spustov.

Zaščitite napravo pred vremenskimi vplivi, če je dalj časa med pregledi nameščena v sidrni točki.

Certifikacijski preskusi so bili izvedeni z vrvjo: Tendon Static 11, z naslednjimi parametri: pomik ovoja Ss 0,3%, raztezek E 3,7%, masa ovoja Sp 39%, masa jedra C 49 g/m, masa M 80 g/m, krčenje R 1,9%, material PA.

Napravo namestite v sidrno točko tako, da nič ne ovira upravljanja ročice in pravilnega delovanja blokiranja naprave.

Dodatne informacije (k standardu EN 15151-1:12 tip 6), varovalno/spuščalno sredstvo (6)

Naprava (z ročno asistiranim blokiranjem) je po standardu EN 15151-1 namenjena varovanju in spuščanju med alpinizmom, plezanjem, speleologijo in podobnimi dejavnostmi. Napravo uporabljajte samo v kombinaciji z navedenimi premeri in razponi vrvi. Navedeni premeri vrvi imajo toleranco +/- 0,2 mm. Lastnosti vrvi se lahko razlikujejo glede na način uporabe.

VZDRŽEVANJE, SKLADIŠČENJE IN PREVOZ

Uporabnik ne sme izvajati nobenega izrednega vzdrževanja, temveč se mora omejiti samo na čiščenje in mazanje izdelka v skladu s spodnjimi navodili. Shranjujte na suhem in pri temperaturah med 10°C in 30°C. Prevažajte v zaščitni embalaži, ki izdelek ščiti pred poškodbami.

Čiščenje: izdelek večkrat sperite z mlačno pitno vodo (največ 40°C), po potrebi z vodo z dodanim blagim čistilnim sredstvom (nevtralno milo). Pustite, da se naravno posuši na zadostni razdalji od neposrednih virov toplote.

Mazanje: gibljive dele večkrat namažite z oljem, ki vsebuje silikon. Preprečite stik tekstilnih delov z oljem. Ta postopek je treba izvesti po čiščenju in popolnem sušenju.

Dezinfekcija: izdelek za eno uro potopite v mlačno vodo z dodanim dezinfekcijskim sredstvom, ki vsebuje kvartarne amonijeve soli, ga sperite s pitno vodo, pustite, da se posuši, in namažite.

Skladiščenje: po čiščenju, sušenju in mazanju izdelek posamezno shranite na suhem, hladnem in temnem mestu (preprečite učinke UV-sevanja), kemično nevtralnem (izrecno se izogibajte slanim okoljem) in dovolj oddaljenem od ostrih robov in grobih predmetov, virov toplote, vlage, korozivnih snovi ali drugih možnih škodljivih pogojev.

Izdelka ne shranjujte v mokrem stanju!

Izločitev izdelka iz uporabe: nekatere izjemne situacije lahko povzročijo takojšnjo izločitev izdelka iz uporabe že po prvi uporabi; to je odvisno od vrste, intenzivnosti in okolja, v katerem se izdelek uporablja (onesnaženo okolje, morsko okolje, ostri robovi, visoke temperature, kemikalije itd.).

Izdelek mora biti izločen iz uporabe, če:

- Je bil izpostavljen hudemu padcu ali veliki obremenitvi.
- Ne opravi periodičnega pregleda.
- Imate kakršne koli dvome o njegovi zanesljivosti.
- Ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe.
- Postane zastarel zaradi zakonodaje, standardov, tehnik ali združljivosti z drugo opremo itd.

Življenjska doba in pregledi

Izdelki iz kovine in plastike imajo teoretično neomejeno življenjsko dobo, če se pravilno uporabljajo in skladiščijo. Življenjsko dobo izdelka skrajšujejo intenzivnost uporabe, vpliv zunanjih dejavnikov (vlaga, temperatura, UV-sevanje itd.) in nepravilno skladiščenje. Če pooblaščen oseba ugotovi, da tak izdelek ni primeren za nadaljnjo varno uporabo, je v njeni pristojnosti, da priporoči izločitev izdelka iz nadaljnje uporabe.

Izdelke iz kovine in plastike mora najmanj enkrat na 12 mesecev pregledati proizvajalec ali oseba, pooblaščen za pregled OVO kategorije III (v nadaljevanju pooblaščen oseba), kot npr. IRATA in SPRAT LEVEL 3 itd. Te preglede je treba izvesti tudi v primeru izrednih dogodkov (padec, agresivno kemično okolje, mehanska poškodba ali dvom uporabnika).

GARANCIJA

PROIZVAJALEC daje 3-letno garancijo za napake materiala in proizvodne napake. Garancija ne zajema napak, povzročenih z normalno obrabo, malomarnostjo, nestrokovnim ravnanjem, nepravilno uporabo, prepovedanimi predelavami in slabim skladiščenjem.

Nesreče, škoda, malomarnost in uporaba, za katero izdelek ni namenjen, niso zajeti s to garancijo.

PROIZVAJALEC ne odgovarja za neposredno, posredno ali naključno škodo, povezano z uporabo, niti za škodo, ki nastane kot posledica uporabe izdelkov.

Español

Equipo de protección personal (EPP) debe considerarse en los casos en que exista riesgo de caída y en los que el acceso seguro no pueda garantizarse de otro modo por razones técnicas o por trabajos de muy corta duración. Dicho uso nunca debe improvisarse y su elección debe asegurarse específicamente mediante el uso de las medidas básicas de seguridad adecuadas en el lugar de trabajo.

INSTRUCCIONES DE USO

No utilice el producto sin antes leer cuidadosamente y comprender las instrucciones de uso. Este manual muestra varias aplicaciones de uso. Algunas opciones conocidas de uso incorrecto se muestran y están tachadas. Las posibilidades de uso indebido no se recogen aquí de forma exhaustiva, ya que existen muchas maneras de utilizar incorrectamente este producto. Póngase en contacto con el FABRICANTE en caso de problemas de uso o comprensión. Este producto solo puede ser utilizado por personas formadas y / o cualificadas de otro modo, o el usuario debe estar directamente supervisado por personas formadas y / o cualificadas de otro modo. Solo una persona puede utilizar el producto a la vez. El producto se utiliza como parte de un sistema personal de protección contra caídas. Los usuarios que realicen actividades en altura y sobre espacios abiertos en profundidad deben gozar de buena salud. Advertencia: La suspensión sin movimiento en el arnés puede causar lesiones graves o la muerte. El usuario debe disponer siempre de una opción de rescate planificada previamente y de los medios para aplicarla rápidamente en caso de dificultades en el uso del equipo. Antes y durante el uso, debe considerarse cómo realizar el rescate de manera segura y eficaz. Este producto solo puede utilizarse dentro de las condiciones de uso especificadas y para el fin previsto. Las instrucciones de uso deben proporcionarse al usuario en el idioma del país en el que se utilizará el equipo.

DESCRIPCIÓN (1)

(1) placa lateral móvil, (2) leva, (3) pestillo de seguridad, (4) palanca de control, (5) punto de conexión (orificio), Materiales principales: leva y placas laterales de acero inoxidable; bloqueo de seguridad y palanca de poliamida

USO

Puntos de control: Antes de cada uso, compruebe si el cuerpo del producto presenta grietas, daños, deformaciones, desgaste o corrosión. Compruebe el estado del cuerpo, del orificio de conexión, de la leva y del bloqueo de seguridad. Queda prohibida cualquier modificación o reparación del producto. Compruebe que ningún objeto extraño pueda interferir con la función de la leva.

Antes de utilizar cualquier sistema anticaídas, es importante comprobar la profundidad requerida y disponible por debajo del usuario antes del uso para evitar una colisión con un obstáculo o con el suelo en caso de caída. Compruebe la posición correcta del punto de anclaje para minimizar el peligro y la longitud de la caída. Las marcas de seguridad del producto deben estar siempre visibles.

ADVERTENCIA

No utilice el producto si el pestillo de la leva tiene dientes/púas desgastados o faltantes. Es importante comprobar periódicamente el estado del producto y su conexión con otras partes del sistema anticaídas. Asegúrese siempre de que los elementos del sistema estén conectados correctamente y en la posición correcta. El producto puede utilizarse a temperaturas comprendidas entre -40 ° C y + 80 ° C. Compatibilidad: Verifique la compatibilidad de este producto con otros elementos de su sistema personal anticaídas (compatibilidad = los diferentes elementos funcionan bien juntos). Los demás elementos del sistema deben cumplir las normas EN pertinentes. El dispositivo / punto de anclaje debería estar preferiblemente por encima de la posición del usuario y cumplir los requisitos de la EN 795 (resistencia mínima 12kN, puntos de anclaje no metálicos con resistencia mínima 18kN). En su sistema personal anticaídas, utilice siempre un arnés de trabajo certificado con un punto de conexión conforme a la EN 361. Conectores: Asegúrese de que los conectores que se vayan a utilizar se ajusten a las aberturas de fijación (tamaño, forma, etc.). Todos los conectores utilizados con este producto deben cumplir las normas y reglamentos aplicables. Los conectores y mosquetones deben cumplir con EN 362 y EN 12275.

CÓMO FUNCIONA, INSTALACIÓN DE LA CUERDA (2)

La cuerda puede insertarse en el dispositivo sin necesidad de desconectarlo del mosquetón de conexión. Suelte el pestillo de seguridad (3) para abrir la placa lateral móvil (1). Inserte la cuerda en la ranura. Preste atención a la dirección de inserción (marcada en el panel interior). A continuación, cierre de nuevo la placa lateral para que el mosquetón de conexión pase por ambos orificios y el pestillo de seguridad (3) quede asegurado. Prueba de funcionamiento: cada vez que el producto se instale en la cuerda, verifique que se bloquee en la dirección deseada. Asegure el extremo libre de la cuerda con un nudo adecuado para evitar que se deslice fuera del dispositivo.

FUNCIÓN Y SEGURIDAD (3)

Para descender o bajarse, tire suavemente de la palanca mientras mantiene la otra mano en el extremo libre de la cuerda. Controle la velocidad ajustando la fuerza aplicada a la palanca. Cuando suelte la palanca, el dispositivo se

bloquea automáticamente. Para ascender, tire del extremo libre de la cuerda para aliviar la tensión sobre el dispositivo de frenado.

ADVERTENCIA: Durante el uso, tenga cuidado de no permitir que su cabello o ropa suelta queden atrapados en el dispositivo debido al riesgo de lesiones. Asegúrese de que la leva, la palanca y/o el pestillo de seguridad no queden enganchados en objetos circundantes (otros equipos, estructuras circundantes, etc.), ya que puede existir riesgo de liberación involuntaria del dispositivo (7). Antes de cada uso, el usuario debe familiarizarse con el rendimiento de frenado actual del dispositivo. El rendimiento de frenado puede verse afectado por los siguientes factores: el diámetro de la cuerda utilizada y su grado de desgaste; el grado de desgaste del dispositivo; hielo, humedad, temperaturas extremas y/o contaminación de la cuerda (aceite, polvo, barro, etc.); la longitud y velocidad del descenso; la carga ejercida por el usuario sobre el dispositivo de frenado. Los descensos excesivamente largos pueden provocar sobrecalentamiento y/o un desgaste excesivo de la cuerda o del dispositivo. El dispositivo funciona de manera óptima en condiciones medias. Si alguno de estos factores (carga, diámetro de la cuerda, longitud y velocidad del descenso) se aproxima al límite permitido, o si se utiliza en condiciones extremas, existe riesgo de perder el control del descenso y/o dañar la cuerda. Considere aumentar la fricción, reducir la velocidad, dividir el descenso/bajada en secciones más cortas mediante el uso de varios puntos de anclaje, etc. Es importante mantener un control constante sobre el dispositivo; si se pierde el control, puede ser muy difícil recuperarlo.

Información adicional (según la norma EN 12841:24/C), acceso por cuerda (4)

El dispositivo está diseñado para el desplazamiento sobre una línea de trabajo y debe utilizarse junto con un equipo de Tipo A sobre una línea de seguridad. El equipo no está destinado a la detención de caídas; por lo tanto, el usuario debe asegurarse de que la cuerda desde el punto de anclaje hasta el equipo esté tensa y sea lo más vertical posible. Coloque el equipo lo más alto posible por encima del punto de fijación del arnés. Para cumplir los requisitos de EN 12841:24/C, utilice una cuerda semiestática con alma enfundada (EN 1891 Tipo A), diámetro: 10–12 mm. Las pruebas de certificación se realizaron con la cuerda: Tendon Static 10–12mm Si la línea de anclaje ajustable está cargada con todo el peso del usuario (en cuyo caso se convierte en una línea de trabajo), debe utilizarse una línea de seguridad en esta situación para garantizar una seguridad óptima del usuario. Cualquier sobrecarga o carga dinámica del producto puede dañar la línea de anclaje.

Información adicional (según EN 341:11/2A), Rescate (5)

De acuerdo con EN 341, este dispositivo está destinado únicamente a fines de rescate. El dispositivo no está destinado a la detención de caídas; por lo tanto, el usuario debe asegurarse de que la cuerda desde el punto de anclaje hasta el dispositivo esté tensa y sea lo más vertical posible.

El dispositivo está clasificado para una energía máxima de 7.5 MJ generada durante el descenso. $\text{Energía} = \text{peso de la carga (usuario)} \times \text{aceleración gravitatoria (9.81)} \times \text{longitud del descenso} \times \text{número de descensos}$. Proteja el dispositivo de las condiciones meteorológicas si está instalado en un punto de anclaje durante un período prolongado entre inspecciones. Las pruebas de certificación se realizaron utilizando la cuerda Tendo Static 11mm con los siguientes parámetros: deslizamiento de la funda Ss 0.3%, elongación E 3.7%, peso de la funda Sp 39%, peso del alma C 49 g/m, masa M 80 g/m, contracción R 1.9%, material PA Instale el dispositivo en el punto de anclaje de modo que nada obstruya el funcionamiento de la palanca ni el correcto funcionamiento del mecanismo de bloqueo del dispositivo.

Información adicional (para EN 15151-1:12 Tipo 6), dispositivo de aseguramiento/rápel (6)

El dispositivo (con bloqueo asistido manualmente) está destinado, de acuerdo con EN 15151-1, al aseguramiento y al rápel durante el montañismo, la escalada, la espeleología y actividades similares. Utilice el dispositivo solo en combinación con los diámetros y rangos de cuerda especificados. Los diámetros de cuerda especificados tienen una tolerancia de ± 0.2 mm. Las propiedades de la cuerda pueden variar según el método de uso.

MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

El usuario no debe realizar ningún mantenimiento adicional, y solo debe limpiar y lubricar el producto de acuerdo con las instrucciones que figuran a continuación. Almacenar en un lugar seco a temperaturas entre 10 ° C y 30 ° C. Transportar en un embalaje protector para proteger el producto contra daños. Limpieza: Enjuague el producto repetidamente con agua potable tibia (máx. 40°C) o con agua con un detergente suave (jabón neutro). Déjelo secar de forma natural lejos de fuentes directas de calor.

Lubricación: Lubrique repetidamente las partes móviles con un aceite a base de silicona. Evite el contacto de las partes textiles con el aceite. Esta operación debe realizarse después de la limpieza y del secado completo.

Desinfección: Sumerja el producto en agua tibia con un desinfectante adicional que contenga sales de amonio cuaternario durante una hora, enjuáguelo con agua potable, déjelo secar y lubríquelo después de que esté completamente seco. Almacenamiento: Después de la limpieza, secado y lubricación, almacene el equipo por separado en un lugar seco, fresco y oscuro (evite la radiación UV), químicamente neutro (evite ambientes salinos) y alejado de bordes afilados, fuentes de calor, humedad, sustancias corrosivas u otras condiciones potencialmente perjudiciales. ¡No almacenar en estado húmedo!

Eliminación del producto: Algunas situaciones excepcionales pueden requerir que el producto se deseché inmediatamente después de su uso, dependiendo del tipo, la intensidad y el entorno en el que se utilice el producto (entorno contaminado, entorno marino, bordes afilados, altas temperaturas, productos químicos, etc.). El producto debe desecharse si se aplica cualquiera de las siguientes condiciones:

- El producto ha estado sometido a caídas severas o cargas pesadas.

- El producto no supera la inspección periódica

- Si tiene alguna duda sobre su fiabilidad

- No conoce su historial completo de uso

- El producto queda obsoleto debido a cambios o revisiones en la legislación, las normas, las técnicas o la compatibilidad con otros equipos, etc.

Vida útil e inspección

Los productos metálicos y plásticos tienen teóricamente una vida útil ilimitada, siempre que se utilicen y almacenen correctamente. La vida útil del producto se reduce por la intensidad de uso, la exposición a influencias externas (humedad, temperatura, radiación UV, etc.) y un almacenamiento inadecuado. Si una persona autorizada determina que dicho producto no es apto para seguir utilizándose de forma segura, tiene la facultad de recomendar su retirada del servicio.

GARANTÍA DEL FABRICANTE

El FABRICANTE ofrece una garantía de 3 años por defectos de material y fabricación. La garantía no cubre defectos causados por desgaste normal, negligencia, manipulación inadecuada, uso indebido, modificaciones prohibidas y almacenamiento deficiente.

Los accidentes, daños, negligencia y usos para los que el producto no está destinado no están cubiertos por esta garantía.

El FABRICANTE no se hace responsable de daños directos, indirectos o incidentales relacionados con el uso ni de los daños resultantes del uso de los productos.

Svenska

I fall där det finns risk för fall och där säker åtkomst av tekniska skäl eller på grund av arbete med mycket kort varaktighet inte kan säkerställas på annat sätt, måste användning av personlig skyddsutrustning övervägas. Sådan användning får aldrig improviseras och valet av den ska särskilt fastställas i de grundläggande säkerhetsåtgärderna på arbetsplatsen.

BRUKSANVISNING

Använd inte produkten utan att noggrant ha läst bruksanvisningen.

Denna bruksanvisning visar olika användningsmöjligheter. Vissa kända exempel på felaktig användning visas och är överkursade. Möjligheterna till felaktig användning är inte uttömmande här och det finns otaliga andra. Vid problem med användningen eller om något är oklart, kontakta TILLVERKAREN. Produkten får endast användas av utbildade och/eller på annat sätt kompetenta personer, eller så måste användaren stå under direkt uppsikt av utbildade och/eller på annat sätt kompetenta personer. Produkten får alltid användas av endast en person. Produkten används som en del av ett system för skydd av personer mot fall. Användare som utför aktiviteter på höjd och ovanför fritt djup måste vara vid god hälsa. Varning: orörligt hängande i en sele kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall. Användaren måste alltid ha en räddningsplan tillgänglig (som beaktar alla nödsituationer under arbetet) och medel för att snabbt kunna genomföra den vid svårigheter som uppstår vid användning av denna utrustning. Före och under användning ska det övervägas hur räddningen kan genomföras säkert och effektivt. Produkten får endast användas inom de fastställda användningsvillkoren och för avsett ändamål. Bruksanvisningen måste tillhandahållas användaren på språket i det land där utrustningen ska användas.

BESKRIVNING (1)

(1) rörlig sidoplatta, (2) kam, (3) säkerhetsspärr, (4) manöverspak, (5) anslutningspunkt (öppning)

Huvudmaterial: kam och sidoplatlor av rostfritt stål, säkerhetsspärr och spak av polyamid

ANVÄNDNING

Kontrollpunkter: kontrollera före varje användning att det inte finns sprickor, skador, deformationer, slitage eller korrosion på produktens kropp. Kontrollera skicket på kroppen, anslutningsöppningen, kammerna och säkerhetsspärrarna. Alla ändringar och reparationer av produkten är förbjudna. Kontrollera att främmande föremål inte kan hindra kammens funktion.

I ett fallskyddssystem är det viktigt att före användning kontrollera det erforderliga fria utrymmet under användaren, så att man vid ett fall undviker kollision med ett hinder eller marken. Kontrollera att förankringspunkten är korrekt placerad så att risken och falllängden minimeras. Märkningen på produkten måste alltid vara läsbar.

VARNING

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess anslutning till övriga delar av systemet. Försäkra dig alltid om att systemets enskilda delar är anslutna och korrekt placerade i förhållande till varandra. Produkten kan användas vid temperaturer från -30°C till +80°C.

Kompatibilitet:

kontrollera att denna produkt är kompatibel med övriga delar i ditt system för den aktuella användningen (kompatibilitet = god samverkan). Systemets övriga delar måste uppfylla relevanta EN-standarder. Förankringsanordningen/-punkten bör helst vara placerad ovanför användarens position och måste uppfylla kraven i standard EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN, icke-metalliska förankringspunkter med minsta hållfasthet 18 kN). I ett fallskyddssystem är det nödvändigt att alltid använda en certifierad arbetssele med anslutningspunkt enligt EN 361.

Kopplingsdon:

se också till att de kopplingsdon som används är kompatibla med anslutningspunkterna (storlek, form osv.).

All utrustning som används tillsammans med denna produkt måste överensstämma med relevanta standarder och föreskrifter. Kopplingsdon och karbiner måste överensstämma med EN 362 och EN 12275.

FUNKTIONSPRINCIP, INSTALLATION PÅ REP (2)

Repet kan föras in i anordningen utan att det behöver kopplas loss från anslutningskarbinen. Lossa säkerhetsspärrarna (3) och öppna den rörliga sidoplatan (1). Lägga repet i spåret. Observera märkningen som visar införsiktningen (märkning på sidoplatan). Stäng därefter sidoplatan igen så att anslutningskarbinen går genom båda öppningarna och säkerhetsspärrarna (3) samtidigt är säkrade.

Funktionsprov: varje gång produkten monteras på repet ska du kontrollera att den låser i önskad riktning. Säkra repetets fria ände med en lämplig knut så att den inte kan löpa ut ur anordningen.

FUNKTION OCH SÄKERHET (3)

För nedfirning eller sänkning, dra lätt i spaken medan du med den andra handen hela tiden kontrollerar repets fria ände. Hastigheten regleras med den kraft som utövas på spaken. När spaken släpps låser anordningen automatiskt. Vid uppstigning drar man i repets fria ände samtidigt som bromsanordningen avlastas.

WARNING: Se vid användning till att hår eller t.ex. delar av kläder inte dras in i anordningen – risk för skada. Se till att kammen, spaken och/eller säkerhetsspärren inte kan fastna i omgivande föremål (annan utrustning, omgivande konstruktioner osv.) – risk för oavsiktlig upplåsning av anordningen (7).

Före varje användning är användaren skyldig att bekanta sig med anordningens aktuella bromsverkan. Bromsverkan kan påverkas av följande faktorer: diametern på det rep som används och dess slitagegrad; anordningens slitagegrad; isbildning, fukt, extrema temperaturer och/eller förorening av repet (olja, damm, lera osv.); nedfirningens längd och hastighet; den belastning som användaren utövar på bromsanordningen.

En alltför lång nedfirning kan leda till överdriven uppvärmning och/eller överdrivet slitage på repet eller anordningen. Anordningen fungerar optimalt under genomsnittliga förhållanden. Om någon av dessa parametrar (belastning, repdiameter, nedfirningens längd och hastighet) närmar sig den tillåtna gränsen, eller om användning sker under extrema förhållanden, finns risk för att kontrollen över nedfirningen förloras och/eller att repet skadas. Överväg att öka friktionen, minska hastigheten, dela upp nedfirningen/sänkningen i kortare avsnitt genom att använda flera förankringspunkter osv. Det är viktigt att alltid ha kontroll över anordningen; om kontrollen förloras kan det vara mycket svårt att återfå den.

Tilläggsinformation (till standard EN 12841:24/C), repaccess (4)

En anordning avsedd för förflyttning på arbetslinan måste användas tillsammans med en typ A-anordning på säkerhetslinan. Anordningen är inte avsedd för fallstopp; användaren bör därför se till att repet från förankringspunkten till anordningen är spänt och så vertikalt som möjligt. Placera anordningen så högt som möjligt ovanför selens anslutningspunkt. För att uppfylla kraven i standard EN 12841:24/C ska ett lågsträckande kärnmantelrep användas (EN 1891 typ A), diameter: 10–12 mm. Certifieringsprovningarna utfördes med repet: Tendon Static 10–12.

Om den justerbara förankringslinan belastas med användarens hela vikt (och därmed blir arbetslina), bör en säkerhetslina användas i detta fall för optimal användarsäkerhet. All överbelastning eller dynamisk belastning av produkten kan skada förankringslinan.

Tilläggsinformation (till standard EN 341:11/2A), räddning (5)

Enligt EN 341 är anordningen endast avsedd för räddning. Anordningen är inte avsedd för fallstopp; användaren bör därför se till att repet från förankringspunkten till anordningen är spänt och så vertikalt som möjligt.

Anordningen är dimensionerad för en maximal energi som uppstår vid sänkning/nedfirning på 7,5 MJ. Energi = lastens massa (användaren) x tyngdaccelerationen (9,81) x nedfirningens längd x antal nedfirningar.

Skydda anordningen mot väderpåverkan om den är installerad i förankringspunkten under en längre tid mellan inspektionerna.

Certifieringsprovningarna utfördes med repet: Tendon Static 11, med följande parametrar: mantelförskjutning Ss 0,3 %, förlängning E 3,7 %, mantelmassa Sp 39 %, kärnmassa C 49 g/m, massa M 80 g/m, krympning R 1,9 %, material PA.

Installera anordningen i förankringspunkten så att inget hindrar manövreringen av spaken och korrekt funktion hos anordningens låsmekanism.

Tilläggsinformation (till standard EN 15151-1:12 typ 6), säkrings-/nedfirningsanordning (6)

Anordningen (med manuellt assisterad låsning) är enligt EN 15151-1 avsedd för säkring och nedfirning vid bergsbestigning, klättring, speleologi och liknande aktiviteter. Använd anordningen endast i kombination med angivna repdiameter och intervall. De angivna repdiametererna har en tolerans på +/- 0,2 mm. Repets egenskaper kan variera beroende på användningssätt.

UNDERHÅLL, FÖRVARING OCH TRANSPORT

Användaren får inte utföra något extraordinärt underhåll utan ska begränsa detta till rengöring och smörjning av produkten i enlighet med anvisningarna nedan. Förvara torrt vid temperaturer mellan 10°C och 30°C. Transportera i ett skyddande fodral som skyddar produkten mot skador.

Rengöring: skölj produkten upprepade gånger med ljummet dricksvatten (max. 40°C), eventuellt med vatten tillsatt ett mildt rengöringsmedel (neutral tvål). Låt den torka naturligt på tillräckligt avstånd från direkta värmekällor.

Smörjning: smörj de rörliga delarna upprepade gånger med silikonhaltig olja. Förhindra att textildelar kommer i kontakt med olja. Denna åtgärd ska utföras efter rengöring och fullständig torkning.

Desinfektion: sänk ned produkten i en timme i ljummet vatten med tillsatt desinfektionsmedel som innehåller kvartära ammoniumsalter, skölj den med dricksvatten, låt den torka och smörj den.

Förvaring: efter rengöring, torkning och smörjning ska produkten förvaras separat på en torr, sval och mörk plats (undvik påverkan av UV-strålning), som är kemiskt neutral (undvik absolut salta miljöer) och ligger på tillräckligt avstånd från vassa kanter och grova föremål, värmekällor, fukt, korrosiva ämnen eller andra möjliga skadliga förhållanden.

Förvara inte produkten i vått tillstånd!

Kassering av produkten: Vissa exceptionella situationer kan medföra att produkten måste kasseras omedelbart redan efter första användningen; detta beror på typ, intensitet och miljö där produkten används (förorenad miljö, marin miljö, vassa kanter, höga temperaturer, kemikalier osv.).

Produkten måste kasseras om:

- Den har utsatts för ett allvarligt fall eller en stor belastning.
- Den inte klarar en periodisk inspektion.
- Du har några som helst tvivel om dess tillförlitlighet.
- Du inte känner till dess fullständiga användningshistorik.
- Den blir föråldrad med hänsyn till lagstiftning, standarder, tekniker eller kompatibilitet med annan utrustning osv.

Livslängd och inspektioner

Produkter av metall och plast har teoretiskt en obegränsad livslängd, förutsatt att de används och förvaras på rätt sätt. Produktens livslängd förkortas av användningsintensiteten, påverkan av yttre faktorer (fukt, temperatur, UV-strålning osv.) och felaktig förvaring. Om en behörig person konstaterar att en sådan produkt inte är lämplig för fortsatt säker användning, har personen rätt att rekommendera att produkten tas ur fortsatt bruk.

Produkter av metall och plast måste kontrolleras minst 1 gång per 12 månader av tillverkaren eller av en person som är behörig att kontrollera personlig skyddsutrustning kategori III (nedan kallad behörig person), t.ex. IRATA och SPRAT LEVEL 3 osv. Dessa kontroller bör även utföras vid extraordinära händelser (fall, aggressiv kemisk miljö, mekanisk skada eller tvivel från användaren).

GARANTI

TILLVERKAREN lämnar 3 års garanti på materialfel och tillverkningsfel. Garantin omfattar inte fel som orsakats av normalt slitage, försummelse, felaktig hantering, felaktig användning, förbjudna ändringar eller dålig förvaring.

Olyckor, skador, försummelse och användning som produkten inte är avsedd för omfattas inte av denna garanti.

TILLVERKAREN ansvarar inte för direkta, indirekta eller tillfälliga skador som har samband med användningen, eller för skador som orsakas till följd av användning av produkterna.

Türk

Düşme tehlikesinin bulunduğu ve teknik nedenlerle veya çok kısa süreli çalışmalar nedeniyle güvenli erişimin başka şekilde sağlanamadığı durumlarda kişisel koruyucu donanım kullanımı değerlendirilmelidir. Bu tür kullanım hiçbir zaman doğaçlama olmamalı ve seçimi iş yerindeki ilgili temel güvenlik önlemleri kapsamında özel olarak belirlenmelidir.

KULLANIM TALİMATI

Kullanım talimatını dikkatlice okumadan ürünü kullanmayın.

Bu talimat çeşitli kullanım olanaklarını göstermektedir. Bilinen bazı hatalı kullanım örnekleri gösterilmiş ve üzeri çizilmiştir. Hatalı kullanım olanakları burada tamamen kapsamamıştır; sayısız başka olasılık vardır. Kullanımda bir sorun yaşanması veya anlaşılmayan bir durum olması halinde lütfen ÜRETİCİ ile iletişime geçin. Ürün yalnızca eğitilmiş ve/veya başka şekilde yetkin kişiler tarafından kullanılabilir veya kullanıcı eğitilmiş ve/veya başka şekilde yetkin kişilerin doğrudan gözetimi altında olmalıdır. Ürün her zaman yalnızca bir kişi tarafından kullanılabilir. Ürün, kişileri düşmeye karşı koruyan bir sistemin parçası olarak kullanılır. Yüksekte ve boşluk üzerinde faaliyet yürüten kullanıcıların sağlık durumunun iyi olması gerekir. Uyarı: emniyet kemerinde hareketsiz asılı kalmak ciddi yaralanmaya veya ölüme neden olabilir. Kullanıcının her zaman bir kurtarma planı (çalışma sırasında ortaya çıkabilecek tüm acil durumları dikkate alan) ve bu donanımın kullanımı sırasında ortaya çıkabilecek güçlüklerde planı hızla uygulayacak araçları bulunmalıdır. Kullanımdan önce ve kullanım sırasında kurtarmanın güvenli ve etkili şekilde nasıl yapılacağı değerlendirilmelidir. Ürün yalnızca belirlenmiş kullanım koşulları içinde ve amaçlanan kullanım için kullanılabilir. Kullanım talimatı, donanımın kullanılacağı ülkenin dilinde kullanıcıya verilmelidir.

AÇIKLAMA (1)

(1) hareketli yan plaka, (2) kam, (3) emniyet mandalı, (4) kumanda kolu, (5) bağlantı noktası (açıklık)

Ana malzemeler: kam ve yan plakalar paslanmaz çelik, emniyet mandalı ve kol poliamid

KULLANIM

Kontrol noktaları: her kullanımdan önce ürün gövdesinde çatlak, hasar, deformasyon, aşınma veya korozyon olup olmadığını kontrol edin. Gövdenin, bağlantı açıklığının, kamın ve emniyet mandalının durumunu kontrol edin. Üründe herhangi bir değişiklik veya onarım yapılması yasaktır. Yabancı cisimlerin kamın işlevini engelleyemeyeceğini kontrol edin.

Bir düşüş durdurma sisteminde, düşme halinde bir engele veya zemine çarpmayı önlemek için kullanımdan önce kullanıcının altındaki gerekli boşluğu kontrol etmek önemlidir. Düşme riskini ve düşme mesafesini en aza indirmek için ankraj noktasının doğru konumda olduğunu kontrol edin. Ürün üzerindeki işaretler her zaman okunaklı olmalıdır.

UYARI

Ürünün durumunu ve sistemin diğer elemanlarıyla bağlantısını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Sistemin münferit elemanlarının bağlı olduğundan ve birbirlerine göre doğru konumda olduğundan her zaman emin olun. Ürün -30°C ile +80°C arasındaki sıcaklıklarda kullanılabilir.

Uyumluluk:

bu ürünün sisteminizin diğer elemanlarıyla ilgili kullanım için uyumluluğunu doğrulayın (uyumluluk = iyi işlevsel etkileşim). Sistemin diğer elemanları ilgili EN standartlarını karşılamalıdır. Ankraj donanımı/noktası tercihen kullanıcının konumunun üzerinde bulunmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum dayanım 12 kN, metal olmayan ankraj noktaları için minimum dayanım 18 kN). Düşüş durdurma sisteminde, EN 361'e uygun bağlantı noktasına sahip sertifikalı bir çalışma emniyet kemerinin her zaman kullanılması zorunludur.

Bağlayıcılar:

kullanılan bağlantı elemanlarının bağlantı noktalarıyla uyumlu olmasına da dikkat edin (boyut, şekil vb.).

Bu ürünle birlikte kullanılan her türlü donanım ilgili standartlara ve yönetmeliklere uygun olmalıdır. Bağlayıcılar ve karabinalar EN 362 ve EN 12275'e uygun olmalıdır.

ÇALIŞMA PRENSİBİ, İPE MONTAJ (2)

İp, bağlantı karabinasından ayrılmasına gerek kalmadan cihaza yerleştirilebilir. Emniyet mandalını (3) serbest bırakın ve hareketli yan plakayı (1) açın. İpi kanala yerleştirin. Yerleştirme yönünü gösteren işarete dikkat edin (yan plaka üzerindeki işaret). Ardından yan plakayı tekrar kapatın; bağlantı karabinası her iki açıklıktan geçmeli ve aynı zamanda emniyet mandalı (3) emniyete alınmış olmalıdır.

İşlev testi: ürün ipe her monte edildiğinde, istenen yönde kilitlendiğini kontrol edin. İpin serbest ucunu uygun bir düğümle emniyete alarak cihazdan çıkmasını önleyin.

İŞLEV VE GÜVENLİK (3)

İniş veya indirme için, diğer elinizle ipin serbest ucunu sürekli kontrol ederken kolu hafifçe çekin. Hız, kola uygulanan kuvvetle düzenlenir. Kol serbest bırakıldığında cihaz kendiliğinden kilitlenir. Çıkış sırasında, frenleme cihazı yükten arındırılırken ipin serbest ucundan çekilir.

UYARI: Kullanım sırasında saçın veya örneğin giysi parçalarının cihaza çekilmemesine dikkat edin – yaralanma riski. Kamin, kolun ve/veya emniyet mandalının çevredeki nesnelere (diğer ekipman, çevre yapılar vb.) takılmamasına dikkat edin – cihazın istenmeden kilidinin açılması riski (7).

Her kullanımdan önce kullanıcı, cihazın mevcut frenleme etkisini tanımakla yükümlüdür. Frenleme etkisi şu faktörlerden etkilenebilir: kullanılan ipin çapı ve aşınma derecesi; cihazın aşınma derecesi; buzlanma, nem, aşırı sıcaklıklar ve/veya ipin kirlenmesi (yağ, toz, çamur vb.); inişin uzunluğu ve hızı; kullanıcının frenleme cihazına uyguladığı yük.

Aşırı uzun bir iniş, ipin veya cihazın aşırı ısınmasına ve/veya aşırı aşınmasına yol açabilir.

Cihaz ortalama koşullarda en iyi şekilde çalışır. Bu parametrelerden herhangi biri (yük, ip çapı, inişin uzunluğu ve hızı) izin verilen sınıra yaklaşırsa veya cihaz aşırı koşullarda kullanılırsa, iniş kontrolünün kaybedilmesi ve/veya ipin zarar görmesi riski vardır. Sürtünmeyi artırmayı, hızı azaltmayı, inişi/indirmeyi birden fazla ankraj noktası kullanarak daha kısa bölümlere ayırmayı vb. değerlendirin. Cihaz üzerinde sürekli kontrol sahibi olmak önemlidir; kontrol kaybedildiğinde geri kazanılması çok zor olabilir.

Ek bilgiler (EN 12841:24/C standardına göre), ip erişimi (4)

Çalışma hattı üzerinde ilerleme için tasarlanmış cihaz, güvenlik hattında tip A bir cihazla birlikte kullanılmalıdır. Cihaz düşüş durdurma için tasarlanmamıştır; bu nedenle kullanıcı, ankraj noktasından cihaza kadar olan ipin gergin ve mümkün olduğunca dikey olmasını sağlamalıdır. Cihazı emniyet kemerinin bağlantı noktasının mümkün olduğunca yukarısına yerleştirin. EN 12841:24/C standardının gerekliliklerini karşılamak için düşük esnemeli kılıflı çekirdekli ip kullanın (EN 1891 tip A), çap: 10–12 mm. Sertifikasyon testleri şu ipe yapılmıştır: Tendon Static 10–12.

Ayarlanabilir ankraj hattı kullanıcının tüm ağırlığıyla yüklenirse (bu durumda çalışma hattı haline gelir), optimum kullanıcı güvenliği için bir güvenlik hattı kullanılmalıdır. Ürünün herhangi bir aşırı yüklenmesi veya dinamik yüklenmesi ankraj hattına zarar verebilir.

Ek bilgiler (EN 341:11/2A standardına göre), kurtarma (5)

EN 341'e göre cihaz yalnızca kurtarma için tasarlanmıştır. Cihaz düşüş durdurma için tasarlanmamıştır; bu nedenle kullanıcı, ankraj noktasından cihaza kadar olan ipin gergin ve mümkün olduğunca dikey olmasını sağlamalıdır.

Cihaz, indirme/iniş sırasında oluşan maksimum 7,5 MJ enerji için boyutlandırılmıştır. Enerji = yükün kütlesi (kullanıcı) x yerçekimi ivmesi (9,81) x iniş uzunluğu x iniş sayısı.

Cihaz denetimler arasında uzun süre ankraj noktasına takılı kalıyorsa, cihazı hava koşullarının etkilerinden koruyun. Sertifikasyon testleri şu ipe yapılmıştır: Tendon Static 11, şu parametrelerle: kılıf kayması Ss 0,3 %, uzama E 3,7 %, kılıf kütlesi Sp 39 %, çekirdek kütlesi C 49 g/m, kütle M 80 g/m, çekme R 1,9 %, malzeme PA.

Cihazı ankraj noktasına, kolun çalışmasını ve cihazın kitleme mekanizmasının doğru işlevini hiçbir şey engellemeyecek şekilde monte edin.

Ek bilgiler (EN 15151-1:12 tip 6 standardına göre), emniyet/iniş cihazı (6)

Cihaz (manuel destekli kilitlemeli), EN 15151-1'e göre dağcılık, tırmanış, mağaracılık ve benzer faaliyetler sırasında emniyet alma ve iniş için tasarlanmıştır. Cihazı yalnızca belirtilen ip çapları ve aralıklarıyla birlikte kullanın. Belirtilen ip çaplarının toleransı +/- 0,2 mm'dir. İpin özellikleri kullanım şekline bağlı olarak değişebilir.

BAKIM, DEPOLAMA VE TAŞIMA

Kullanıcı olağan dışı bakım yapmamalı; yalnızca aşağıdaki talimatlara uygun olarak ürünün temizliği ve yağlanmasıyla sınırlı kalmalıdır. Kuru bir yerde, 10°C ile 30°C arasındaki sıcaklıklarda saklayın. Ürünü hasara karşı koruyan koruyucu bir kılıf içinde taşıyın.

Temizlik: ürünü ılık içme suyuyla (maks. 40°C) veya hafif temizlik maddesi eklenmiş suyla (nötr sabun) tekrar tekrar durulayın. Doğrudan ısı kaynaklarından yeterli uzaklıkta doğal şekilde kurumasını sağlayın.

Yağlama: hareketli parçaları silikon içeren yağla tekrar tekrar yağlayın. Tekstil parçalarının yağla temas etmesini önleyin. Bu işlem temizlikten ve tamamen kuruduktan sonra yapılmalıdır.

Dezenfeksiyon: ürünü kuaterner amonyum tuzları içeren dezenfektan eklenmiş ılık suda bir saat bekletin, içme suyuyla durulayın, kurumasını sağlayın ve yağlayın.

Depolama: temizlik, kurutma ve yağlamadan sonra ürünü ayrı olarak kuru, serin ve karanlık bir yerde (UV ışınlarının etkisinden kaçının), kimyasal olarak nötr bir ortamda (tuzlu ortamlardan kesinlikle kaçının) ve keskin kenarlardan, pürüzlü nesnelerden, ısı kaynaklarından, nemden, aşındırıcı maddelerden veya diğer olası zararlı koşullardan yeterli uzaklıkta saklayın.

Ürünü ıslak halde saklamayın!

Ürünün kullanım dışı bırakılması: Bazı istisnai durumlar, ürünün ilk kullanımdan hemen sonra kullanım dışı bırakılmasına neden olabilir; bu, ürünün kullanıldığı tür, yoğunluk ve ortama bağlıdır (kirli ortam, deniz ortamı, keskin kenarlar, yüksek sıcaklıklar, kimyasallar vb.).

Ürün şu durumlarda kullanım dışı bırakılmalıdır:

- Ağır bir düşüşe veya büyük bir yüke maruz kalmışsa.
- Periyodik muayeneden geçmezse.
- Güvenilirliği hakkında herhangi bir şüpheniz varsa.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız.
- Mevzuat, standartlar, teknikler veya diğer ekipmanlarla uyumluluk vb. nedeniyle eskimiş hale gelirse.

Kullanım ömrü ve muayeneler

Metal ve plastikten yapılmış ürünler, doğru kullanılıp saklanmaları koşuluyla teorik olarak sınırsız bir kullanım ömrüne sahiptir. Ürünün kullanım ömrü; kullanım yoğunluğu, dış etkenlerin (nem, sıcaklık, UV ışınımı vb.) etkisi ve uygun olmayan depolama nedeniyle kısalır. Yetkili bir kişi böyle bir ürünün daha fazla güvenli kullanım için uygun olmadığını tespit ederse, ürünün kullanımdan kaldırılmasını tavsiye etme yetkisine sahiptir.

Metal ve plastikten yapılmış ürünler en az 12 ayda 1 kez üretici veya kategori III kişisel koruyucu donanımı kontrol etmeye yetkili bir kişi (bundan sonra yetkili kişi olarak anılacaktır), örneğin IRATA ve SPRAT LEVEL 3 vb. tarafından kontrol edilmelidir. Bu kontroller olağan dışı olaylar durumunda da yapılmalıdır (düşme, agresif kimyasal ortam, mekanik hasar veya kullanıcının şüphesi).

GARANTİ

ÜRETİCİ, malzeme kusurları ve üretim kusurları için 3 yıl garanti verir. Garanti; normal aşınma, ihmal, uzman olmayan kullanım, yanlış kullanım, yasak değişiklikler ve kötü depolamadan kaynaklanan kusurları kapsamaz.

Kazalar, hasarlar, ihmal ve ürünün amaçlanmadığı şekilde kullanımı bu garanti kapsamında değildir.

ÜRETİCİ, kullanım ile ilgili doğrudan, dolaylı veya tesadüfi zararlardan ya da ürünlerin kullanımı sonucunda meydana gelen zararlardan sorumlu değildir.